

## Апостолонэндирэ рындоря

Пативалэ амала!

Тумэ ритярэн андэ васт лил, саво тердо андай дуй котора: «Радосаво Лав Лукастар» и «Апостолонэндирэ рындоря». Онэ лэдуй сас запистросардэ екхэ манушэса Лукаса, саво сас Исусоско сытярно. Онэ исин котор андай Библия, Дэвлэско Лав. Ежэи Библия терди андай дуй барэ котора «Пхурано Завето» и «Нэво Завето». Андо «Пхурано Завето» роспхэнэлпэ, сар ашыля пэ пхув жувимос, а кадя ж палав Израилёско народо, саво о Дэл вытидя важ Пэсти. Андо «Нэво Завето» запистросардо пала жувимос лэ Исусоско Христоско, ай кадя ж роспхэнэлпэ, сар ашыля кхандири тай сар вой розжыляпэ пай пхув.

Ежэно лав «Евангелия» пэрэандярэлпэ, сар «Радосаво Лав». Када лав пала кода, со дуй мия бэрш павпалэ андэ люма авиля Исусо Христосо, саво акхарэлпэ Фэрисаримари, пала кода со Вов жувэлас амэнца, састярэлас и сытярэлас манушэн, эртисарэлас лэнди бээха, муля пала всаворэ мануша и жундия. А кадя ж пала кода, со Вов упалэ рисавэла андэ кадья люма. Евангелии ашыле андэ англуно вако амаря эра и сас пистросардэ пэ греческо шыб. Штар Евангелии, савэ пистросардэ Исусостирэ апостолонэнца (Матфеёса и Иоаноса) и апостолонэндирэ пашэ амалэнца (Лукаса и Маркоса), андо Нэво Завето тердён майанглал. Пала лэндэ жал лил «Апостолонэндирэ рындоря». Андэ латэ роспхэнэлпэ пала кода, сар Исусостирэ апостолоря розандярэнас Радосаво Лав Дэвлэско, а кадя ж пала кода, сар тховэнаспэ англунэ кхандиря. Кадя ж андо англуно вако ашыле лила Исусостирэ сытярнэндирэ и лил «Откровение». Всаворэ кала лила стидэ андэ

екх лил, саво сас акхардо «Нэво Завето», андэ саво исин бишта ехта лила.

Пэ адесутно дес лила Нэво Заветостирэ, а фэдэр Евангелии, пэрэандярдэ пэ всаворэ шыба люматирэ, савэндэ исин пистросаримос. Библия исин майпхурано лил андай манушэндиро пистросаримос. Амэ патяс, со тумэ кадя ж пативаса прилэна кадья драго дума.

Амэ всаворэ водестар наисарас всаворэн, ко терэнас бути, кала кадва лил гытосарэнас важ публикацыя: пэрэандимаренди, редакторонэнди и бутэнди ромэнди, савэ шунэнас и бинэнас кадва лил, кала лэс гытонас. Баро наис тумэнди!

Тэ дэл о Дэл тумэнди бахт!

Пативаса тумэндэ,

Бутярнэ пай организацыя «Пэрэандимаря ла Библиятирэ андэ Украина».

### *Исусо ваздэллэ по болыбэн*

<sup>1</sup> Пативало Феофило, андэ мэрно англуно лил мэ пистросардэм палай вся, со Исусо терэлас и состэ Вов сытярэлас, <sup>2</sup> жыкай кодва дес, кала припхэндя Свэнтонэ Духоса вытидэнди Лэса апостолонэнди, со трэбуй тэ терэн, и сас залино по болыбэн. <sup>3</sup> Кала Вов пэрэандярдя и грыжа, сикадяпэ лэнди жундэса и бут допхэнэлас, со када чячимос. И саранда дес сикавэласпэ лэнди и пхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско. <sup>4</sup> Екхвар, кала онэ сас екхэтанэ, Вов припхэндя лэнди тэ на ашавэн Иерусалимо, нэ тэ ажутярэн кода, пала со дя лав о Дад.

— Пала када тумэ ашундэ Мандар. <sup>5</sup> Иоано болэлас паеса, ай кала прожана найбут деса, авэна болдэ Свэнтонэ Духоса.

<sup>6</sup> Кола, савэ стидэпэ котэ, пушле Лэс:

— Рай, Ту со, стидэспэ тэ рисарэс андэ кадья вряма тхагаримос Израилёско?

<sup>7</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Най тумаро рындо тэ жанэн деса и вряма, савэ о Дад тховдя Пэстирэ зораса. <sup>8</sup> Нэ кала пэр тумэндэ сжала Свэнто Духо, тумэ прилэна зор и авэна Мэрнэ допхэнимаря андо Иерусалимо, пай всавори Иудея, Самария и кав дурутнэ тхана пай всавори пхув.

<sup>9</sup> Вов пхэндя када, и англай лэндирэ якха сас вазгло упрэ, и облако гарадя Лэс. <sup>10</sup> Онэ дикхэнас по болыбэн, сар Вов ваздэласпэ. И акэ, андэ кодья вряма паша лэндэ авиле дуй мануша андэ парни йида. <sup>11</sup> И пхэндэ:

— Мурша галилеяноря! Со тумэ тэрдён и дикхэн упрэ? Кадва Исусо, Саво сас залино тумэндар по болыбэн, рисавэла кадя ж, сар тумэ дикхле Лэс, кала Вов ужалас.

*Апостолоря вытидэн Матфёёс по тхан Иудаско*

<sup>12</sup> Тунчи онэ рисайле андо Иерусалимо пав плай, саво акхарэлпэ Оливково. Вов сас найдур форостар, по дром, саво домукэлпэ тэ прожал андо суботнё дес.

<sup>13</sup> И сар онэ зажыле андо чер, вазглепэ андо тхан упрэ, кай онэ жувэнас андэ кодья вряма. Катэ сас Пэтро и Иоано, Иаково, Андреё, Филипо, Фома, Варфоломеё, Матфёё, Иаково, шаво Алфёёско и Симоно Зилото, тай Иуда, шаво Иаковоско. <sup>14</sup> Всаворэ онэ екхэтанэ мангэнаспэ Дэвлэс. Катэ сас коисавэ жувля и Мария, дэй Исусостири, и Лэстирэ пхрала. <sup>15</sup> Андэ кодья вряма Пэтро вщиля машкар пхрала пав патявимос и пхэндя (сас стидэ варикай шэл биш манушэн):

<sup>16</sup> — Пхралалэ! Трэбуй сас тэ терэлпэ кода, со андэ Пистросаримос пхэндя Свэнто Духо Давидостирэ уштэнца палав Иуда. Вов сас пхурэдэр колэнго, савэ линэ Исусос. <sup>17</sup> Вов сас амэнца и терэлас

апостолонэндири бути, <sup>18</sup> нэ приля замакхлэ ловэ и тиндя мал. Котэ вов пэля и кадя арэсляпэ, со лэстэ пхариля о пэр, и выпэле всаворэ лэстирэ пора. <sup>19</sup> И када ужангле всаворэ, ко жувэлас андо Йерусалимо, и акхардэ кадья мал пэ лэндири шыб Акелдама, со исин «Ратэстири мал». <sup>20</sup> Андэ лил Псалморя пистросардо: «Мэк лэско чер авэла шушо,

тай тэ на жувэл котэ нико»

и

«Лэско тхан мэк залэл авэр».

<sup>21</sup> Амэнди трэбуй тэ вытидас екхэс манушэс, саво сас машкар амэндэ всавори вряма, пав всаворэ тхана, кай пхирэлас Рай Исусо, <sup>22</sup> кола вряматар, кала лэс болэлас Иоано, жыкай кодва дес, кала Вов сас залино амэндар. Сар и амэнди, лэсти трэбуй сас тэ дикхэл, со Исусо жундиля мулэндар.

<sup>23</sup> Онэ вытидэ дуен: Иосифос, саво акхарэлпэ Вар-Сава, и инке акхарэлпэ Иусто, и Матфеёс; <sup>24</sup> и манглепэ Дэвлэс тай пхэндэ:

— Ту, Рай, жанэс всаворэндирэ вода. Сикав андай кала дуй екхэс, савэс Ту вытидян <sup>25</sup> тэ прилэл кадай бути и апостолимос, саво ашавдя Иуда, кай тэ жал кордэ, каринг лэсти сас сындосардо.

<sup>26</sup> Онэ шутэ жребийэ, и вов выпэля лэ Матфеёсти, и кодва сас прилито кай дэшуекх апостолоря.

## 2

### *Свэнто Духо сжал пэ апостолоря*

<sup>1</sup> Кала авиля свэнко Пандэшако дес\*, онэ сас андэ екх тхан. <sup>2</sup> Сыго авиля шумо пав болыбэн, сар фартэ зораля балвалятар, и пхэрдярдя всаворо чер, кай онэ сас. <sup>3</sup> Авиле лэнди шыба, сар яга, савэ всаворэ екх

---

\* **2:1** 2.1 Куркэндиро свэнко, иудеёнго свэнко, кала стидэ ворзо пай маля. Вов сас пэ пандэшако дес палай Патради.

пала екх сжыле по кажно мануш. <sup>4</sup> Всаворэ пхэрдиле Свэнтонэ Духоса и линэ тэ дэн дума пэ авэр шыба, сар о Духо дэлас лэнди тэ пхэнэн. <sup>5</sup> Андо Иерусалимо сас дэвлэкунэ иудеёря андай всаворэ пхувья талай болыбэн. <sup>6</sup> И сар тердяпэ кадва шумо, стидэпэ бут мануша и на полэнас, со терэлпэ, колэсти со всаворэ ашунэнас, сар апостолоря дэнас дума пэ лэндирэ шыба. <sup>7</sup> Всаворэ фартэ дивонаспэ и дэнас дума машкар пэстэ:

— Кала, савэ дэн дума, най всаворэ галилеяноря?  
<sup>8</sup> Сар амэ ашунас пэстири шыб, сави амэ жанас амарэ бэяндимастар? <sup>9</sup> Машкар амэндэ исин парфяноря и мидяноря, еламиторя и ко жувэл андэ Месопотамия, Иудея и Кападокия, Понто и Цэкни Азия, <sup>10</sup> Фригия и Памфилия, Египто и пхув андэ Ливия, сави пашай Кириная, и кола, ко жувэл андо Римо, <sup>11</sup> иудеёря и прозелиторя, критяноря и араборя. Ашунэнас, сар онэ дэн дума амаря шыбаса палай барэ рындоря Дэвлэстирэ?

<sup>12</sup> Всаворэ дивосавэнас и на дополэнас, пхэнэнас екх екхэсти:

— Со када терэлпэ?

<sup>13</sup> Ай авэр асанас лэндар тай пхэнэнас:

— Онэ матиле гуглэ молэстар.

### *Дума лэ Пэтростири*

<sup>14</sup> Пэтро вщиля лэ дэшуекхэнца и зоралэ гласоса пхэндя лэнди:

— Мурша иудеёря и всаворэ, ко жувэл андо Иерусалимо! Ашунэнтэ мэРНэ алава, кай тэ жанэн.

<sup>15</sup> Онэ на матэ, сар тумэ гындон. Икхатар качи иня чясо дэнзорэско! <sup>16</sup> Нэ пала када пхэндя майанглал пророко Йоилё:

<sup>17</sup> «Андэ палатунэ деса, — пхэнэл о Дэл,

— шава Духо Мэрно пэ всаворэн манушэн,

- шавэ и щяя тумарэ авэна тэ пхэнэн лав Дэвлэстар  
и шаворэ тумарэ авэна тэ дикхэн дикхимос,  
и пхурэ мурша тумарэ дикхэна сунэ Лэстар.
- 18 И пэ бутярнэ и бутярня Мэрнэ андэ кола деса шава  
Мэрно Духо,  
и онэ авэна тэ пхэнэн лав Дэвлэстар.
- 19 Мэ сикавава диворя по болыбэн упрэ и шпэры пэ  
пхув тэлэ,  
рат и яг, и баро тхув.
- 20 Кхам калёла, и шон ашэла сар рат,  
жы кала авэла дес Раеско, баро и лашардо.
- 21 И тунчи кажно, ко приакхарэла алав Раеско, авэла  
фэрисардо.
- 22 Мурша Израилёстирэ! Выашунэн, со мэ пхэнава.  
Зораса тай дивоса и шпэраса, савэ о Дэл тердя  
черэз Лэстэ машкар тумэндэ, сар тумэ и жанэн,  
Дэвэл допхэндя тумэнди, со Мурш Исусо андав  
Назарето авиля Лэстар. 23 Сар Дэл загындосарэлас  
и жанэлас майанглэ, тумэ умардэ Лэс. Прэдинэ  
андэ прахарэндирэ васта, савэ примардэ Лэс кав  
трушул. 24 Нэ о Дэл жундярдя Лэс, росшындя грыжы  
миримастирэ, колэсти со миримасти на сас зор тэ  
уритярэл Лэс.
- 25 Давидо пхэнэл пала Лэстэ:  
«Дикхлем мэ англав пэстэ лэ Раес всавори вряма,  
Вов пай право риг паша мандэ,  
кай састэс тэ тэрдював.
- 26 Важ кода радосайля води мэрно  
и лошарэл шыб мэрни;  
и всаворэ мэрнэ маса авэна тэ жувэн надияса.
- 27 Колэсти со Ту на ашавэса води мэрно андо адо  
и на дэса свэнтонэсти Тирэсти тэ ашэл прахоса.
- 28 Ту дян манди тэ ужанав дром жувимаско,  
Ту пхэрдярэса ман лошаса англав Тутэ».
- 29 Пхралалэ! Домукэн ман тэ пхэнав тумэнди  
ворта. Прапапо Давидо муля и гарадо, и склэпо лэско

амэндэ жыкай адесутно дес. <sup>30</sup> Вов сас пророко и жанэлас, со о Дэл солахады лэсти, со по трону авэла тэ бэшэл мануш пай лэско родо. <sup>31</sup> Вов майанглал пхэндя, со Христосо жундёла андай мулэ, со на авэла ашадо о води Лэско андо адо, и тило Лэско на ашэла прахоса. <sup>32</sup> Калэс Исусос о Дэл жундьярды андай мулэ, амэ всаворэ дикхасас када. <sup>33</sup> Вов сас вазгло Дэвлэстирэ правонэ вастэса и приля лэ Дадэстар Свэнто Духо, пала Саво дя лав о Дэл, и со тумэ иххатар дикхэн и ашунэн. <sup>34</sup> Давидо на вазгляпэ по большэбэн, нэ вов пхэнэлас кады:

«Пхэндя Рай Дэл мэРНэ Раести:

— Бэш пай право риг Мандар,

<sup>35</sup> кола вряматэ, кала шава тирэ вражымарен кай и пэрнэ Тирэ».

<sup>36</sup> Кады састэс жанэн, всаворо чер лэ Израилёско, со Калэс Исусос, Савэс тумэ примардэ кав трушул, о Дэл стерды Раеса и Христоса.

<sup>37</sup> Кала онэ ашундэ када, заровдэ воденца и пхэндэ Пэтрости и аврэнди апостолонэнди:

— Пхралалэ! Со амэнди тэ терас?

<sup>38</sup> Пэтро пхэндя лэнди:

— Каисавэн и тэ болэлпэ кажно тумэндар важ алав Исусоско Христоско, кай Дэл тэ эртисарэл тумэнди бэзэха. И тунчи тумэ прилэна даро Свэнтонэ Духос.

<sup>39</sup> Кадва лав дино тумэнди и тумарэ бэяцэнди, колэнди, ко дур, и всаворэнди, кас акхарэла амаро Рай Дэл.

<sup>40</sup> И бут аврэ лавэнца вов умангэлас лэн:

— Фэрисавэнпэ калэ хохавнэ родостар!

<sup>41</sup> Кола, ко приля лэско лав, болдэпэ, и приашыле лэндэ андэ кодва дес варикай трин мия манушэн.

<sup>42</sup> Онэ ритярэнаспэ апостолонэндирэ сытяримастэ, всавори вряма екхэтанэ дэнас дума, пхагэнас марно и мангэнаспэ Дэвлэс.

*Жувимос патявимастирэн манушэн*

<sup>43</sup> Всаворэ мануша сас андэ дар англав Дэл, и апостолоря сикавэнас бут шпэры и терэнас диворя. <sup>44</sup> Всаворэ патикунэ сас екхэтанэ, и вся лэндэ сас гуртоско. <sup>45</sup> Онэ битинэнас пэско хулаимос тай барвалимос, и роздэнас всаворэнди, касти, со сас трэбуй. <sup>46</sup> Кажно дес онэ екхэтанэ сас андо храмо, ай пай чера пхагэнас марно, ханас хамос лошаса и отпхэрнадэ воденца, <sup>47</sup> лашарэнас Дэвлэс. Онэ жувэнас андо мищимос всаворэнца манушэнца, и Рай кажно дес анэлас лэндэ фэрисардэн.

**3***Пэтро и Иоано састярэн бангэс*

<sup>1</sup> Пэтро и Иоано жанас кав храмо андэ трито чясо десэско. Андэ кадья вряма котэ сас мангимос. <sup>2</sup> Пашай удара лэ храмоستيرэ, савэ акхарэнаспэ «Шукар», бэшэлас мануш, саво сас банго всаворо пэско жувимос. Лэс кажно дес анэнас и бэшлярэнас, кай вов тэ мангэл ловэ колэндэ, ко зажал андо храмо. <sup>3</sup> Вов удикхля лэ Пэтрос и Иоанос, савэ зажанас андо храмо, тай мангля лэндар. <sup>4</sup> Пэтро и Иоано фартэ вдикхлепэ андэр лэстэ и пхэндэ:

— Подикх пэ амэндэ.

<sup>5</sup> Вов вдикхляпэ пэр лэндэ и гындолас, со онэ варисо дэна лэсти. <sup>6</sup> Нэ Пэтро пхэндя:

— Руп и сомнак нинай мандэ, а со исин мандэ, кода и дав тути: важ алав Исусоско Христоско андав Назарето вщи и пхир!

<sup>7</sup> Вов ля лэс палав право васт тай вазгля. Андэ кодья вряма ашыле майсастэ лэстирэ чянга и пэрнэ.

<sup>8</sup> Вов подхукля, тэрдила тай ашыля тэ пхирэл. Тунчи зажыля лэнца андо храмо, пхирэлас и хукэлас, лашарэлас лэ Дэвлэс. <sup>9</sup> Всаворэ мануша дикхле лэс,



сар вов пхирэл и лашарэл Дэвлэс. <sup>10</sup> Онэ ужангле, со када сас кодва, саво бэшэлас пашай Шукар удара храмостирэ кай тэ мангэл ловэ. Онэ на патянас лэ якхэнди тай дивонаспэ колэсти, со тердяпэ.

*Пэтро пхэнэл лав Дэвлэско*

<sup>11</sup> Ай сар састярдо банго на отжалас лэ Пэтростар и Иоаностар, тунчи всаворэ мануша дивонаспэ колэсти тай спрастаепэ лэндэ андо тхан, саво акхарэлпэ Соломоностирэ тиндэ. <sup>12</sup> Кала Пэтро удикхля када, вов пхэндя лэ манушэнди:

— Мурша Израилёстирэ! Состар тумэн када дивосарэл? Состар тумэ дикхэн пэ амэндэ кадя, сар наче амэ пэстиря зораса и жужымаса тердэ када, со вов пхирэл? <sup>13</sup> О Дэл Авраамоско, лэ Исаакоско и Иаковоско, Дэл амарэ дадэнго, лашардя Пэстирэс Бутярнэс Исусос, Савэс тумэ прэдинэ и Савэстар отпхэндэпэ англав Пилато, кала вов камэлас тэ отмукэл Лэс. <sup>14</sup> Тумэ отпхэндэпэ лэ Свэнтостар и Чячимастар и мангле тэ отмукэл тумэнди колэс, саво умарэлас манушэн. <sup>15</sup> Тумэ умардэ Пхурэдэрэс лэ Жувимастирэс, нэ о Дэл жундьярдя Лэс андай мулэ, и амэ дикхасас када пэстирэ якхэнца. <sup>16</sup> Кадва мануш, савэс тумэ жанэн и дикхэн, патяйля андо алав Исусоско, и Вов састярдя лэс англай тумарэ якха.

<sup>17</sup> Пхрала, мэ полав: тумэ и тумарэ пхурэдэра на жанэнас, со терэнас. <sup>18</sup> Нэ кадя о Дэл тердя кода, со пхэнэлас черэз всаворэн пророконэн, со лэ Христости трэбуй авэла тэ пэрэандярэл грыжа.

<sup>19</sup> Акэ, каисавэн и рисавэн кав Дэл, кай тэ скхосэнпэ бэээха тумарэ, <sup>20</sup> кай авиля лэ Раестар вряма тэ чиёл, и кай бишалдя Вов тумэнди лэ Исусос Христос, Савэс Вов майанглал вытидя тумэнди.

<sup>21</sup> Болыбнасти трэбуй сас тэ прилэл Лэс кай вряма, кала терэлапэ кода, со дэлмутня вряматар пхэнэнас

Дэвлэстар всаворэ Лэстирэ свэнтонэ пророкоря.

<sup>22</sup> Моисеё пхэндя:

«Рай, о Дэл тумаро,

тховэла тумэнди андай пхрала тумарэ

Пророкос, сар ман.

Кандэн Лэс андэ вся,

со Вов авэла тэ пхэнэл тумэнди.

<sup>23</sup> Всаворэ, ко на кандэла колэс Пророкос,  
авэна вытрадэ андав народо».

<sup>24</sup> Самуило и всаворэ авэр пророкоря, савэ сас палав лэстэ, дэнас дума, со авэна кала деса. <sup>25</sup> Тумэ — шавэ пророкондирэ и заветостирэ, саво Дэл дя тумарэ дадэнди, кала пхэндя Авраамости:

«Кодва, Саво авэла андав тиро родо,

дэла бахт всаворэнди манушэнди пай пхув».

<sup>26</sup> Дэл жундьярдя андай мулэ Пэстирэс Бутярнэс, майанглал бишалдя Лэс тумэндэ тэ бахталисарэл тумэн и обрисарэл кажнонэс лэстирэ выритонэ рындондар.

## 4

### *Пэтро и Иоано англав Синедрионо*

<sup>1</sup> Кала онэ дэнас дума кай и мануша, лэндэ поджыле рашая, пхурэдэр халавдэнго андэ храмо и садукееря, <sup>2</sup> савэ холявэнас пэ кода, со онэ сытырэнас манушэн, тай пхэнэнас, со черээ Исусо жундэна мулэ. <sup>3</sup> Онэ линэ лэн тай пхандадэ андо баруно жыкай дэнзор, колэсти со вряма сас кай рят. <sup>4</sup> Бут мануша, савэ ашунэнас лав, патяйле, и сас кацавэн, ко патяйля, варикай панч мия.

<sup>5</sup> Пэ авэр дес стидэпэ андо Иерусалимо лэндирэ майбарэ, пхурэдэра тай сытыримаря Законостирэ, <sup>6</sup> о Аннас, баро рашай, о Каиафа, о Иоано, и Александро,

и авэр андав родо барэ рашаенго. <sup>7</sup> Онэ тховдэ лэн по машкар тай пушле:

— Савя зораса ай савэ алавэса тумэ тердэ када?

<sup>8</sup> Тунчи Пэтро пхэрдила Свэнтонэ Духоса тай пхэндя лэнди:

— Рая манушэндирэ и пхурэдэра! <sup>9</sup> Кала тумэ допушэн адес амэндар пала лашо рындо, саво сас тердо важ насвало мануш, и пала кода, сар вов састиля, <sup>10</sup> тунчи жанэн тумэ и всаворэ мануша Израилёстирэ, со вов тэрдёл англай тумэндэ састярдо алавэса Исусостирэса Христостирэса андав Назарето, Савэс тумэ примардэ кав трушул и Савэс о Дэл жундьярдя андай мулэ. <sup>11</sup> Вов исин бар, саво отшутэ тумэ, ко терэнас о чер, ашыля англунэ барэса, пэ саво ритярдёл всаворо чер. <sup>12</sup> И нико авэр на дэл о фэрисаримос, колэсти со на дино манушэнди авэр алав талай болыбэн, савэса трэбуй амэнди тэ фэрисавас.

<sup>13</sup> Онэ дикхле, со о Пэтро тай Иоано, мэк и наервалэ и мануша андав народо, нэ всаекх на даранас. И кала онэ ужангле, со кола сас лэ Исусоса, фартэ дивосайле. <sup>14</sup> Онэ кадя ж дикхле састярдэс манушэс, саво тэрдёлас лэнца, тай лэнди нисо на сас тэ пхэнэн пэ када. <sup>15</sup> Тунчи онэ припхэндэ апостолонэнди тэ выжан андав Синедрионо тай ашыле тэ дэн дума машкар пэстэ:

<sup>16</sup> — Со амэнди тэ терас калэ манушэнца? Всаворэнди, ко жувэл андо Иерусалимо, ашундо, со онэ тердэ чячюно диво, и амэнди най сар тэ отпхэндювас калэстар. <sup>17</sup> Нэ соб тэ на розжалпэ кадыя дума машкар мануша, дараваса лэн тай запхэнаса лэнди, кай тэ на дэн дума палав кадва алав никасти андай мануша.

18 Онэ акхардэ лэн, припхэндэ лэнди майбут тэ на дэн дума и тэ на сытярэн палав алав Исусоско. 19 Нэ Пэтро и Иоано пхэндэ лэнди:

— Сындосарэн: чи пав чячимос авэла англав Дэл, кай тэ кандас тумэн майфартэ, сар лэ Дэвлэс?

20 Амэнди най сар тэ на пхэнас кода, со дикхле и ашундэ.

21 Онэ придарадэ лэн тай отмукле, колэсти со на аракхле, сар тэ марэн лэн, тай колэсти со всаворэ лашарэнас Дэвлэс пала кода, со тердяпэ. 22 Важ кода со колэсти манушэсти, каса тердяпэ диво састяримаско, сас варикай саранда бэрша.

### *Мангимос патикунэнго*

23 Кала Пэтрос тай Иоанос отмукле, онэ авиле кай пэстирэ пхрала и роспхэндэ, со пхэнэнас лэнди барэ рашая тай пхурэдэра. 24 Онэ выашундэ и екхэтанэ вазгле о гласо кав Дэл и пхэндэ:

— Баро Дэл, Саво тердян болыбэн, пхув, море и вся, со андэ лэндэ! 25 Ту уштэнца дадэс амарэс Давидос, бутярнэс Тирэс, пхэндян Свэнтонэ Духоса:

«Состар вазглепэ мануша всаворя пхувьятар и народоря гындосардэ шушымос?

26 Вазглепэ тхагара пхувьятирэ,  
и пхурэдэра стидэпэ екхэтанэ  
пэ Рай Дэл и по Христосо Лэско».

27 Пав чячимос стидэпэ андо кадва форо по Свэнто Бутярно Тиро Исусо, Савэс Ту помакхлян, Иродо и Понтиё Пилато аврэ народонэнца и народоса Израилёстирэса, 28 соб тэ терэ кода, со Ту майанглал гындосардын тэ тирэс Пэстиря зораса и воляса.

29 Икхатар, Рай, подикх, сар онэ амэн даравэн, и дэ Тирэ бутярнэнди бидарако тэ пхэнэн лав Тиро.

30 Процырдэ о васт Тиро тай састяр насвалэн и тер

шпэры ай диворя алавэса Свэнтонэ Бутярнэса Тирэса Исусоса.

<sup>31</sup> И пав мангимос лэнго ля тэ тинолпэ о тхан, кай онэ стидэпэ, и пхэрдярдэпэ всаворэ Свэнтонэ Духоса, и пхэнэнас лав Дэвлэско бидарако.

### *Пхрала жувэн сар екх води*

<sup>32</sup> Всаворэ патикунэ сас амала екхэ водеса и екхэ гындоса; и нико на бинэлас пэско хулаимос качи пэстирэса, нэ вся лэндэ сас гуртоско. <sup>33</sup> Апостолоря баря зораса допхэнэнас палав жундимос андай мулэ Раес Исусос; и баро мищимос сас пэр лэндэ всаворэндэ. <sup>34</sup> На сас машкар лэндэ никас, касти варисо на хутилэлас, колэсти со кола, кастэ сас пхув и чера, битинэнас лэн, и анэнас и ловэ битинимастар <sup>35</sup> и тховэнас кай и пэрнэ апостолонэндирэ. И кала ловэ роздэнаспэ кажнонэсти, со касти сас трэбуй. <sup>36</sup> Кадя тердя Иосифо, кас апостолоря акхардэ Варнава (со пэрэандярэлпэ «шаво, саво подритярэл»), левито, родоса андав Кипро. <sup>37</sup> Лэстэ сас пэстири пхув, вов битиндя ла тай андя ловэ и тховдя кай и пэрнэ апостолонэнди.

## 5

### *Анания тай Сапфира*

<sup>1</sup> Екх мурш, савэс акхарэнас Анания и лэстири ромни Сапфира битиндэ хулаимос. <sup>2</sup> Саво-то котор битинимастар вов тховдя кай пэрнэ апостолонэнди. Ай авэр котор гарадя пэсти. Лэстири ромни жанэлас пала кода. <sup>3</sup> Пэтро пхэндя:

— Анания! Пэр со ту дян Сатанасти тэ пхэрдярэл тиро води, кай ту пхэндян найчячимос Свэнтонэ Духости, и гаравдян андай цэмин пхувьятири?

<sup>4</sup> Кода, со ту битиндян, сас тиро, ай ловэ, со ту

прилян, сас тирэ. Пэр со ту тховдян андо тиро води тэ тирэс кадя? Ту пхэндян найчячимос на манушэнди, а Дэвлэсти.

<sup>5</sup> Кала Анания ашундя кала лава, вов пэля и муля. Бари дар авиля пэ всаворэн, ко ашундэ када. <sup>6</sup> И тунчи тэрнэ мануша вциле, гытосардэ тэ гаравэн, выандярдэ тай гаравдэ.

<sup>7</sup> Ай кала прожыля трин чясоря, авиля и ромни лэстири. Вой на жанэлас, со тердяпэ. <sup>8</sup> Пэтро пушля латар:

— Пхэн манди, палай кацави цэмин тумэ битиндэ э пхув?

— Агэ, — пхэндя вой, — палай кацави.

<sup>9</sup> Нэ Пэтро пхэндя лати:

— Со када тумэ допхэндэпэ тэ зумавэн Духос Раестирэс? Акэ, зажан андэ удар кола, савэ гаравдэ тирэ ромэс. Онэ и тут выандярэна.

<sup>10</sup> Андэ кадья ж вряма вой пэля пашай пэрнэ лэстирэ тай муля. Тэрнэ мануша зажыле и аракхле ла муляса. Онэ выандярдэ тай гаравдэ ла паша лако ром. <sup>11</sup> И бари дар авиля пэ всавори кхандири и пэ всаворэ, ко ашундя када.

#### *Апостолоря терэн диворя и шпэры*

<sup>12</sup> Апостолоря пэстирэ вастэнца терэнас бут шпэры и диворя машкар мануша. Всаворэ патикунэ екхэтанэ стидэнаспэ андэ Соломоностирэ тиндэ.

<sup>13</sup> Авэр мануша даранас тэ приашэн лэндэ, ай народо лашарэлас лэн. <sup>14</sup> Майбут мануша авэлас кав патявимос андо Рай, и мурша и жувля. <sup>15</sup> Мануша выандярэнас лэ насвалэн пэ гасы и тховэнас пэ паторя тай пэ паринда, кай и лэ Пэтростири тень, кала вов прожалас, тэ пэрэл пэ варикастэ андар лэндэ. <sup>16</sup> Андо Иерусалимо андай пашутнэ фороря жжанаспэ бут мануша. Онэ анэнас насвалэн и

колэн, андэр кастэ сас найжужэ духоря, и всаворэ састярэнаспэ.

*Апостолонэн гонисарэн палав алав Исусоско*

<sup>17</sup> Баро рашай и всаворэ, ко сас пэ лэстири риг, андав стидимос садукееско, пхэрдярэпэ холяса пэ лэн, <sup>18</sup> и схутилдэ лэ Апостолонэн и запхандадэ андо фороско баруно. <sup>19</sup> Нэ ангело Раеско и рят отпхэрнадя удара андав бар, выандярдя лэн тай пхэндя:

<sup>20</sup> — Жантэ, тэрдён андо храмо и пхэнэн всаворэ кала лава жувимастирэ лэ манушэнди.

<sup>21</sup> Онэ кангле тай жыле дэнзор андо храмо и сытярэнас.

Андэ кодья вряма барэ рашая и кола, савэ сас лэнца, авиле и стидэ Синедрионо, акхардэ всаворэн пхурэдэрэн андай шавэ Израилэстирэ и бишалдэ андо баруно бутярнэн тэ анэн лэ апостолонэн. <sup>22</sup> Нэ бутярнэ, сар авиле, на аракхле лэн андо баруно и рисайле тай допхэндэ:

<sup>23</sup> — Амэ дикхле, со барунэстирэ удара мишто затердэ и пашай лэндэ тэрдён халавдэ, нэ кала отпхэрнадэ удара, андрэ никас на аракхле.

<sup>24</sup> Кала пхурэдэр халавдэнго андо храмо и барэ рашая ашундэ кала лава, фартэ дивосайле и на жанэнас, сар тэ полэн кода, со тердяпэ. <sup>25</sup> Авиля варико и допхэндя лэнди:

— Акэ мурша, савэн тумэ запхандадэ андо баруно, тэрдён андо храмо и сытярэн лэ манушэн.

<sup>26</sup> Тунчи халавдэнго пхурэдэр жыля лэ бутярнэнца и андя лэн най зораса, колэсти со даранас лэ манушэндар, кай тэ на помарэн лэн барэнца. <sup>27</sup> Кала андэ лэн и тховдэ андо Синедрионо, баро рашай пушля лэн:

<sup>28</sup> — Чи на запхэндэ амэ тумэнди тэ сытярэн палав кадва алав? Ай тумэ пав всаворо Иерусалимо

розандярдэ тумаро сытяримос и камэн тэ ужылисарэн амэн пала миримос Калэстирэс Манушэс.

<sup>29</sup> Пэтро и апостолоря пхэндэ пэ када:

— Трэбуй тэ кандас фэдэр Дэвлэс, сар лэ манушэс.

<sup>30</sup> Дэл амарэ дадэндиро жундьярдя андай мулэ Исусос, Савэс тумэ тховдэ по каштуно трушул тай умардэ. <sup>31</sup> О Дэл вазгля Лэс правонэ вастэса и тердя Пхурэдэрэса и Фэрисаримареса, кай тэ дэл Израилёсти каисаримос и эртисаримос лэ бээхэндар. <sup>32</sup> Допхэнимаря калэсти амэ и Свэнтэ Духо, Савэс о Дэл дя колэнди, ко кандэл Лэс.

<sup>33</sup> Кола, савэ сас котэ, кала ашундэ када, росшынэнаспэ холятар и камэнас тэ умарэн лэн.

<sup>34</sup> Тунчи вциля андо Синедрионо екх фарисеё, савэс акхарэнас Гамалиило, сытяримари Законоско, пативало англай всаворэ мануша. Вов припхэндя тэ выандярэн апостолонэн пэ найбари вряма, <sup>35</sup> и пхэндя манушэнди андав Синедрионо:

— Мурша Израилёстирэ! Погындон машкар пэстэ палай кала мануша, со лэнца тэ терэн. <sup>36</sup> На фартэ дэлмут авиля Февда, саво сикавэлас пэс пала варисаво баро мануш, и лэстэ приашыле варикай штаршэл мануша. Нэ вов сас умардо, и всаворэ, ко кандэлас лэс, розжылепэ, и на ашыляпэ никас.

<sup>37</sup> Тунчи пала лэстэ сас Иуда галилеянино. Вов авиля, кала сас запистросаримос, тай андьярдя пала пэстэ бутэн манушэн. Нэ вов муля, и всаворэ, ко кандэлас лэс, розжылепэ. <sup>38</sup> И икхатар пхэнав тумэнди: ашавэн калэн манушэн и отмукэн лэн. Сар када воля

и рындо манушэндирэ, то онэ роспэрэнапэ, <sup>39</sup> ай сар Дэвлэстар, тумэ нисар на роспахэна лэн. Фэрисавэн, кай тумэ тэ на ашэн вражымаренца Дэвлэсти.

Кола, савэ сас котэ, кангле лэс. <sup>40</sup> Онэ акхардэ апостолонэн и припхэндэ тэ марэн лэн чюкнянца.



Тунчи запхэндэ лэнди тэ пхэнэн палав алав Исусоско тай отмукле лэн. <sup>41</sup> Онэ жыле андав Синедрионо и лошавэнас, со лэнди выпэля патив тэ прилэн лажаймос палав алав Исусоско. <sup>42</sup> Всаворэ деса андо храмо и пай чера на пэрэашэнас тэ сытырэн и тэ пхэнэн Радосаво Лав палав Исусо Христосо.

## 6

### *Апостолоря вытидэн эхта бутярнэн*

<sup>1</sup> Андэ кала деса, кала сытырнэн ашыля майбут, элинисторя\* линэ тэ холявэн пэ еврейя пала кода, со лэндирэ пхивлянди нисо на дэнас, кала роздэнас хамо кажно дес. <sup>2</sup> Тунчи дэшудуй апостолоря акхардэ бутэн сытырнэн тай пхэндэ:

— Наймишто амэнди тэ ашавас лав Дэвлэско тай тэ подас о хамос пэ мисяля. <sup>3</sup> Акэ со, пхрала, вытидэн машкар пэстэ эхта манушэн, пала савэ лашо дэн дума, савэ пхэрдярдэ Духоса и годяса, и тховаса лэн пэ кадья бути. <sup>4</sup> Ай амэ всавори вряма аваса тэ мангаспэ Дэвлэс и тэ терас бути лавэса.

<sup>5</sup> Всаворэнди чялиля кадья дума, и вытидэ Стэфанос, муршэс, саво пхэрдярдэ патявимаса и Свэнтонэ Духоса, Филипос, Прохорос, Никанорос, Тимонос, Пармэнос и Николаёс, прозелитос† андай Антиохия. <sup>6</sup> Лэн тховдэ англай апостолоря, савэ мангле Дэвлэс тай тховдэ и васт пэр лэндэ.

<sup>7</sup> О лав Дэвлэско барёлас, и андо Иерусалимо ашэлас майбут сытырнэ. Кадя ж и андай рашая фартэ бут патяйле.

### *Стэфанос схутилэн*

---

\* **6:1** 6.1 Элинисторя — кадя акхарэнас еврейэнэн, савэ дэнас дума на по еврейэндири, ай по греконэндири шыб. † **6:5** 6.5 Прозелито — мануш, савэс обшындэ и вов приля иудаенго патявимос.

8 Ай о Стэфано, пхэрдярдэ мищимаса и зораса, терэлас барэ диворя и шпэры андо народо. <sup>9</sup> Лэ Стэфаноса ашыле тэ ханпэ коисавэ андай синагога, сави проакхарди Либертинорэндири<sup>‡</sup>. Кордэ кадя ж пхирэнас мануша андай Киринаея и Александрия, тай андай Киликия и Цэкни Азия. <sup>10</sup> Нэ лэндэ на сас, со тэ отпхэнэн ла годяти и Духости, савэса вов пхэнэлас. <sup>11</sup> Тунчи онэ подпхэндэ коисавэн тэ пхэнэн:

— Амэ ашундэ, сар вов пхэнэлас бэээхалэ лава пэ Моисеё и по Дэл.

<sup>12</sup> Онэ вазгле о народо, пхурэдэрэн и сытяримарен Законостирэн, нахукле пэр лэстэ, хутилдэ тай андьярдэ андо Синедрионо. <sup>13</sup> Котэ тховдэ хохавнэн допхэнимарен, савэ пхэнэнас:

— Кадва мануш на пэрэашэл тэ пхэнэл бэээхалэ лава пэ кадва свэнто тхан и по Законо. <sup>14</sup> Амэ ашундэ, сар вов пхэнэлас, со Исусо андав Назарето розмарэла кадва тхан и пэрэтерэла сытяримос, саво пэрэдя амэнди Моисеё.

<sup>15</sup> Всаворэ, ко бэшэлас андо Синедрионо, дикхэнас пэр лэстэ и дикхле, со муй лэско, сар муй ангелоско.

## 7

### *Стэфано дэл дума англав Синедрионо*

<sup>1</sup> Тунчи баро рашай пушля Стэфанос:

— Када чячес кадя?

<sup>2</sup> Вов пхэндя:

— Пхрала и дада, выашунэнтэ! Кала амаро дад Авраамо инке на пэрэтрадя андо Харано и жувэлас андэ Месопотамия, Дэл славако авиля лэстэ <sup>3</sup> и пхэндя: «Ужа пай пхув тири и лэ родостар тирэстар

---

<sup>‡</sup> **6:9** 6.9 Либертиноря — кадай дума пала кола еврейя, савэ сас залине андай Иудея андэ Римско пхув, кай тэ авэн бутярнэнца. Тунчи онэ сас отмукле пэ воля, ай лэндирэ бэяцэ рисайле палпалэ андэ Иерусалимо.

и жа кай пхув, сави Мэ тути сикавава». <sup>4</sup> Тунчи вов жылы пай пхув халдеёндири и авиля андо Харано. Ай котар, кала муля лэско дад, о Дэл пэрэандярдя лэс андэ кадья пхув, андэ сави тумэ икхатар жувэн. <sup>5</sup> И на дя лэсти пэр латэ нисаво котор пхув, а пхэндя, со отдэла кадья пхув лэсти и лэстирэ бэяцэнди тунчи, кала вов инке сас бибэяцэнго. <sup>6</sup> И пхэндя лэсти о Дэл: «Тирэ бэяцэ авэна найчяченца андэ найпэстири пхув, и лэн терэна бутярнэнца, и онэ андярэна грыжа штаршэл бэрша. <sup>7</sup> Нэ Мэ, — пхэндя о Дэл, — авава тэ сындосарав кодва народо, кастэ онэ авэна бутярнэнца, и тунчи онэ выжана и авэна тэ тэлён Манди пэ кадва тхан». <sup>8</sup> Тунчи Вов дя лэсти завето тэ обшынэлпэ. Авраамо, кала бэяндиля Исаако, обшындя лэс андо охто дес. Кав Исаако бэяндиля Иаково, ай кав Иаково — дэшудуй патриархора.

<sup>9</sup> Патриархора завистятар битиндэ Иосифос андо Египто. Нэ Дэл сас лэса <sup>10</sup> и фэрисардя лэс всаворя грыжатар. Вов дя Иосифости годи и мищимос англав фараоно, тхагар египтонэнго. Ай кодва тердя лэс пхурэдэрэса андо Египто и андо всаворо пэско чер. <sup>11</sup> Тунчи авиле бокхалимос и бари грыжа пэ всаворэ пхувья Египто и Ханаано. Амарэ дада никай на аракхэнас хамос. <sup>12</sup> Кала Иаково ашундя, кай андо Египто исин марно, вов бишалдя кордэ амарэ дадэн екх моло. <sup>13</sup> Ай сар онэ авиле авэр моло, Иосифо отпхэрнадяпэ пэстирэ пхралэнди, и фараоно ужангля пала Иосифоско родо. <sup>14</sup> Тунчи Иосифо бишалдя и акхардя пэстирэс дадэс Иаковос и всаворо пэско родо, савэс сас эхтадэш панч манушэн. <sup>15</sup> Иаково авиля андо Египто. Котэ муле вов и дада амарэ. <sup>16</sup> Лэндирэ тилоря сас пэрэандярдэ андо Шэхемо и тховдэ андо склэпо, саво тиндя Авраамо палай рупунэ кай шавэ Хаморостирэ андо Шэхемо.

17 И сар майпашэ сас вряма, кала тердяпэ кода, пала со Дэл солахалас лэ Авраамости, амарэн манушэн ашэлас майбут андо Египто, 18 жыкай кодья вряма, сар андо Египто вазгляпэ авэр тхагар, саво на жанэлас Иосифос. 19 Кадва хрантимаса обжаласпэ амарэ народоса, стасавэлас дадэн амарэн, терэлас кадя, соб онэ тэ вышон пэстирэн бэяцэн, савэ найдэлмут бэяндице, кай кола тэ мэрэн.

20 Андэ кадя вряма бэяндиля Моисеё, вов сас шукар англав Дэл. Трин шон лэс праварэнас андо чер лэстирэ дадэстэ. 21 А сар сас шуто, лэс ля щей фараоностири и барярдя лэс, сар пэстирэс шавэс. 22 Моисеё сас сытярдо всаворя египтостиряти годяти и сас зорало андэ лава и рындоря. 23 Сар лэсти ашыля саранда бэрш, авиля лэсти по води тэ авэл кай пэстирэ пхрала, шавэ Израилёстирэ. 24 И удикхля, сар екхэсти лэндар египтянино терэлас бида. Вов тэрдила пала лэстэ, отпотиндя вражымарести и умардя египтянинос. 25 Вов гындолас, лэстирэ пхрала полэна, со Дэл лэстирэса вастэса дэл лэнди фэрисаримос, нэ онэ на полинэ. 26 Пэ авэр дес, кала койсавэ андай лэндэ марэнаспэ, вов авиля и закамля тэ андярэл лэн кав миро, пхэндя: «Муршалэ, тумэ ж пхрала! Пэр со терэн бида екх екхэсти?» 27 Нэ кодва, ко терэлас бида лэ пашутнэсти, отшутя лэс пэстар тай пхэндя: «Ко тут тховдя пхурэдэрэса и сындомарэса паша амэндэ? 28 Чи на камэс ту и ман тэ умарэс, сар арати умардян египтянинос?» 29 Кала Моисеё ашундя кала лава, вов нашля тай ашыляпэ тэ жувэл андэ пхув Мадиамо, котэ андэ лэстэ бэяндице дуй шавэ.

30 Кала прожыля саранда бэрша, андэ мал, пашав плай Синаё кав Моисеё авиля ангело андэ яг, сави пхаболас андо пусаимаско кустарнико. 31 Моисеё дивосайля, кала удикхля када. Вов поджыля тэ

подикхэл пэ када и ашундя котар гласо лэ Раеско: <sup>32</sup> «Мэ Дэл тирэ дадэнго, Дэл Авраамоско, Исаакоско и Иаковоско». Моисеё тиноласпэ даратар и на ваздэлас пэстирэ якха. <sup>33</sup> Рай пхэндя лэсти: «Злэ пэрналэ пай тирэ пэрнэ, колэсти со пхув, пэ сави ту тэрдёс — свэнто. <sup>34</sup> Мэ дикхлем, сар стасавэн Мэрно народо андо Египто, и ашундэм лэско ровимос, и авилем тэ фэрисарав лэс. Ай икхатар жа, Мэ бишалав тут андо Египто».

<sup>35</sup> Калэс Моисеёс, савэстар онэ отпхэндэпэ лавэнца: «Ко тховдя тут пхурэдэрэса и сындомареса?» — Дэл бишалэл сар пхурэдэрэс и фэрисаримарес черэз ангелос, саво сикадиля лэсти андав пусаимаско кустарнико. <sup>36</sup> Кадва выандярдя лэн тай тердя диворя и шпэры андэ пхув Египто, и андо Лоло море, и андэ мал саранда бэрш. <sup>37</sup> Када кодва Моисеё, саво пхэндя шавэнди Израйлэстирэнди: «Андай тумарэ пхрала о Дэл тховэла тумэнди пророкос, сар тховдя ман». <sup>38</sup> Када кодва, саво стидяпэ андэ мал лэ амарэнца дадэнца и лэ ангелоса, саво дэлас дума лэса по плай Синаё. Када вов приля жундэ лава, кай тэ пэрэдэл амэнди.

<sup>39</sup> Амарэ дада на закамле тэ кандэн Моисеёс, нэ отшутэ лэс тай тходэ андо води тэ рисавэн андо Египто. <sup>40</sup> Онэ пхэндэ Аароности: «Стер амэнди дэвлэн, савэ жана англай амэндэ, пала кода со амэ на жанас, со тердяпэ лэ Моисеёса, саво выандярдя амэн андай Египтостири пхув». <sup>41</sup> Ай андэ кола деса онэ стердэ гурувэс тай андэ жэртва идолости и лошавэнас колэсти, со стердэ пэстирэ вастэнца. <sup>42</sup> Дэл отрисайля лэндар и ашадя лэн тэ тэлён чергаэнди пав болыбэн, сар пистросардо андэ лила пророкондирэ:

«Чер Израйлёско! Чи зашынэнас тумэ,

чи анэнас жэртворя всаворэ саранда бэрш андэ мал?

43 Тумэ линэ пэса катуна Молохостири,  
чиргай тумарэс дэвлэс Ремфанос  
тай образоря, савэ тумэ стердэ, кай тэ тэлён  
лэнди.

Пала када Мэ пэрэандярава тумэн майдур  
Вавилоностар».

44 Амарэ дадэндэ андэ мал сас Катуна  
Допхэнимастери. Кодва, Ко дэлас дума Моисеёса,  
припхэндя лэсти тэ терэл ла пав образо, саво  
кодва дикхля. 45 Кала амарэ дада прилинэ кадья  
Катуна, онэ и Исусо Навиёско заандярдэ ла андэ пхув  
народонэн, савэн Дэл вытрадя англай лэндэ. Кадя сас  
кай и вряма Давидостири, 46 саво аракхля мищимос  
англав Дэл и мангэлас Лэстар, кай тэ аракхэл чер  
важ о родо Иаковоско. 47 Ай о чер Лэсти стердя  
Соломоно. 48 Нэ Майбаро на жувэл андэ чера, савэ  
тердэ манушэнца. Пророко пхэнэл пала када:

49 «Болыбэн — Мэрно трено,  
и пхув — када тхан, кай Мэ тховав Пэстирэ пэрнэ!  
Саво чер тумэ терэна Манди?  
— пхэнэл о Рай.

— Кай тэ авэл тхан Мэ тэ чиював?

50 Чи най Мэрно васт  
вся када стердя?»

51 Тумэ — найкандунэ мануша барунэ воденца и  
затердэ канэнца! Тумэ всавори вряма вэрицайвэн  
Свэнтонэ Духости, сар тумарэ дада, кадя и тумэ!

52 Кас андай пророкоря на гонисарэнас тумарэ дада?  
Онэ умардэ колэн, савэ пэ англал пхэнэнас, со авэла  
Чячимаско, ай икхатар тумэ прэдинэ тай умардэ Лэс!

53 Тумэ прилинэ о Законо, саво пэрэдинэ тумэнди  
ангелоря, нэ на ашыле тэ жувэн, сар вов пхэнэл.

*Стэфанос марэн барэнца*

<sup>54</sup> Кала онэ ашунэнас када, холятар росшынэнас вода и стасавэнас данда. <sup>55</sup> Стэфано, пхэрдярдэ Свэнтонэ Духоса, вазгля якха по болыбэн тай дикхля слава Дэвлэстири и Исусос, Саво тэрдёлас пай право риг Дэвлэстар.

<sup>56</sup> — Дикхэн, — пхэндя вов, — мэ дикхав отпхэрнадо болыбэн и Шавэс Манушыканэс, Саво тэрдёл пай право риг Дэвлэстар.

<sup>57</sup> Нэ онэ зацыписардэ зоралэ гласоса, затердэ пэстирэ кана и екхэтанэ хукле пэр лэстэ. <sup>58</sup> Онэ выандярдэ лэс палай форо и ашыле тэ шон андэр лэстэ бара. Допхэнимаря тховдэ пэстири йида кай пэрнэ тэрнэ манушэсти, савэс акхарэнас Савло. <sup>59</sup> Кала онэ шонас андо Стэфано бара, вов приакхардя Исусос:

— Рай Исусо! Прилэ духо мэрно!

<sup>60</sup> Тунчи пэля пэ чянга и фартэ зацыписайля:

— Рай, мэк на авэл пэр лэндэ кадва бэээх.

Вов пхэндя кала лава и муля.

## 8

### *Гонисарэн патикунэн*

<sup>1</sup> Савло подритярэлас кода, со умардэ Стэфанос.

Кола вряматар ашыле тэ гонисарэн иерусалимско кхандири, и всаворэ роспрастаепэ пай Иудея и Самария. Качи апостолоря ашылепэ андо Иерусалимо. <sup>2</sup> Дэвлэкунэ мурша гаравдэ Стэфанос тай фартэ ровэнас пала лэстэ. <sup>3</sup> Ай Савло розмарэлас пэ котора и кхандири. Вов захукэлас андэ чера, выцырдэлас муршэн тай жувлян тай шолас андо баруно.

### *Филипо пхэнэл Радосаво Лав андэ Самария*

<sup>4</sup> Ай кола, савэ сас росшутэ, роспхэнэнас Радосаво Лав, каринг онэ тэ на жан. <sup>5</sup> Филипо авиля андэ

екх Самариятиро форо и ашыля тэ роспхэнэл котэ палав Христосо. <sup>6</sup> Бут мануша мишто ашунэнас кода, со вов пхэнэлас. Онэ всаворэ сар екх ашунэнас лэс и дикхэнас шпэры, савэ вов терэлас. <sup>7</sup> Колэсти со бутэндар манушэндар выжанас найжужэ духоря барэ цыпимаса, ай бут, савэ на пхирэнас пэрнэнца, и бангэ састярэнаспэ. <sup>8</sup> И андо кодва форо сас бари лош.

<sup>9</sup> Андо кодва форо сас мануш, савэс акхарэнас Симоно. Вов майанглал драбатырэлас и калэса дивосарэлас манушэн андэ Самария. Вов выдэлас пэс палав варисаво баро мануш. <sup>10</sup> Всаворэ мануша, и чёrorэ, и барвалэ, ашунэнас лэс дивоса и пхэнэнас:

— Када исин бари зор Дэвлэстири.

<sup>11</sup> И мишто ашунэнас лэс колэсти, со вов бут вряма дивосарэлас манушэн пэстирэ драбатыримаса. <sup>12</sup> Нэ кала онэ патяйле лэ Филипости, саво роспхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско и алав Исусоско Христоско, бут мурша и жувля болдэпэ. <sup>13</sup> Симоно кадя ж патяйля и приля болдимос. Вов всавори вряма пхирэлас палав Филипо, диволаспэ шпэрэнди и барэ чюдонэнди.

<sup>14</sup> Кала апостолоря андо Иерусалимо ашундэ пала кода, со андэ Самария прилинэ лав Дэвлэско, онэ бишалдэ лэндэ Пэтрос и Иоанос. <sup>15</sup> Онэ авиле и манглепэ Дэвлэс, кай кола, савэ обрисайле кав Дэл, тэ прилэн Свэнтонэс Духос, <sup>16</sup> колэсти со инке ни пэр кастэ лэндар Духо на сжалас, онэ качи сас болдэ андо алав Раеско Исусоско. <sup>17</sup> Тунчи Пэтро и Иоано тховдэ пэр лэндэ и васта, и онэ прилинэ Свэнтонэ Духос. <sup>18</sup> Кала Симоно дикхля, со Духо дэлпэ, кала апостолоря тховэн и васта, вов процырдя лэнди ловэ <sup>19</sup> тай пхэндя:

— Дэнтэ и манди кацави зор, кай кодва, пэр кастэ мэ тхава и васта, тэ лэл Свэнтонэ Духос.



20 Нэ Пэтро пхэндя:

— Мэк тиро руп хасавэла екхэтанэ туса, сар ту гындос, со тинэса даро Дэвлэско палай ловэ.

21 Тутэ нинай кацаво право тэ терэс кадва рындо, колэсти кай о води тиро найчячюно англав Дэл.

22 Каисав андо кадва бэээх и манг Раес, кай Вов тэ эртисарэл тути, со ту гындосас андо тиро води.

23 Мэ дикхав, со ту пхэрдярдэ кэрконя завистяса и спхангло лэпунзэнца, саво исин найчячимос.

24 Симоно пхэндя:

— Мангэн пала мандэ Раес, кай манца тэ на терэлпэ нисо, со тумэ пхэндэ.

25 Кала апостолоря пэрэашыле тэ допхэнэн и тэ роспхэнэн котэ лав Раеско, онэ жыле палпалэ андо Иерусалимо, ай пав дром роспхэнэнас Радосаво Лав андэ бут самаряниностирэ гава.

*Евнухо андай Эфиопия прилэл Радосаво Лав*

26 Ангело Раеско пхэндя Филипости:

— Жа по юго, по дром, саво андярэл пай мал андав Иерусалимо андэ Газа.

27 Филипо вщиля и жыля. Андэ кодья ж вряма котэ сас эфиопско евнухо, рай Кандакияко, ла тхагарняко эфиопонэнго, саво дикхэлас палай всавори сартари. Вов авэлас тэ тэлёл Дэвлэсти андо Иерусалимо<sup>28</sup> и икхатар рисавэлас черэ. Вов бэшэлас андэ пэско урдон и бинэлас лил лэ пророкоско Исаяско.<sup>29</sup> Духо пхэндя Филипости:

— Поджа кай кадва урдон и жа паша лэстэ.

30 Филипо поджыля кай урдон и ашундя, со котэ бинэлпэ лил пророкоско Исаяско:

— Ту полэс кода, пала со бинэс? — пушля Филипо.

31 — Сар манди тэ полав, кала манди нико на подпхэнэла? — пхэндя евнухо и акхардя Филипос тэ зажал и тэ бэшэл лэса андо урдон.

32 Ай бинэлас вов кадва тхан Пистросаримаско:  
«Сар бакро, Вов сас андяддо по зашынимос,  
и сар бакроро ашэл мулком англай кола, савэ  
стрижын лэс,  
кадя ж и Вов на отпхэрнавэлас Пэстирэ ушта.

33 Вов сас лажавардо, и Лэсти на динэ чячюно сындо.  
Ко роспхэнэла пала Лэско родо?  
Ай лэско жувимос залэлпэ пхувьятар».

34 Евнухо мангля Филипостар:

— Пхэн манди, пала кастэ катэ пхэнэл пророко,  
пала пэстэ чи пала кастэ аврэстэ?

35 Тунчи Филипо ля тэ роспхэнэл акалэ тханэстар  
Пистросаримастар и пхэндя лэсти Радосаво Лав палав  
Исусо. 36-37 Онэ майдур традэнас и подтрадиле кав  
пай.

— Дикх, акэ пай, — пхэндя о евнухо. — Со манди на  
дэл тэ прилав болдимос?\*

38 Вов тэрдядря о урдон, лэдуй онэ, Филипо и  
евнухо, зажыле андо пай, и Филипо болдя лэс. 39 Ай  
кала онэ выжыле андав пай, Духо Раеско андядря  
Филипос, и евнухо майбут лэс на дикхля. И лошаса  
лагля майдур пэстирэ дромэса. 40 Ай Филипо попэля  
андо форо Ашдодо. Вов роспхэнэлас Радосаво Лав пай  
всаворэ форо, сар на авиля андэ Кесария.

## 9

### *Савло обрисарэлпэ кав Дэл*

1 Савло сас холяко пэ Раестирэ сытярнэн и фартэ  
камэлас тэ умарэл лэн. Вов авиля кав баро рашай  
2 и мангля лэстар лила, пистросардэ кай синагоги

---

\* **8:36-37** 8.36-37 Андэ коисавэ гречески манускриптора инке исин  
кацавэ лава: «Филипо пхэндя: "Сар патяс всаворэ водеса, то болдэпэ".  
Евнухо пхэндя: "Мэ патяв, со Исусо Христосо — када Шаво Дэвлэско"».

Дамаскостирэ, соб, сар вов аракхэла варикас, ко приритярдёл Исусостирэс сытяримости, саво акхарэлпэ Дром, тунчи лэстэ сас зор тэ спхандэл лэн и тэ андярэл андо Иерусалимо.

<sup>3</sup> Кала вов подладэлас кав Дамаско, лэсти, катар на ляпэ запхабила андай всаворэ рига удуд пай болыбэн.

<sup>4</sup> Вов пэля пэ пхув и ашундя гласо:

— Савло! Савло! Сости ту гонисарэс Ман?

<sup>5</sup> — Ко Ту, Рай? — пушля Савло.

— Мэ Исусо, Савэс ту гонисарэс. <sup>6</sup> Вщи и жа андо форо. Котэ тути пхэнэна, со трэбуй тэ терэс.

<sup>7</sup> Мануша, савэ традэнас екхэтэнэ лэ Савлоса, ашыле сар муторя: онэ ашундэ гласо, нэ никас на дикхле. <sup>8</sup> Савло вазгляпэ пай пхув, нэ кала вов отпхэрнадя якха, нисо на дикхэлэс. Лэс линэ палай васт тай андярдэ андо Дамаско. <sup>9</sup> Трин дес вов сас коро и нисо на халас и на пэлэс.

<sup>10</sup> Андо Дамаско жувэлэс сытярно, савэс акхарэнас Анания. Рай пхэндя лэсти андо дикхимос:

— Анания!

— Акэ мэ, Рай, — пхэндя кодва. <sup>11</sup> Рай пхэндя лэсти:

— Жа пэ гаса, сави акхарэлпэ «Ворта», андо чер Иудаско и пуш котэ Савлос, саво акхарэлпэ Тарсянино. Вов икхатар мангэлпэ Дэвлэс. <sup>12</sup> Вов дикхля андо дикхимос манушэс пав алав Анания, саво авиля и тховдя пэр лэстэ и васт, кай вов тэ дикхэл.

<sup>13</sup> Анания пхэндя:

— Рай, мэ ашундэм бутэндар пала кадва мануш, сар вов тердя бут бида Тирэнди свэнтонэнди андо Иерусалимо. <sup>14</sup> И катэ лэстэ исин баримос барэ рашаендар, кай тэ спхандэл всаворэн, ко приакхарэл Тиро алав.

<sup>15</sup> Нэ Рай пхэндя лэсти:

— Жа, колэстар со вов исин Мэрно мануш. Мэ вытидэм лэс, кай вов тэ андярэл Мэрно алав народонэнди, лэндирэ тхагарэнди и шавэнди Израилёстирэ. <sup>16</sup> Мэ сикавава лэсти кода, скачи лэсти трэбуй авэла тэ пэрэжувэл грыжа пала Мэрно алав.

<sup>17</sup> Анания жыля и авиля андо чер, тховдя по Савло и васт тай пхэндя:

— Пхрал Савло, Рай Исусо, Саво авиля тутэ по тиро дром кардэ, бишалдя ман тутэ, кай ту упалэ тэ дикхэс и тэ авэс пхэрдярдэ Свэнтонэ Духоса. <sup>18</sup> Андэ кодья ж вряма сар чешуя спэля пай якха кав Савло, и вов ашыля тэ дикхэл. Савло вщиля и приля болдимос.

<sup>19</sup> Тунчи вов халя, и лэстэ рисайля зор.

*Савло пхэнэл лав Дэвлэско андо Дамаско*

И сас вов скачи деса лэ сытярнэнца андо Дамаско <sup>20</sup> и андэ кодья ж вряма ашыля тэ роспхэнэл андэ синагоги пала кода, со Исусо — Шаво Дэвлэско.

<sup>21</sup> Всаворэ, ко лэс ашунэлас, дивонаспэ и пхэнэнас:

— Чи на вов гонисарэлас андо Иерусалимо колэн, ко акхарэл кадва алав? Чи на авиля вов кардэ, кай тэ спхандэл и тэ андярэл лэн кай барэ рашая?

<sup>22</sup> Нэ Савло инке майбаря зораса роспхэнэлас и терэлас кадя, со иудеёря андо Дамаско на жанэнас, со тэ пхэнэн, кала вов допхэнэлас, со Исусо исин Христосо.

<sup>23</sup> Кала прожыле бут деса, иудеёря допхэндэпэ тэ умарэн лэ Савлос. <sup>24</sup> Нэ Савло ужангля, со онэ гындон тэ умарэн лэс. Кола, савэ камэнас тэ терэн када, рят и дес ажутярэнас пашай удара форостирэ. <sup>25</sup> Нэ лэстирэ сытярнэ рятяса змукле лэс андэ бари траста дуряса пай форостири стинка.

*Савло андо Иерусалимо*

26 Савло авиля андо Иерусалимо и камэлас тэ авэл лэ сытырнэндэ, нэ всаворэ даранас лэстар и на патянас, со вов кадя ж сытырно. 27 Нэ Варнава ля лэс и андя кай апостолоря и роспхэндя лэнди пала кода, сар Савло пав дром дикхля лэ Раес, и сар Вов дэлас дума лэса, сар андо Дамаско бидарако вов роспхэнэлас важ алав Исусоско. 28 Савло терэлас лэнца екх рындо андо Иерусалимо и бидарако роспхэнэлас важ алав Раеско. 29 Вов дэлас дума и спорисавэлас лэ элинистонэнца, ай кола камле тэ умарэн лэс. 30 Кала пхрала ужангле пала када, онэ одандярдэ Савлос андэ Кесария, ай котар бишалдэ андо Тарсо.

31 Андэ кодья вряма кхандири пай всавори Иудея, Галилея и Самария сас андо миро, састярэлас тай барёлас, пхирэлас андо дар англав Рай, и Свэнто Духо подритярэлас ла.

### *Пэтро састярэл Энэёс*

32 Пэтро обжалас всаворэн, и закамля тэ авэл кай свэнти мануша, савэ жувэнас андэ Лида. 33 Котэ сас екх мануш, савэс акхарэнас Энэё, вов сас насвало пэрнэнца и на вщелас пав пато охто бэрша. 34 Пэтро пхэндя лэсти:

— Энэё! Исусо Христосо састярэл тут. Вщи и стидэ пэско пато.

Андэ кодья ж вряма Энэё вщиля. 35 Кала всаворэ, ко жувэлас андэ Лида и Шароно дикхле лэс састярдэса, онэ обрисайле кав Рай.

### *Пэтро жундярэл андай мулэ лэ Тавита*

36 Андэ Яфа сас екх сытырни, савя акхарэнас Тавита, со пэрэандярэлпэ, сар «серна». Вой терэлас бут лашымос и поможысарэлас чёрорэнди. 37 И акэ, андэ кадья вряма вой занасвайля и муля. Ла обхаладэ и тховдэ упрэ андо чер. 38 Ай сар и Лида сас найдур

лэ Яфатар, сытырнэ бишалдэ котэ дуен манушэн, бо ашундэ, со Пэтро котэ. Онэ мангле лэс:

— Ав сыго амэндэ!

<sup>39</sup> Пэтро жыля лэнца и кала авиля, лэс проандярдэ упрэ андо чер. Паша лэстэ стидэпэ всаворэ пхивля. Онэ ровэнас и сикавэнас лэсти и йида, сави сувэлас Серна, кала сас жунди. <sup>40</sup> Пэтро выбишалдя всаворэн котар, тэрдила пэ чянга и мангляпэ Дэвлэс. Тунчи обрисайля кав трупо и пхэндя:

— Тавита, вщи!

Вой отпхэрнадя и якха, удикхля Пэтрос и бэшля. <sup>41</sup> Вов ля ла палав васт и поможысардя тэ вщел. Тунчи вов акхардя свэнтонэн манушэн и пхивлян и отдя ла Тавита жундяса. <sup>42</sup> Пала када ашыля ашундо пай всавори Яфа, и бут мануша патяйле андо Рай.

<sup>43</sup> Пэтро сас андэ Яфа инке бут деса и жувэлас кай Симоно морцэндиро.

## 10

### *Корнилиё дикхэл дикхимос*

<sup>1</sup> Андэ Кесария сас мануш, савэс бушонас Корнилиё, вов сас шэлэнго андав полко, саво акхарэлпэ Италийско. <sup>2</sup> Корнилиё, сар и всаворо лэско йири, сас пативало мануш и даралас Дэвлэстар, бут поможысарэлас чёrorэнди и всавори вряма мангэласпэ Дэвлэс. <sup>3</sup> Екхвар, варикай андэ трин чясоря десэско, вов дикхля дикхимос. Вов чячес дикхля Дэвлэстирэс ангелос, саво авиля лэстэ и пхэндя:

— Корнилиё!

<sup>4</sup> Вов подикхля пэр лэстэ дараса и пхэндя:

— Со, рай?

Ангело пхэндя:

— О Дэл сэрэсардя пала тутэ, колэсти со тиро мангимос и тирэ рындоря важ чёrorэн вазглепэ

Лэстэ. <sup>5</sup> Бишал манушэн андэ Яфа, кай онэ тэ акхарэн Симонос, савэс бушон Пэтро, <sup>6</sup> вов ашыляпэ кав морцэндиро Симоно андо чер пашай море.

<sup>7</sup> Кала ангело, саво дэлас дума лэса, ужыля, Корнилиё акхардя дуен пэстирэн бутярнэн и пативалэс халавдэс, саво терэлас лэстиро припхэнимос. <sup>8</sup> Вов пэрэпхэндя лэнди вся, со тердяпэ, тай бишалдя андэ Яфа.

### *Пэтро дикхэл дикхимос*

<sup>9</sup> Пэ авэр дес, варикай андэ епаш дес, кала и бишалдэ инке сас андо дром и поджанас кай форо, о Пэтро зажыля пэ упраи по чер тэ мангэлпэ Дэвлэс. <sup>10</sup> И акэ вов бокхайля и фартэ закамля тэ хал. Кала гытонас тэ хас, лэ Пэтрости сас дикхимос. <sup>11</sup> Вов дикхля отпхэрнадо болыбэн и варисо мэзимэ по бугло паринд, саво змукэласпэ пэ пхув и подритярдэласпэ штарэ ригэндар. <sup>12</sup> Андэ кадва паринд сас бут всаворо штарэпэрнэнго ското, сапа тай чирикля. <sup>13</sup> Тунчи гласо пхэндя лэсти:

— Пэтро, вщи, зашын и ха.

<sup>14</sup> — Ни пала со, Рай! — пхэндя Пэтро. — Мэ никала на хавас нисо магрисардо и найжужо.

<sup>15</sup> Тунчи гласо пхэндя лэсти авэр моло:

— На акхар магрисардэса кода, со Дэл жужардя.

<sup>16</sup> Кадя сас трин молоря, ай тунчи паринд сас вазгло пэ болыбэн.

<sup>17</sup> Пэтро на полэлас, со кадва за дикхимос вов дикхля, и андэ кодья ж вряма мурша, савэн бишалдя Корнилиё, роспушле, кай о чер Симоноско, поджыле кав чер и линэ тэ ажутярэн пашай удара. <sup>18</sup> Онэ ашыле тэ пушэн, чи катэ ашыляпэ о Симоно, савэс бушон Пэтро. <sup>19</sup> Пэтро инке гындолас палав кадва дикхимос, Духо пхэндя лэсти:

— Тут родэн трин мануша. <sup>20</sup> Вщи и змукпэ тэлэ. Жа лэнца и ни пала со на пуш, колэсти со када Мэ бишалдэм лэн.

<sup>21</sup> Тунчи Пэтро змукляпэ тэлэ и пхэндя колэнди манушэнди:

— Мэ кодва мануш, савэс тумэ родэн. Пав саво рындо тумэ авиле?

<sup>22</sup> Онэ пхэндэ:

— Пхурэдэр шэлэн халавдэн Корнилиё, мануш чячимаско, саво дарал Дэвлэстар, касти отдэн патив всаворэ мануша иудеёндирэ, приля свэнтонэстар ангелостар припхэнимо тэ акхарэл тут андо пэско чер, кай тэ ашунэл вся, со ту лэсти пхэнэса.

<sup>23</sup> Тунчи Пэтро акхардя лэн андо чер и приля лэн вудестар. Ай пэ авэр дес Пэтро жыля лэнца, и лэса жыле коисавэ пхрала андай Яфа.

*Пэтро андо чер кав Корнилиё*

<sup>24</sup> Пэ авэр дес онэ авиле андэ Кесария. Корнилиё ажутярэлас лэн. Вов акхардя пэстирэ родос и пашутнэн амалэн. <sup>25</sup> Кала Пэтро авиля, Корнилиё поджыля лэстэ, пэля кай лэстирэ пэрнэ и тэлиля.

<sup>26</sup> Нэ Пэтро вазгля лэс и пхэндя:

— Вщи, мэ кадя ж исин мануш.

<sup>27</sup> Пэтро дэлас дума лэ Корнилиёса и зажыля андо чер, кай стидэпэ бут мануша. <sup>28</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Тумэ жанэн, со иудеёсти нащи тэ дэл дума манушэса андав авэр народо и тэ зажал лэстэ андо чер. Нэ о Дэл сикадя манди, кай мэ ни екхэ манушэс тэ на акхарав магрисардэса ай найжужэса.

<sup>29</sup> Колэсти, кала пала мандэ авиле и акхардэ, мэ жылем лэнца и на пушавас ни пала со. Акана мэ пушав тумэндар, сости тумэ бишалдэ пала мандэ?

<sup>30</sup> Корнилиё пхэндя:

— Штар дес палпалэ андэ кадья ж вряма, андо трито чясо мэ мангаваспэ Дэвлэс пэстэ черэ, сар



сыго англай мандэ тэрдиля мануш андэ йида, сави свэнтояспэ. <sup>31</sup> «Корнилиё, — пхэндя вов, — тиро мангимос ашундо, ай рындоря важ чёrorэн сэрэсардя о Дэл. <sup>32</sup> Бишал манушэн андэ Яфа палав Симоно, савэс акхарэн Пэтро, вов ашыляпэ черэ кав Симоно морцэндиро пашай море». <sup>33</sup> Мэ сыго бишалдэм пала тутэ, и мишто кай ту авилян. Икхатар амэ всаворэ катэ англав Дэл и камас тэ выашунас кода, со Рай пхэндя тути.

<sup>34</sup> Пэтро ашыля тэ пхэнэл:

— Акана мэ полав, со о Дэл чячимаса на дикхэл по муй, <sup>35</sup> и машкар всаворэн манушэн, савэ жувэн андэ люма, Лэсти чялёл кодва, ко дарал Лэстар и терэл пав чячимос! <sup>36</sup> Вов бишалдя шавэнди Израилёстирэ Радосаво Лав пала кода, со амэндэ авэл миро лэ Дэвлэса черэз Исусо Христосо, Саво исин Рай всаворэ манушэнго. <sup>37</sup> Тумэ жанэн пала кода, со терэласпэ пай всавори Иудея, ла Галилеятар, пала кода Иоано акхарэлас манушэн тэ болэнпэ. <sup>38</sup> О Дэл помакхля Свэнтонэ Духоса и зораса Исусос андав Назарето. Вов пхирэлас, терэлас лашэ рындоря и састярэлас всаворэн, ко сас андэ васт кав Бэнг, колэсти со Лэса сас о Дэл. <sup>39</sup> Амэ допхэнимаря всаворэсти, со Исусо терэлас андэ пхув иудеёндири и андо Иерусалимо. Лэс умардэ, примардэ кав трушул. <sup>40</sup> Нэ о Дэл по трито дес жундьярдя Исусос андай мулэ и дя Лэсти тэ сикадёлпэ лэ манушэнди — <sup>41</sup> най всаворэнди манушэнди, нэ амэнди, допхэнимаренди, савэн о Дэл вытидя майанглал. Ай амэ хасас и пасас Лэса тунчи, кала Вов жундиля андай мулэ. <sup>42</sup> Вов припхэндя амэнди тэ роспхэнас манушэнди и тэ допхэнас пала кода, со Исусо исин вытидо Дэвлэса Сындомари жундэнго и мулэнго. <sup>43</sup> Пала Лэстэ допхэнэн всаворэ пророкоря, со кажнонэсти, ко патяла андэр Лэстэ, эртисарэнапэ бэзэха черэз алав Исусоско Христоско.

<sup>44</sup> Пэтро инке дэлас дума, кала пэ всаворэн, ко ашунэнас лэс, сжыля Свэнто Духо. <sup>45</sup> Патикунэ андай обшындэ, савэ авиле лэ Пэтроста, дивосайле, со даро Свэнтонэ Духоско сас дино кадя ж манушэнди аврэ народонэндар. <sup>46</sup> Колэсти со онэ ашунэнас, сар кола дэнас дума пэ найжанглэ шыба и лашарэнас лэ Дэвлэс. Тунчи Пэтро пхэндя:

<sup>47</sup> — Ко заххэнэла тэ болдэнпэ андо пай колэнди, савэ прилинэ Свэнтонэ Духос, сар и амэ?

<sup>48</sup> Пэтро пхэндя, кай онэ тэ прилэн болдимос важ алав Исусоско Христоско. Тунчи хулая мангле лэ Пэтрост кай тэ ашэлпэ лэнца пэ качи деса.

## 11

*Пэтро роспхэнэл лэ пхралэнди пала нэско дикхимос*

<sup>1</sup> Апостолоря и пхрала андэ Иудея ашундэ, со авэр народоря прилинэ лав Дэвлэско. <sup>2</sup> Колэсти, кала о Пэтро авиля андо Иерусалимо, патикунэ андай обшындэ иудеёря ашыле тэ пхэнэн лэсти, со лэнди када на чялёл.

<sup>3</sup> — Ту пхирдя кай найобшындэ и хасас лэнца, — пхэнэнас онэ.

<sup>4</sup> Тунчи Пэтро ашыля екх пала аврэстэ тэ роспхэнэн лэнди, сар вся тердяпэ.

<sup>5</sup> — Мэ сымас андо форо Яфа и мангавас Дэвлэс, — пхэндя вов, — и андэ кодья вряма манди сас дикхимос: варисо, сар баро паринд, саво подритярдэласпэ штарэ ригэндар, змукэласпэ пав болыбэн ворта кордэ, кай мэ сас. <sup>6</sup> Мэ задикхлем кордэ и дикхлем штарэпэрнэнго черутнэско и вэшэско ското, сапэн и чириклен. <sup>7</sup> Тунчи мэ ашундэм гласо, саво пхэнэлас манди: «Пэтро, вщи, зашын и ха». <sup>8</sup> Ай мэ пхэндэм: «Нисар нащи, Рай! Мэ никала на хавас нисо магрисардо и найжужо».

<sup>9</sup> Гласо пав болыбэн пхэндя манди дуйто моло: «На

акхар магрисардэса кода, со Дэл жужардя». <sup>10</sup> Кадя сас трин молоря, и тунчи када вся сас вазгло упалэ пэ болыбэн. <sup>11</sup> Андэ кодья ж вряма пашав чер, кай мэ сымас, тэрди́ле трин мануша, бишалдэ манди андай Кесария. <sup>12</sup> Духо пхэндя манди тэ жав лэнца и ни пала со тэ на пушав. Акэ, кала шов пхрала жыле манца, и амэ авиле андо чер колэстэ, ко ман акхардя. <sup>13</sup> Вов роспхэндя амэнди пала кода, сар вов дикхля пашай пэстэ ангелос, саво тэрдёлас и пхэнэлас лэсти: «Бишал манушэн андэ Яфа палав Симоно, савэс бушон Пэтро, <sup>14</sup> и вов пхэнэла тути лава, сар ту и всаворо тиро йири авэна фэрисардэ». <sup>15</sup> Кала мэ ашылем тэ дав дума, пэр лэндэ сжыля Свэ́нто Духо кадя ж, сар Вов сжыля майанглал пэ амэндэ. <sup>16</sup> Тунчи манди авиле по гындо лава Раестирэ: «Иоано болэлас андо паи, ай тумэ авэна болдэ Свэ́нтонэ Духоса». <sup>17</sup> Колэсти, сар о Дэл дя лэнди кодва ж даро, со и амэнди, савэ патяйле андо Рай Исусо Христосо, ай ко мэ кацаво, кай тэ на домукав лэ Дэвлэс?

<sup>18</sup> Кала онэ када выашундэ, онэ вся полинэ и лашардэ лэ Дэвлэс тай пхэндэ:

— Душол, о Дэл дя тэ каисавэн и аврэ народонэнди, кай и онэ тэ прилэн жувимос!

### *Кхандири андэ Антиохия*

<sup>19</sup> Ай кола, савэн рострадэ, кала гонинас палав Стэфано, дожыле кай Финикия, Кипро и Антиохия и роспхэнэнас лав Дэвлэско качи иудеэнди. <sup>20</sup> Коисавэ лэндар сас андай Кипро и Киринаея. Онэ авиле андэ Антиохия и роспхэнэнас Радосаво Лав палав Рай Исусо кадя ж и лэ элинистонэнди. <sup>21</sup> Васт лэ Раеско сас лэнца, и фартэ бут патяйле и обрисайле кав Рай.

<sup>22</sup> Лав пала када дожыля кай кхандири андо Иерусалимо. Котар бишалдэ андэ Антиохия Варнаvas. <sup>23</sup> Кала Варнава авиля и дикхля мищимос

Дэвлэско, вов радосайля и мангэлас всаворэн тэ ашэнпэ андэ пэстирэ вода чячюнэ англав Рай.

<sup>24</sup> Варнава сас лашо мануш, пхэрдярдэ Свэнтонэ Духоса и патявимаса. И бут мануша ашыле тэ патян андо Рай. <sup>25</sup> Тунчи Варнава жыля андо Тарсо, кай тэ аракхэл котэ лэ Савлос. <sup>26</sup> Вов аракхля лэс тай андя андэ Антиохия. Всаворо бэрш онэ ашэнаспэ андэ антиохийско кхандири и сытярэнас бутэ манушэн. Андэ Антиохия майанглал лэ сытярнэн линэ тэ акхарэн христианоря.

<sup>27</sup> Андэ кадья вряма андав Иерусалимо андэ Антиохия авиле коисавэ пророкоря. <sup>28</sup> Екх лэндар, савэс акхарэнас Агаво, вщиля и пхэндя лэ Духостар, со пай всавори пхув авэла баро бокхалимос, со и тердиля андэ вряма, кала сас императоро Клавдиё.

<sup>29</sup> Колэсти сытярнэ закамле тэ подритярэн ловэнца лэ пхралэн, савэ жувэнас андэ Иудея, кастэ скачи выжалас. <sup>30</sup> Онэ кадя и стердэ, тай бишалдэ лэ Варнаvas и Савлос тэ андярэн ловэ, савэ онэ стидэ, и тэ отдэн пхурэдэрэнди.

## 12

### *Пэтро андо баруно*

<sup>1</sup> Андэ кадья ж вряма тхагар Иродо схутилдя коисавэн манушэн андай кхандири, кай тэ терэл лэнди бида. <sup>2</sup> Вов припхэндя тэ умарэн мечёса Иаковос, пхралэс Иоаностирэс. <sup>3</sup> И кала вов дикхля, со иудеёнди када чялиля, вов запхандадя лэ Пэтрос андо баруно. Када сас андэ свэнкостирэ деса Бизакваскатирэ марнэн. <sup>4</sup> Пэтрос запхандадэ андо баруно и тховдэ штар пэ штар халавдэн, тэ дикхэн пала лэстэ. Иродо камля тэ выандярэл лэс кай и мануша, кала прожала и Патради. <sup>5</sup> Пэтро сас

андо баруно, ай кхандири пхабардэс мангэласпэ пала лэстэ Дэвлэс.

<sup>6</sup> Рятяса, англай кода, кала Иродо камля тэ выандярэл лэс по сындо, Пэтро совэлас машкар дуй халавдэ, спхангло дуге лэпунзэнца, ай инке халавдэ тэрдэнас и дикхэнас пашай удара барунэстирэ. <sup>7</sup> И акэ, авиля ангело Раеско, и баро удуд свэнтюяспэ по тхан, кай сас о Пэтро. Ангело арэсля пай риг Пэтростири и вазгля лэс сунэстар.

— Вщи майсыго! — пхэндя вов, и лэпунзэ пэле пай васта Пэтростирэ.

<sup>8</sup> Ангело пхэндя:

— Обпхандюв кушикаса и уряв пэрналэ.

Пэтро тердя кадя.

— Уряв пэстири йида и жа пала мандэ, — пхэндя ангело.

<sup>9</sup> Пэтро выжыля палав ангело андав баруно тай на поля, со вся, со терэл ангело, терэлпэ чячес. Лэсти сикадиляпэ, со вов дикхэл дикхимос. <sup>10</sup> Онэ прожыле екхэн халавдэн, тунчи машкар аврэн и поджыле кай саструнэ удара, савэ андэрэн андо форо. Удара ежэнэ отпхэрнадэпэ англай лэндэ, и онэ выжыле. Онэ прожыле екх гаса, и акэ ангело ужыля. <sup>11</sup> Кала о Пэтро авиля андэр пэстэ, вов пхэндя:

— Акана мэ чячимаса жанав, со Рай бишалдя Пэстирэс ангелос и заля ман андай васта Иродостирэ и фэрисардя бидатар, сави камэнас тэ терэн манди иудеёско народо.

<sup>12</sup> Кала Пэтро поля, со тердяпэ, вов жыля андо чер, кай жувэлас Мария и дэй Иоаностири, савэс инке акхарэнас Марко. Котэ стидэпэ тэ мангэмпэ Дэвлэс бут мануша. <sup>13</sup> Пэтро помардя андэ удара, и бутярни, савя акхарэнас Роза, жыля кай тэ отпхэрнавэл. <sup>14</sup> Вой ужангля лэ Пэтрос пав гласо, и лошатар забистардя тэ отпхэрнавэл удара. Вой прастая палпалэ, кай тэ пхэнэл, со Пэтро тэрдэл пашай удара.

15 — Ту на андэ пэстири годи, — пхэндэ лати.

Нэ вой инке и инке пхэнэлас лэнди.

— Када лэско ангело, — пхэндэ онэ.

16 Пэтро майдур марэлас андэ удара, и кала онэ отпхэрнадэ удара и удикхле лэс, фартэ дивосайле.

17 Пэтро вастэса сикадя кай тэ ашэн мулком и роспхэндя, сар о Рай выандярдя лэс андав баруно.

— Роспхэнэнтэ пала када Иаковости и аврэнди пхралэнди, — пхэндя вов и жыля котар андо авэр тхан.

18 Дэнзор халавдэ ашыле тэ прастэн кордэ-кардэ, бо нико на жанэлас, со тердяпэ лэ Пэтроста. 19 Иродо родэлас лэ Пэтрост, нэ сар на аракхле лэс, вов допушля халавдэн и припхэндя тэ умарэн лэн. Тунчи Иродо лагля Иудеятар андэ Кесария и сас котэ сави-то вряма.

### *Иродоско миримос*

20 Иродо сас холяко пэ мануша андав Тиро и Сидоно. Кола допхэндэпэ машкар пэстэ и авиле кав Иродо. Онэ умангле Бластос, саво сас пхурэдэр андэ тхагарастери града, кай вов подритярэл лэн, тай мангле кав тхагар о миро, колэсти со лэндири пхув лэлас о хамос андай тхагарастери пхув. 21 Андэ вытидо дес Иродо урявдя тхагарастери йида, бэшля пэ трано и пхэнэлас лэнди лав. 22 Мануша ашыле тэ цыписавэн:

— Када гласо дэвлэско, ай на манушэско!

23 Нэ андэ кодья ж вряма ангело Раеско умардя Иродос, колэсти со вов на дя слава лэ Дэвлэсти. Лэс схале чермэ, и вов муля.

24 Ай лав Дэвлэско розжаласпэ майдур и майдур.

25 Варнава и Савло тердэ пэско рындо андо Иерусалимо и рисайле. Онэ линэ пэса Иоанос, савэс инке акхарэнас Марко.

# 13

## *Варнава и Савло лэн тэ терэн бути*

<sup>1</sup> Андэ кхандири андэ Антиохия сас пророкоря и сытяримаря: Варнава, Симеоно, саво акхарэнас Нигеро, Луцыё андай Кириная, Манаило, саво выбария еххэтанэ лэ тетрархоса Иродоса, и Савло.

<sup>2</sup> Екхвар, кала онэ тэлёнас лэ Раести и сас андо посто, Свэнтэ Духо пхэндя:

— Отдэнтэ Манди Варнаvas и Савлос по рындо, пэ саво Мэ лэн вытидэм.

<sup>3</sup> Ай кала прожыле о посто и мангимос, онэ тховдэ пэ лэндэ и васт тай отмукле лэн.

## *Варнава и Савло по Кипро*

<sup>4</sup> Кала дуй пхрала, бишалдэ Свэнтонэ Духоса, жыле андэ Селевкия, ай котар пльвисардэ по Кипро. <sup>5</sup> Онэ авиле андо Саламино и котэ пхэнэнас лав Дэвлэско андэ иудеёндирэ синагоги. Иоано кадя ж сас лэнца и поможысарэлас лэнди. <sup>6</sup> Онэ прожыле всаворо острово и авиле андо Пафосо. Котэ онэ дикхле еххэс иудеёс, савэс акхарэнас Вар-Исусо, саво сас чяклуно и хохавно пророко. <sup>7</sup> Вов сас паша римско проконсуло Сергийё Павло, манушэс баря годяса. Проконсуло акхардя Варнаvas и Савлос тай камля тэ ашунэл лав Дэвлэско. <sup>8</sup> Нэ кадва Элимо (лэско алав пэрэандярэлпэ «чяклуно») терэлас вся, кай тэ отритярэл проконсулос лэ патявимастар. <sup>9</sup> Тунчи Савло, вов жэ Павло, пхэрдила Свэнтонэ Духоса, подикхля ворта по Элимо <sup>10</sup> тай пхэндя:

— Шаво Бэнгэско, вражымари всаворэ чячимасты, пхэрдярдэ хохавимаса и найжужымаса. Кала ж ту пэрэашэса тэ римосарэс вортателэ дрома Раестирэ?  
<sup>11</sup> О васт Раеско обрисардо пэр тутэ, ту коравэса и сави-то вряма на авэса тэ дикхэс кхамэско удуд.

И андэ кодья ж вряма авиле пэ якха Элимостэ калимос и рят, и вов ашыля тэ пхирэл кордэ-кардэ тай тэ родэл варикас, ко андярэла лэс палав васт. <sup>12</sup> Кала о проконсуло дикхля, со тердяпэ, вов дивосайля Раестирэ сытяримасти и патяйля.

*Бути важ о Рай андэ писидийско Антиохия*

<sup>13</sup> Павло и всаворэ, ко сас лэса, пльивисардэ андав Пафосо и авиле андэ Пергия, сави сас андэ Памфилия. Котэ о Иоано ашадя лэн и рисайля андо Иерусалимо.

<sup>14</sup> Андай Пергия онэ жыле майдур, андэ писидийско Антиохия. Андэ субота онэ авиле андэ синагога и бэшле. <sup>15</sup> Тунчи, кала пробиндэ андав Законо и Пророконэн, пхурэдэра синагогако бишалдэ, кай тэ пхэнэн лэнди:

— Пхралалэ, сар исин тумэндэ лав, кай тэ подритярэн манушэн, пхэнэн.

<sup>16</sup> Павло вщиля, вазгля о васт и пхэндя:

— Мурша Израилёстирэ и всаворэ, ко дарал Дэвлэстар, ашунэнтэ ман! <sup>17</sup> О Дэл амаро народоско, Израилёско вытидя амарэн дадэн. Вов вазгля лэн, кала онэ сас андо Египтостири пхув, и выандярдя лэн котар зоралэ вастэса. <sup>18</sup> Саранда бэрша о Дэл додикхэлас пала лэндэ андэ мал. <sup>19</sup> Вов вымардя андо Ханаано эхта народонэн и отдя лэндирэ пхувья амарэ дадэнди.

<sup>20</sup> Кадя прожыля варикай штар шэла пандэша бэрша. Тунчи вов дэлас лэнди сындомарен жыкай пророко Самуило. <sup>21</sup> Ай тунчи народо мангля пэсти тхагарас, и Дэл дя лэнди Саулос, шавэс Кишостирэс, андав родо Вениаиноско. Сауло сас тхагараса саранда бэрша. <sup>22</sup> Тунчи о Дэл зля лэ Саулос пав тхагаримос и тховдя Давидос. И пхэнэлас пала лэстэ: «Мэ аракхлем Давидос, шавэс Иесёэстирэс. Вов Манди кав води, и вов терэла вся, со Мэ камав». <sup>23</sup> Сар о Дэл и солахадя, Вов дя лэ Израилёсти андав родо



Давидоско Фэрисаримарес Исусос. <sup>24</sup> Жыкай вряма, кала авиля Исусо, Иоано акхарэлас всаворо народо Израилёско тэ каисавэн тай тэ болэнпэ. <sup>25</sup> Кала Иоано пэрэашэлас тэ терэл пэстири бути, вов пхэндя: «Пала кастэ тумэ ман прилэн? Мэ на Вов. Нэ палал мандэ жал Кодва, Савэстэ мэ на ашав тэ роспхандав Лэсти пэрналэ».

<sup>26</sup> Пхралалэ, бэяцэ Авраамостирэ родостар и кола, савэ даран Дэвлэстар! Кадва лав фэрисаримаско сас бишалдо амэнди! <sup>27</sup> Кола, ко жувэлас андо Иерусалимо, и лэндирэ пхурэдэра на ужангле Лэс. Онэ сындосардэ Лэс и калэса тердэ кода, со пхэнэнас лава пророкондирэ, савэ бинэнпэ кажно суботнё дес.

<sup>28</sup> Онэ на аракхле андэ Лэстэ нисави ужылимос, пала со Лэс тэ умарэн, нэ всаекх вымангле Пилатостар, кай Лэс тэ умарэн. <sup>29</sup> Кала онэ тердэ кода, со пала Лэстэ сас пистросардо, онэ злинэ Лэс пав трушул и тховдэ андо склэпо. <sup>30</sup> Нэ о Дэл жундьярдя Лэс андай мулэ. <sup>31</sup> И бут деса кола, савэ авиле Лэса Галилеятар андо Иерусалимо, дикхле Лэс. Ай икхатар онэ допхэнэн када англай мануша.

<sup>32</sup> Кадя ж и амэ икхатар роспхэнас тумэнди Радосаво Лав: кода, пала со о Дэл дя лав амарэнди дадэнди, <sup>33</sup> Вов тердя важ амэнди, лэндирэ бэяцэ, кала жундьярдя Исусос андай мулэ. Сар андо дуйто псалмо пистросардо:

«Ту Шаво Мэрно, адес Мэ бэяндэм Тут».

<sup>34</sup> Ай пала кода, со о Дэл жундьярдя Лэс андай мулэ, кадя со Лэско тило никала на дикхэла прахо, Вов пхэндя кадя:

«Мэ дава тумэнди свэнто бахталимос Давидоско, саво на парувэлапэ».

<sup>35</sup> И андэ авэр тхан Вов пхэндя:

«Ту на дэса Свэнтонэсти Тирэсти тэ дикхэл прахо».

<sup>36</sup> Давидо андэ пэстири вряма терэлас бути пай воля лэ Дэвлэстири, нэ вов муля, и лэс гарадэ лэстирэ дадэнца, и тило лэско ашыля прахоса. <sup>37</sup> Нэ Кодва, Кас о Дэл жундьярдя андай мулэ, на ашыля прахоса.

<sup>38</sup> Пхрала, колэсти мэ камав, кай тумэ тэ жанэн, со черэз Исусос тумэнди роспхэнэлпэ эртисаримос лэ бээхэндар. Андо Законо Моисеёско на сас зор тэ терэл тумэн жужэнца, <sup>39</sup> нэ всаворо, ко патяла андо Исусо, авэла жужо. <sup>40</sup> Дикхэн, кай тумэнца тэ на терэлпэ кода, пала со пхэнэнас пророкоря:

<sup>41</sup> «Подикхэн кола, ко асанпэ,  
дивосавэна и хасавэна!

Мэ терава андэ тумарэ деса кацаво,  
андэр со бы тумэ никала на патянас,  
сар тумэнди тэ роспхэнэн пала када».

<sup>42</sup> Кала Павло и Варнава выжанас андай синагога, лэн мангле тэ дэн дума пала када андэ авэр субота.

<sup>43</sup> Мануша розжылепэ, нэ бут иудеёря и прозелиторя, савэ тэлэнас лэ Дэвлэсти, жыле палав Павло и Варнава, савэ умангэнас лэн, соб онэ тэ ашэнпэ андо мищимос лэ Дэвлэско.

<sup>44</sup> Андэ авэр субота стидили всаворо форо, кай тэ ашунэн лав Раеско. <sup>45</sup> Кала иудеёря дикхле скачи манушэн, онэ фартэ холяйле и линэ тэ акушэн Павлос. <sup>46</sup> Нэ Павло и Варнава пхэндэ лэнди бидарако:

— Лав Дэвлэско трэбуй сас майанглал тэ роспхэнэлпэ тумэнди. Нэ сар тумэ на прилэн лэс и на бинэн, со тумэ пативалэ, кай тэ прилэн вакоско жувимос, амэ акана жас кай найиудеёря. <sup>47</sup> Кадя припхэндя амэнди о Рай:

«Мэ тердэм тут удудэса важ народоря,  
соб ту тэ андьярэс фэрисаримос жыкай  
майдурутни пхув».

48 Кала найиудеёря ашундэ када, онэ радонаспэ и лашарэнас лэ Раес пала Лэско лав, и всаворэ кола, савэ сас вытидэ важ вакоско жувимос, патяйле.

49 Лав Раеско розжыляпэ пай всавори кодья пхув.

50 Нэ иудеёря подмардэ жувлян андай пативалэ йири и пхурэдэрэн андав форо и кола линэ тэ гонин Павлос и Варнаvas и вытрадэ лэн андав лэнго тхан.

51 Тунчи онэ обмардэ о прахо пай пэстирэ пэрнэ и жыле андэ Иконийё. 52 Сытярнэ ж пхэрдэнас лошаса и Свэнтонэ Духоса.

## 14

### *Андэ Иконийё*

1 Андэ Иконийё Павло и Варнава зажыле андэ иудеёндири синагога и пхэнэнас кадя, со патяйле фартэ бут иудеёря и грекоря. 2 Ай иудеёря, савэ отпхэндэпэ тэ патян лэнди, вазгле пэ пхрала найиудеёнэн и тховдэ андэ лэндирэ вода вражымос.

3 Нэ Павло и Варнава сас котэ бут вряма. Онэ бидарако пхэнэнас палав Рай, Саво допхэнэлас лав палав Пэско мищимос и дэлас лэнди зор тэ терэн диворя и шпэры.

4 Кола, ко жувэлас андо кадва форо, розжылепэ машкар пэстэ, екх подритярэнас иудеёнэн, ай авэр — апостолонэн. 5 Нэ кала найиудеёря тай иудеёря екхэтанэ пэстирэ пхурэдэрэнца камле тэ лажаварэн и тэ марэн лэн барэнца, 6 онэ ужангле пала када и нашле андэ фороля Ликаониятирэ, Листра тай Дэрвия и паша лэндирэ пхувья. 7 Котэ онэ майдур роспхэнэнас Радосаво Лав.

### *Андэ Листра*

8 Андэ Листра жувэлас мануш, насвало пэрнэнца; вов сас бангэса пэстирэ бэяндимастар и никала на пхирэлас. Вов бэшэлас 9 и ашунэлас, со пхэнэлас

Павло. Павло подикхля пэр лэстэ и удикхля, со колэстэ исин патявимос, кай тэ састярэлпэ.

10 — Вщи пэ пэстирэ пэрнэ! — гласно пхэндя Павло.

Кодва вщиля и ашыля тэ пхирэл. 11 Мануша дикхле, со тердя Павло, и линэ тэ цыписавэн пэ ликаониятири шыб:

— Амэндэ авиле дэвла андо манушыкано образо.

12 Онэ акхардэ Варнаvas Зевсосо, ай лэ Павлос Гермесосо, колэсти со вов андярэлас и дума, сар пхурэдэр. 13 Англав форо сас храмо Зевсоско, и лэско рашай андя кай форостирэ удара гурувэн и вэнкоря. Вов камэлас екхэтанэ лэ манушэнца тэ анэл лэнди жэртва. 14 Кала апостолоря Варнава и Павло ашундэ пала када, онэ росшындэ пэстири йида, впрастае кай мануша тай линэ тэ цыпин:

15 — Мануша, со тумэ терэн? Амэ қацавэ ж мануша, сар и тумэ, андэ тумэнди Радосаво Лав, и камас, кай тумэ тэ ашавэн шушэн идолонэн и тэ обрисавэн кав жундо Дэл, Саво тердя болыбэн, пхув и море тай вся, со андэр лэндэ. 16 Андэ дэлмутни вряма Вов домукля народонэнди тэ пхирэн пэстирэ дромэнца, 17 нэ на пэрэашэлас тэ пхэнэл пала Пэстэ, терэлас лашымос, дэлас брышынд болыбнастар тай плодоря андэ пэстири вряма, дэлас хамос и пхэрдярэлас лошаса тумарэ вода.

18 Калэ лавэнца апостолоря барэ пхаримаса тердядэ манушэн, соб онэ тэ на анэн лэнди жэртва.

19 Нэ иудеоря, савэ авиле андай Антиохия и Икониё, пэрэцырдэ манушэн пэ пэстири риг. Онэ лэ Павлос мардэ барэнца и выцырдэ палав форо, колэсти со гындонас, со вов муло. 20 Нэ кала сытярнэ стидэпэ паша лэстэ, Павло вщиля и жыля палпалэ андо форо. Ай пэ авэр дес вов и Варнава жыле котар андэ Дэрвия.

*Апостолоря рисавэн андэ сирийско Антиохия*

21 Андэ кадва форо онэ роспхэнэнас Радосаво Лав кадя, со бут мануша ашыле Раестирэ сытырнэнца. Тунчи онэ рисайле андэ Листра, Икониё и Антиохия.

22 Онэ подритярэнас лавэнца сытырнэн и мангэнас, кай онэ тэ ашэнпэ састэ андо патявимос. Онэ пхэнэнас:

— Амэнди трэбуй тэ пэрэандярас бут грыжа, англай колэ, кала амэ аваса андо Тхагаримос Дэвлэско.

23 Андэ всаворэ кхандиря Павло и Варнава тховдэ пхурэдэрэн, манглепэ постоса тай пэрэдинэ лэн Раести, андо Саво онэ патяйле. 24 Тунчи онэ прожыле Писидия тай авиле андэ Памфилия. 25 Онэ пхэнэнас лав Дэвлэско андэ Пергия тай авиле андэ Аталия.

26 Ай андай Аталия апостолоря пльвисардэ палпалэ андэ Антиохия. Котар онэ, пав мищимос Дэвлэско, сас отдинэ по рындо, саво онэ и стердэ. 27 Кала онэ авиле, стидэ кхандири тай роспхэндэ палай вся, со о Дэл тердя черэз лэндэ, и сар Вов отпхэрнадя удар важ патявимос найиудеэнди. 28 Котэ апостолоря бут вряма сас екхэтанэ лэ сытырнэнца.

## 15

*Пхурэдэрэнго кхандирятирэ стидэнпэ андо Иерусалимо*

1 Андай Иудея андэ Антиохия авиле мануша, савэ сытырэнас лэ пхралэн:

— Сар тумэ на авэна обшындэ пав запхэнимос Моисеёско, тумэ на фэрисарэнапэ.

2 Черэз када онэ бут молоря ханаспэ лэ Павлоса и Варнаваса. Тунчи пхрала прилинэ, со лэ Павлости, Варнаvasti тай аврэнди трэбуй тэ жан андо Иерусалимо, кай тэ дэн дума пала када лэ апостолонэнца и пхурэдэрэнца. 3 Кола, кас бишалдя кхандири, прожанас Финикия тай Самария и

роspхэнэнас котэ, сар патяйле авэр народоря. Кадай дума анэлас бари лош всаворэнди пхралэнди.

<sup>4</sup> Кала онэ авиле андо Иерусалимо, лэн прилинэ кхандири, апостолоря и пхурэдэра. Онэ рoспхэндэ, со о Дэл тердя черэз лэндэ. <sup>5</sup> Нэ патикунэ андай фарисеёско стидимос пхэнэнас, со найиудеён трэбуй тэ обшынэн и тэ припхэнэн лэнди, кай онэ тэ жувэн пав Законо Моисеёско.

<sup>6</sup> Апостолоря тай пхурэдэра стидэпэ, соб тэ роздикхэн кадва рындо. <sup>7</sup> Онэ бут вряма дэнас дума пала када, ай тунчи Пэтро вщиля и пхэндя:

— Пхралалэ, сар тумэ жанэн, прожыля бут вряма колэ десэстар, кала о Дэл вытидя ман тэ рoспхэнав Радосаво Лав найиудеёнди, соб и онэ тэ патян. <sup>8</sup> О Дэл жанэл вода манушэндирэ, и Вов дя допхэнимос колэсти, со прилэл найиудеён, кала дя лэнди даро Свэнтонэ Духос кадя ж, сар и амэнди. <sup>9</sup> Вов жужардя лэндирэ вода черэз патявимос, ай икхатар англав Лэстэ амэ кацавэ ж, сар и онэ. <sup>10</sup> Тунчи пэр со тумэ холярэн лэ Дэвлэс колэса, со тховэн пэ сытярнэндирэ кора гамо, саво на сас зор тэ андырэн най амарэ дадэнди, най амэнди? <sup>11</sup> Нэ амэ патяс, со амэн фэрисарэл мищимос лэ Раеско Исусоско кадя ж, сар и лэн.

<sup>12</sup> Тунчи всаворэ ашыле мулком тай ашундэ, со рoспхэнэнас Варнава и Павло палай шпэры и диворя, савэ о Дэл тердя черэз лэндэ машкар найиудеёря.

<sup>13</sup> Кала онэ пэрэашыле тэ дэн дума, Иаково пхэндя:

— Пхралалэ, выашунэнтэ ман. <sup>14</sup> Симоно рoспхэндя амэнди пала кода, сар о Дэл ангуно моло камля тэ стидэл важ Пэско алав народо андай найиудеёнди рэн. <sup>15</sup> Када подритярэн пророкондирэ лава, савэ пхэнэн:

<sup>16</sup> «Тунчи Мэ рисавава

тай инке екх моло тховава катуна Давидостири,

сави пэля.

Мэ терава упалэ кода, со роспахгло,  
и ваздава ла,

17 кай авэр мануша

тай всаворэ народоря,  
савэ сас акхардэ Мэрнэ алавэса,  
ашыле тэ родэн лэ Раес.

Кадя пхэнэл Рай, Саво терэл када.

18 Када жангло дэлмутня вряматар».

19 Колэсти мэ бинав, со амэнди на трэбуй тэ тховас  
нисаво пхаримос важ найиудеёря, савэ обрисавэн  
кав Дэл. 20 Нэ тэ пистросарас лэнди лил, кай тэ  
на магрисавэн идолонэнца, тэ ритярэнпэ майдур  
лубимастар, тэ на хан мас скотостар, саво сас  
тасадо, и тэ на пэн о рат.\* 21 Колэсти со Законо  
Моисеёско дэлмутня вряматар бинэлпэ кажно субота  
андэ синагоги андо кажно форо.

22 Тунчи апостолоря и пхурэдэра екхэтанэ всаворя  
кхандиряса линэ тэ вытидэн машкар пэстэ коискачи  
манушэн и тэ бишалэн лэн лэ Павлоса и Варнаваса  
андэ Антиохия. Онэ вытидэ Иудас, савэс инке  
акхарэнас Вар-Сава, и Силас. Кала мурша сас  
пхурэдэра машкар пхрала. 23 Онэ пистросардэ кацаво  
лил:

«Пхрала апостолоря тай пхурэдэра —  
пхралэнди андай найиудеёря, савэ жувэн андэ  
Антиохия, Сирия тай Киликия.

Тэ авэн бахталэ!

24 Амэ ашундэ, со коисавэ мануша, савэ авиле  
амэндар, пхэндэ тумэнди кацавэ лава, андай савэ  
тумэнди ашыля наймишто по води. Нэ амэ на  
бишаласас лэн. 25 Колэсти амэ всаворэ екхэтанэ  
закамле тэ вытидас машкар амэндэ скачи манушэн

---

\* **15:20** 15.20 Андэ коисавэ гречески манускриптора инке исин  
кацавэ лава: «Тай, кай на терас аврэнди кода, со на камас пэсти».

тай тэ бишалас лэн тумэндэ екхэтанэ амарэ пативалэ пхралэнца Павлоса и Варнаваса, <sup>26</sup> савэ отдэн пэско жувимос пала алав амарэ Раеско Исусоско Христоско. <sup>27</sup> Амэ бишалас тумэндэ кадя ж лэ Иудас и Силас, соб онэ алавэнца тэ допхэнэн кода, со амэ пистросардэ. <sup>28</sup> Свэнто Духо и амэ на камас тэ тховас пэр тумэндэ нисаво пхаримос, сар качи акэ со: <sup>29</sup> тэ на хан хамос, саво анэнаспэ андэ жэртва идолонэнди, и мас скотостар, саво сас тасадо, тэ на пэн о рат и на терэн лубимос.† Сар авэна кадя тэ терэн, тумэнди мишто авэла.

Тэ авэн састэ!»

<sup>30</sup> Бишалдэ пхрала жыле тай авиле андэ Антиохия, стидэ котэ и кхандири тай пэрэдинэ о лил <sup>31</sup> Кала мануша пробиндэ о лил, лошавэнас лавэнди, савэ подритярдэ лэн. <sup>32</sup> О Иуда тай Сила, савэ сас пророкоря, пэстирэ лавэнца подритярдэ и састярдэ о патявимос лэ пхралэнго. <sup>33-34</sup> Онэ сас котэ савито вряма, и пхрала отмукле лэн мироса палпалэ кав апостолоря.‡ <sup>35</sup> Павло лэ Варнаваса ашылепэ андо Антиохия, кай онэ бутэ аврэнца пхралэнца сытярэнас и роспхэнэнас лав Раеско.

### *Павло лэ Варнаваса розжанпэ*

<sup>36</sup> Прожыля савито вряма и Павло пхэндя лэ Варнаvasti:

— Авэн жаса кай и пхрала пай всаворэ форооря, кай амэ роспхэнасас лав Раеско, и дикхаса, сар лэндэ жан рындоря.

<sup>37</sup> Варнава камэлас тэ лэл пэса Иоанос, савэс акхарэнас Марко, <sup>38</sup> нэ Павло на закамля тэ лэл пэса

---

† **15:29** 15.29 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин кацавэ лава: «И тэ на терэн аврэнди кода, со на камэн пэсти». ‡ **15:33-34** 15.33-34 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин кацавэ лава: «Нэ Сила закамля тэ ашэлпэ, ай Иуда рисайля андо Иерусалимо».



колэс, ко ашадя лэн андэ Памфилия тай на терэлас лэнца бути. <sup>39</sup> Павло и Варнава похалепэ машкар пэстэ и кажно жыля андэ пэстири риг. Варнава ля лэ Маркос и пльвисардя андо Кипро. <sup>40</sup> Ай Павло вытидя пэсти Силас. Пхрала отдинэ лэс по мищимос Раеско, и вов жыля андо дром. <sup>41</sup> Вов прожалас черэз Сирия тай Киликия и подритярэлас лавэса и кхандиря.

## 16

### *Тимофее жал лэ Павлоса и Силаса*

<sup>1</sup> Тунчи Павло авиля андэ Дэрвия и Листра. Котэ жувэлас сытярно, савэс акхарэнас Тимофее. Лэстири дэй сас иудейка и патялас андо Рай, ай дад сас греко. <sup>2</sup> Палав Тимофее сас лащи дума лэ пхралэндэ андай форо Листра тай Иконие. <sup>3</sup> Павло закамля тэ лэл лэс пэса андо дром. Тай важ иудеёря, савэ жувэнас котэ, обшындя лэс, важ кода со всаворэ жанэнас, со дад Тимофееско сас греко. <sup>4</sup> Онэ пхирэнас андав екх форо андо авэр, пхэнэнас всаворэнди патикунэнди тэ терэн кода, со прилинэ апостолоря тай пхурэдэра андо Иерусалимо. <sup>5</sup> Андэ кхандиря патикунэ ашэнас майсастэ андэ патявимос, и кажно дес лэн ашэнас майбут.

### *Павло дикхэл андо дикхимос манушэс андай Македония*

<sup>6</sup> Онэ прожанас черэз Фригия тай Галатийско пхув, нэ Свэнто Духо на домукля лэн тэ роспхэнэн лав андэ Цыкни Азия. <sup>7</sup> Кала онэ поджыле кай Мисия, стидэпэ тэ жан андэ Вифиния, нэ Духо Исусоско на домукля лэн. <sup>8</sup> Тунчи онэ прожыле Мисия и авиле андэ Троасо. <sup>9</sup> Ай рятяса лэ Павлости сикадила дикхимос: лэстэ авиля мануш андай Македония, вов тэрдéлас и мангэлас Павлос:

— Ав андэ Македония и поможысар амэнди!

10 Тунчи пала кадва дикхимос амэ полям, со о Дэл акхарэл амэн тэ пхэнас Радосаво Лав, и сыго гытосардымпэ тэ жас андэ Македония.

*Лидия отпхэрнавэл пэско води важ о Рай*

11 Андав Троасо амэ пливисардым ворта андэ Самофракия, ай котар пэ авэр дес андо Неаполи.

12 Андав Неаполи амэ жылям андэ Филипоря, римостири колония и майпхурано форо пай кодья риг Македониятири. Котэ амэ сас коискачи деса.

13 Тунчи андэ суботнё дес амэ выжылям палай форостирэ удара кай и лэн. Амэ гындосардэ, со котэ сас тхан важ мангимос. Амэ бэшле и линэ тэ дас дума лэ жувлянца, савэ котэ стидэпэ. 14 Котэ машкар лэндэ сас екх жувли, сави тэлéлас лэ Дэвлэсти. Ла акхарэнас Лидия, вой сас андав форо Фиатира. Вой битинéлас кучютни сынё-лоли материя. Вой ашунéлас Павлос и о Рай отпхэрнадя лако води тэ прилэл, со пхэнéлас о Павло. 15 Тунчи вой и кола, савэ жувэнас андо лако чер, прилинэ болдимос, и вой акхардя амэн пэстэ черэ.

— Кала тумэ бинэн ман, сар патявимастири англав Рай, тунчи авэн и пожувэн мандэ черэ, — мангéлас вой амэн и умангля.

*Андэ Филипоря Павлос и Силас пхандавэн андо баруно*

16 Екхвар, кала амэ жасас кав тхан, кай мангэнаспэ Дэвлэс, пав дром амэн дикхля бутярни, андэ сави сас драбатиримаско духо. Драбатиримаса вой анéлас барэ ловэ пэстирэнди хулаэнди. 17 Вой жалас палав Павло и пала амэндэ и цыписавéлас:

— Кала мануша — бутярнэ Майбарэ Дэвлэстирэ! Онэ роспхэнэн тумэнди, сар тэ фэрисарэмпэ!

18 Вой када терéлас кажно дес, и кала лэ Павлости вся када надохаля, вов обрисайля и пхэндя лэ духости:

— Важ алав Исусоско Христоско мэ припхэнав тути: выжа андар латэ!

Андэ кодья ж вряма о духо выжыля латар. <sup>19</sup> Кала латирэ хулая полинэ, со лэндэ хасайля надия тэ затерэн ловэ, онэ хутилдэ лэ Павлос и Силас и цырдэ по форо кай рая. <sup>20</sup> Онэ андэ лэн кай форостирэ рая и пхэндэ:

— Кала мануша — иудеёря, и онэ ваздэн манушэн андо амаро форо. <sup>21</sup> Онэ роспхэнэн кода, со амэнди, римлянонэнди, нащи ни тэ прилас, ни тэ терас.

<sup>22</sup> Бут мануша кадя ж ваздинэпэ по Павло и Сила, и рая припхэндэ тэ злэн пай лэндэ йида и тэ марэн лэн рулянца. <sup>23</sup> Лэн фартэ мардэ тай пхандадэ андо баруно, ай лэ халавдэсти барунэстар припхэндэ мишто тэ дикхэл пала лэндэ. <sup>24</sup> Кала халавдо приля кадва припхэнимос, вов запхандадя лэн андрал андо баруно и спхангля лэнди пэрнэ каштунэ лэпунзэнца.

<sup>25</sup> Варикай андэ епашрят Павло и Сила мангэнаспэ Дэвлэс и диянца лашарэнас лэ Дэвлэс, ай авэр барунаря ашунэнас лэн. <sup>26</sup> И акэ, пхув ля фартэ тэ тинолпэ, кадя со фундаменто барунэско ашыля тэ пхирэл риг ригатар. Всаворэ удара отпхэрнадэпэ, и всаворэ барунарэндэ спэле лэпунзэ пай пэрнэ. <sup>27</sup> Кала халавдо барунэстар, саво дикхэлас пала лэндэ, просутяпэ тай удикхля, со всаворэ удара барунэстирэ отпхэрнадэ, вов ля мечё и камля тэ мулярэл пэс. Вов гындолас, со всаворэ барунаря нашле. <sup>28</sup> Нэ Павло фартэ зацыпсайля:

— На тер пэсти беда! Амэ всаворэ андо баруно!

<sup>29</sup> Халавдо мангля удуд, запрастая андо баруно и даратар пэля кай пэрнэ Павлостирэ и Силастирэ. <sup>30</sup> Вов выандярдя лэн андав баруно и пушля:

— Мэрнэ рая, со манди тэ терав, соб тэ фэрисавав?

<sup>31</sup> — Патя андо Рай Исусо, — пхэндэ апостолоря. — Фэрисарэсапэ ту, и всаворэ, ко жувэл андо тиро чер.

<sup>32</sup> Тунчи онэ пхэндэ лав Раеско лэсти и колэнди, ко жувэлас андо лэско чер. <sup>33</sup> Андэ кодья ж вряма рятяса о халавдо барунэско халадя лэнди помардэ тхана и сыго сас болдо, вов и всаворэ, ко жувэнас андо лэско чер. <sup>34</sup> Тунчи вов андя лэ Павлос и Силас пэстэ черэ и тховдя важ лэнди мэсали. Всаворэ колэнца, ко жувэнас андо лэско чер, вов лошавэлас колэсти, со патяйля андо Дэл.

<sup>35</sup> Кала авиля дес, фороستيرэ рая бишалдэ пэстирэ бутярнэн припхэнимаса:

— Отмукэн калэн манушэн.

<sup>36</sup> Халавдо барунэстар пхэндя лэ Павлости:

— Рая припхэндэ тэ отмукав тумэн! Жан лэ мироса!

<sup>37</sup> Нэ Павло пхэндя:

— Амэн бисындоско мардэ англай мануша и на дикхле пэ кода, со амэ римляноря, ай тунчи шутэ амэн андо баруно. Ай икхатар онэ камэн тэ мукэн амэн, кай нико тэ на жанэл? Нат! Мэк онэ ежэнэ авэн и выандярэн амэн катар.

<sup>38</sup> Тунчи бутярнэ роспхэндэ пала када лэ раенди, ай онэ здарайле, кала ашундэ, со Павло и Сила римляноря. <sup>39</sup> Онэ авиле и мангле, кай лэн тэ эртисарэн. Тунчи выандярэ лэн андав баруно тай мангле, кай кола тэ ужан андав форо. <sup>40</sup> Кала Павло и Сила выжыле андав баруно, онэ жыле андо чер Лидиятэ. Котэ онэ дикхлепэ лэ пхралэнца и подритярдэ лэн лавэнца. Тунчи онэ жыле.

## 17

*Бути андэ Фесалоника*

<sup>1</sup> Кала онэ прожыле Амфиполи тай Аполония, авиле андэ Фесалоника, кай сас иудеёско синагога.

<sup>2</sup> Павло, сар вов и терэлас всавори вряма, жыля кордэ и трин суботы сикавэлас лэнди андав Пистросаримос, <sup>3</sup> роспхэнэлас и допхэнэлас, со Христости трэбуй сас тэ грыжолпэ тай тэ жундёл андай мулэ.

— Исусо, пала Саво мэ тумэнди пхэнав, исин Христосо, — пхэнэлас Павло.

<sup>4</sup> Лэнди патяйле коискачи иудеёря, кадя ж бут грекоря, савэ тэлёнас лэ Дэвлэсти и бут жанглэ жувля. Ай всаворэ онэ жыле палав Павло и Сила.

<sup>5</sup> Авэр иудеёря холяйле пала када, онэ аракхле пэ тарго найлашэн манушэн, линэ лэн пэса, стидэ бут манушэн и вазгле всаворо форо. Онэ прастае кав чер Иасоноско, кай тэ родэн котэ Павлос и Силас тай тэ выандярэн лэн манушэндэ. <sup>6</sup> Нэ кала на аракхле лэн котэ, онэ поцырдэ Иасонос и аврэн пхралэн кай форостирэ пхурэдэра.

— Кала мануша ваздэн лэ манушэн пай всавори люма, ай икхатар авиле и кардэ, — цыписавэнас онэ,

<sup>7</sup> — ай Иасоно приля лэн андо пэско чер. Онэ отжан лэ императоростирэ упхэнимастар и пхэнэн, со исин авэр тхагар, Савэс акхарэн Исусо.

<sup>8</sup> Народо и форостирэ пхурэдэра ашундэ када тай здарайле. <sup>9</sup> Онэ линэ лав и ловэ пав Иасоно и аврэн, ко сас лэса тай отмукле лэн.

### *Бути андэ Верия*

<sup>10</sup> Тунчи, сар качи авиля и рят, пхрала отбишалдэ лэ Павлос и Силас андэ Верия. Кала онэ авиле кордэ, жыле андэ иудеёндири синагога. <sup>11</sup> Верийцоря сас майотпхэрнадэ воденца, сар и фесалоникийцоря. Онэ всаворя зораса прилинэ кода, со пхэнэлас Павло, и кажно дес розлэнас Пистросаримос, кай тэ полэн,

када чячимос чи нат. <sup>12</sup> Бут лэндар патяйле, кадя ж патяйле пативалэ гречянки и бут грекоря. <sup>13</sup> Нэ кала иудеёря андэ Фесалоника ужангле пала кода, со Павло роспхэнэл лав Дэвлэско андэ Верия, онэ авиле кордэ и ашыле тэ ваздэн и тэ холярэн лэ манушэн. <sup>14</sup> Тунчи и пхрала бишалдэ лэ Павлос кай море, ай о Сила и Тимофее ашылепэ андо форо. <sup>15</sup> Кола, ко проандярэлас лэ Павлос, авиле лэса андэ Афиноря, ай тунчи жыле палпалэ, колэсти со Павло дя лэнди запхэнимос, соб о Сила и Тимофее майсыго тэ авэн лэстэ.

*Бути лэ Павлостири андэ Афиноря*

<sup>16</sup> Кала Павло ажутярэлас лэн андэ Афиноря, вов дикхля, со кадя бут идолоря андэ кадва форо и калэстар лэсти сас наймишто по води. <sup>17</sup> Вов дэлас дума андэ синагога лэ иудеёнца и колэнца, савэ тэлэнас лэ Дэвлэсти, ай кадя ж кажно дес пэ тарго колэнца, ко авэлас кордэ. <sup>18</sup> Лэса дэнас дума коисавэ философоря — эпикурейцоря и стоикоря. Екх пушэнас:

— Со кадва шыбало камэл тэ пхэнэл?

Ай авэр пхэнэнас:

— Вов пхэнэл амэнди пала авэр дэвла, — колэсти со Павло роспхэнэлас Радосаво Лав палав Исусо и Жундимос. <sup>19</sup> Онэ андэ Павлос андо Ареопаго\* и мангле:

— Роспхэн амэнди, со када за нэво сытяримос, саво ту дэс дума? <sup>20</sup> Ту роспхэнэс пала варисо, со амэ на полас, и амэнди камэлпэ тэ жанас, со када кацаво исин.

---

\* **17:19** 17.19 Плай Аресоско, кадя акхарэласпэ плай андэ Афиноря, пэ саво стидэнаспэ барэ мануша форостар и роздикхэнас рындоря, сар тэ сытярэн, тэ тэлэн лэ Дэвлэсти и сар тэ жувэн пав чячимос.

21 Афиняноря и мануша авэр пхувьятар, савэ жувэнас котэ, майфэдэр камэнас тэ дэн дума чи тэ ашунэн варисо нэво.

22 Тунчи Павло вщиля помашкар Ареопаго тай пхэндя:

— Афиняноря! Мэ дикхав, со тумэ майбут всаворэндар тэлён лэ дэвлэнди. 23 Мэ арақхлем екх жэртвенико, пэ саво сас пистросардо: «НАЙЖАНГЛЭ ДЭВЛЭСТИ». Мэ роспхэнав тумэнди пала Калэс Дэвлэс, Савэс тумэ на жанэн, ай всаекх тэлён Лэсти. 24 О Дэл, Саво тердя всавори люма и вся, со пэр латэ, исин Рай болыбнаско и пхувьяко. Вов на жувэл андэ храморя, савэ тердэ вастэнца мануша. 25 Лэ Дэвлэсти на трэбуй, соб и мануша тэ терэн бути Лэсти пэстирэ вастэнца, сар наче Лэсти варисо на хутилэл. Вов Ежэно дэл всаворэнди манушэнди жувимос, зор и вся авэр. 26 Екхэ манушэстар Вов тердя всаворэ манушэн, соб онэ тэ жувэн пай всавори пхув, и пхэндя кай и кала онэ авэна тэ жувэн. 27 Вов тердя када, соб мануша тэ родэн тай тэ арақхэн Дэвлэс, нэ Вов чячес исин найдур кажнонэс амэндар. 28 Акэ, андэр Лэстэ амэ жуvas, пхирас тай исин андэ люма, сар пхэнэн коисавэ тумарэ поэторя: «Ай амэ исин Лэско родо». 29 Ай кала амэ родо Дэвлэско, амэнди на трэбуй тэ гындосарас, со о Дэл мэзимэ пэ кода, со тердо сомнакастар, рупэстар чи барэстар вастэнца тай годяса манушэндиряса. 30 Майанглал мануша на жанэнас Дэвлэс и Вов запхандэлас пэ када якха, нэ икхатар Вов припхэнэл всаворэнди пай всавори пхув тэ каисавэн. 31 Вов тховдя дес, кала Вов авэла тэ сындосарэл всавори люма пав чячимос, тай вытидя Манушэс, Саво и авэла сындомари. Вов допхэндя када всаворэнди, кала жундьярдя Лэс андай мулэ!

32 Кала онэ ашундэ палай кода, со жундэна и мулэ,

коисавэ лэндар ашыле тэ асан, ай авэр пхэндэ:

— Пала када амэ поашунаса тут андэ авэр вряма.

<sup>33</sup> Тунчи Павло жылытар котар. <sup>34</sup> Коискачи манушэн екхпатив патяйле тай жыле лэ Павлоса. Машкар лэндэ сас Дионисиё, мануш андав Ареопаго, инке жувли, савя акхарэнас Дамарь, и авэр.

## 18

### *Бути андо Коринфо*

<sup>1</sup> Тунчи о Павло жылытар андай Афиноря и авиля андо Коринфо. <sup>2</sup> Котэ вов дикхля иудеёс, савэс акхарэнас Акила, андав Понто. Вов найдэлмут авиля андай Италия пэстиря ромняса Прискиласа, колэсти со императоро Клавдиё припхэндя всаворэнди иудеэнди тэ ужан андав Римо. О Павло авиля тэ дикхэл лэн. <sup>3</sup> Ай лэндэ сас екх бути лэ Павлоса: онэ терэнас катуны, и колэсти Павло ашыляпэ лэндэ, кай тэ жувэл и терэл бути лэнца. <sup>4</sup> Кажно субота вов дэлас дума андэ синагога лэ иудеэнца тай лэ греконэнца, кай тэ анэл лэн кав патявимос.

<sup>5</sup> Ай кала андай Македония авиле Сила тай Тимофеё, о Павло отдя всавори пэстири вряма кай тэ пхэнэл о лав, допхэнэлас иудеэнди пала кода, со Исусо исин Христосо. <sup>6</sup> Нэ кала онэ линэ тэ протисавэн и тэ акушэн лэс, вов обмардя о прахо пай пэстири йида тай пхэндя:

— Кала тумэ хасавэна, када тумаро ужылимос! Мэ жужо, и акана жав кай найиудеёря.

<sup>7</sup> Тунчи Павло выжыля андай синагога и жыля андо чер, саво сас пашэ. Котэ жувэлас Титиё Иусто, мануш, саво тэлэлас лэ Дэвлэсти.

<sup>8</sup> Ай пхурэдэр синагогако Криспо и всаворэ, ко жувэнас андо лэско чер, патяйле андо Рай. И бут андай коринфяноря, савэ ашунэнас лэ Павлос, патяйле и сас болдэ андо паи.



<sup>9</sup> Екхвар рятяса о Рай пхэндя лэ Павлости андо суно:  
— На дара! Роспхэн майбут и на ашмулком. <sup>10</sup> Мэ туса, и нико на терэла тути вырито. Андэ кадва форо исин бут Мэрнэн манушэн.

<sup>11</sup> О Павло прожудя котэ екх епашэса бэрш тай сытярэлас лэн Дэвлэстирэ лавэсти.

<sup>12</sup> Ай андэ кодья вряма, кала о Галионо сас проконсуло андэ Ахаия, иудеёря стидэпэ, нахукле по Павло тай андэ лэс по сындо. <sup>13</sup> Онэ ашыле тэ ужылисарэн лэс:

— Кадва мануш сытярэл лэ манушэн тэ тэлён лэ Дэвлэсти най кадя, сар сытярэл амаро Законо.

<sup>14</sup> Павло инке нисо на пхэндя, сар о Галионо обрисайля кай иудеёря:

— Иудеёря, сар тумэ б ужылисарэнас лэс андэ кода, со вов тердя варисаво найчячимос чи сави-то бида, тунчи мэ выашунавас бы тумэндар. <sup>15</sup> Нэ сар катэ тумэ споринпэ палав сытяримос тай алава андав тумаро Законо, тунчи розлэн када ежэнэ. Мэ на камав тэ авав сындомареса андэ кала рындоря.

<sup>16</sup> И вов вытрадя лэн андав сындо. <sup>17</sup> Тунчи всаворэ схутилдэ пхурэдэрэс синагогако Сосфэнос тай ашыле тэ марэн лэс англав сындомарёско тхан, нэ Галионо на закамля нисо тэ терэл.

### *Павло рисавэл андэ Антиохия*

<sup>18</sup> Ай о Павло сас инке бут деса лэ пхралэнца. Тунчи вов простисайля лэнца и екхэтанэ лэ Прискиласа и Акиласа пльвисардя андэ Сирия. Павло варикала дя лав Дэвлэсти и майанглал, сар тэ пльвисарэл, вов обшындя пэстирэ бал андэ Кенхрэя. <sup>19</sup> Онэ авиле андо Эфесо. Котэ о Павло ашадя Прискилас и Акилас, ай ежэно жыля андэ синагога и дэлас дума лэ иудеёнца. <sup>20</sup> Онэ мангле лэс тэ ашэлпэ лэнца пэ сави-то вряма, нэ вов отпхэндя.

21 — Мэ рисавава, сар авэла пэ када Дэвлэстири воля, — пхэндя Павло, ай тунчи простисайля лэнца тай пливисардя андав Эфесо.

22 Вов вциля пав кораблё андэ Кесария, авиля андо Иерусалимо, дикхляпэ лэ кхандиряса и жыля андэ Антиохия. 23 Павло пожудя сави-то вряма андэ Антиохия, ай тунчи вов жыля черээ Галатия и Фригия и пав дром подритярэлас лавэса всаворэ сытярнэн.

### *Аполостири бути андо Эфесо*

24 Тунчи андо Эфесо авиля иудеё, савэс акхарэнас Аполосо. Вов выбариля андэ Александрия и сас ервало мануш, саво мишто жанэлас Пистросаримос.

25 Вов сас сытярдо Раестирэ Дромэсти и фартэ пхабардэс дэлас дума и пав чячимос сытярэлас палав Исусо, ай ежэно качи жанэлас болдимос Иоаноско. 26 Аполосо ашыля бидарако тэ роспхэнэл андэ синагога, ай кала Прискила и Акила ашунэнас лэс, онэ акхардэ лэс пэстэ и маймишто роспхэндэ лэсти палав Дром Дэвлэско. 27 Тунчи Аполосо камля тэ жал андэ Ахаия. Пхрала подритярдэ лэс тай пистросардэ лил сытярнэнди, кай мангле лэн тэ прилэн Аполосос. И кала вов авиля кордэ, бут поможысардя колэнди, ко патяйля пав Дэвлэско мищимос. 28 Пэ якха всаворэндар Аполосо зоралэс допхэнэлас лэ иудеёнди андав Пистросаримос, со Исусо исин Христосо.

## 19

### *Бути лэ Павлостири андо Эфесо*

1 Андэ кодья вряма, кала Аполосо сас андо Коринфо, Павло прожыля пав плаендирэ пхувья и авиля андо Эфесо. Котэ вов аракхля коискачи сытярнэн.

2 — Тумэ прилинэ Свэнтонэ Духос, кала патяйле? — пушля вов.

— Амэ и на ашундэ палав кода, со исин Свэнто Духо,  
— пхэндэ онэ.

3 Тунчи Павло пушля:

— Сар тумэ болдэпэ?

— Кадя сар болэлас Иоано, — пхэндэ онэ.

4 Ай Павло пхэндя:

— Иоано болэлас, кала мануша каисавэнас. Нэ вов акхарэлас лэ манушэн тэ патян андо Кодва, Саво трэбуй сас тэ авэл пала лэстэ, андо Исусо.

5 Кала онэ ашундэ пала када, онэ прилинэ болдимос важ алав Раеско Исусоско. 6 Павло тховдя пэр лэндэ васта, и пэр лэндэ сжыля Свэнто Духо. Тунчи онэ ашыле тэ дэн дума аврэ шыбэнца и тэ пхэнэн лав Дэвлэстар. 7 Всаворэн лэн сас варикай дэшудуй мануша.

8 Павло трин шон бидарако дэлас дума андэ синагога и допхэнэлас котэ палав Дэвлэско Тхагаримос. 9 Нэ коисавэ лэндар екх патив холявэнас и отпхэнэнаспэ тэ патя, англай всаворэ пхэнэнас найлашэ лава по Исусоско Дром. Тунчи Павло ашадя лэн. Вов вытидя пэсти сытярнэн и кажно дес дэлас дума лэнца андэ сытярди Тираностири. 10 Кадя прожыле дуй бэрша, и всаворэ иудеёря тай грекоря, савэ жувэнас андэ Цыкни Азия, ашундэ лав Раеско.

11 Ай о Дэл терэлас Павлостирэ вастэнца барэ диворя. 12 Насвалэнди дэнас тэ лэнпэ кай кхоснорэ тай бутярни йида, савэндэ лэласпэ о Павло, и лэндэ прожалас насвалимос, тай холятирэ духоря выжанас андар лэндэ. 13 Ай коисавэ иудеёря, савэ пхирэнас пай дрома и вытрадэнас духонэн, ашыле кадя ж тэ приакхарэн алав Раеско Исусоско пэ мануша, андэ савэндэ сас холятирэ духоря. Онэ пхэнэнас:

— Припхэнав тумэнди алавэса Исусостирэса, пала Саво респхэнэл Павло.

<sup>14</sup> Када терэнас и эхта шавэн лэ Скэвастирэн, саво сас иудеёнго баро рашай. <sup>15</sup> Нэ холяко духо пхэндя:

— Исусос мэ жанав, и пала Павло мэ ашунаvas, ай тумэ ко кацавэ?

<sup>16</sup> И мануш, андо саво сас холяко духо, хукля пэр лэндэ кацавя зораса, со помардя лэн всаворэн, и онэ нашле андав кадва чер нангэ и помардэ. <sup>17</sup> Кала иудеёря и грекоря, савэ жувэнас андо Эфесо, ужангле пала када, пэр лэндэ авиля бари дар, и онэ линэ тэ тховэн майбари патив кав алав Раеско Исусоско. <sup>18</sup> Ай бут мануша, савэ патяйле, авэнас и англай всаворэ отпхэрнавэнас пэстирэ рындоря. <sup>19</sup> И бут кола, ко драбятярэлас, анэнас пэстирэ драбатиримастирэ лила тай пхабарэнас англай всаворэ пэ яг. Ай кала пэрэбиндэ, скачи ловэ ашэн кала лила, выжыля варикай пандэша мии драхморя. <sup>20</sup> Кадя алав Раеско розжаласпэ пай тхана и терэласпэ майзорало.

### *Бида андо Эфесо*

<sup>21</sup> Кала вся када прожыля, Павло приля андо Духо тэ жал андо Иерусалимо черэз Македония и Ахайя.

— Кала мэ поавава андо Иерусалимо, тунчи манди трэбуй тэ жав кадя ж андо Римо, — пхэнэлас вов.

<sup>22</sup> Павло бишалдя андэ Македония дуен пэстирэн бутярнэн, лэ Тимофеёс и Эрастос, ай ежэно ашыляпэ пэ сави-то вряма андэ Цыкни Азия.

<sup>23</sup> Андэ кодья вряма вазгленэ и мануша по Дром Раеско. <sup>24</sup> Екх мануш, савэс акхарэнас Димитриё, терэлас андав руп цыкнэ храморя Артэмидако и дэлас тэ затерэн ловэ аврэнди бутярнэнди. <sup>25</sup> Вов акхардя всаворэн бутярнэн кацавя бутятар и пхэндя:

— Тумэ жанэн, со кадай бути дэл амэнди барвалэс тэ жувас. <sup>26</sup> Ай тумэ дикхэн и ашунэн, со кадва Павло пэрэцырдя пэ пэстири риг бутэ манушэн на качи катэ андо Эфесо, нэ пай всавори Цыкни Азия. Вов пхэнэл, со дэвла, савэ стердэ вастэнца, на дэвла. <sup>27</sup> Мэ дарав, со на качи амари бути хасарэла лашо алав, нэ кадя ж и храмо баря дэвляко Артэмидако ашэлапэ нисоса. И ежэи дэвли, савяти тэлён всавори Цыкни Азия и всавори люма, хасарэла пэско баримос!

<sup>28</sup> Сар ашундэ када, онэ андай холи линэ тэ цыписавэн:

— Бари Артэмида Эфесостири!

<sup>29</sup> Всаворо форо вазгляпэ. Всаворэ екхэтанэ онэ хутилдэ македонянонэн лэ Гаёс тай Аристархос, со пхирэлас лэ Павлоса, и поцырдэ лэн андо театро.

<sup>30</sup> Павло камля тэ выжал кай и мануша, нэ сытырнэ на домукле лэс. <sup>31</sup> И коисавэ Азиятирэ барвалэ рая, амала Павлостирэ, бишалдэ лэстэ манушэн, кай тэ мангэн, соб вов тэ на авэл андо театро.

<sup>32</sup> Мануша андо стидимос прастанас риг ригатэ, екх цыписавэнас екх, ай авэр цыписавэнас авэр. Майбут мануша на полэнас, сости онэ кордэ авиле.

<sup>33</sup> Сар пхэндэ иудеёря, мануша выцырдэ пэ англал Александрос. Вов сикадя вастэса, кай тэ ашэн мулком, а ашыля тэ дэл думэл манушэндэ. <sup>34</sup> Нэ кала онэ ужангле, со вов иудеё, линэ тэ цыписавэн екхэ гласоса:

— Бари Артэмида Эфесостири!

И кадя цыписавэнас варикай дуй чясоря.

<sup>35</sup> Тунчи фороско пистросаримари успокоисардя о народо и пхэндя:

— Эфесяноря, чи на жанэл вариико, со форо Эфесо фэрисарэл храмо баря Артэмидако тай лако образо, саво пэля пав болыбэн? <sup>36</sup> Када чячимос, саво на трэбуй тэ допхэнэс. Колэсти тумэнди трэбуй

тэ успокоинпэ и тэ на терэн бигодяко. <sup>37</sup> Тумэ андэ кардэ калэн манушэн, онэ на обчёрдэ храмо и на пхэндэ вырито лав пэ амари дэвли. <sup>38</sup> Ай сар Димитриё и авэр рупунаря камэн варикас тэ ужылисарэн, пэ када амэндэ исин сындоря и проконсулоря. Кордэ мэк онэ и жан пэстирэ рындонца. <sup>39</sup> Ай сар тумэндэ инке исин варисаво рындо, вов авэла продикхло андо стидимос пав законо. <sup>40</sup> Мэ дарав, со пала кода, со тумэ адес вазглепэ, амэн терэна ужылэнца, колэстар со нинай черэз со тэ стидэн кацаво стидимос. Амэнди на авэла, со тэ пхэнэн.

Тай кацавэ лавэнца вов розмукля о стидимос.

## 20

### *Павло жал андэ Македония тай Греция*

<sup>1</sup> Кала всаворэ мануша пэрэашыле тэ цыписавэн, Павло акхардя сытярнэн, подритярдя лавэса, простисайля лэнца и жыля андэ Македония. <sup>2</sup> Вов прожалас черэз кадья пхув тай бутэнца лавэнца подритярэлас патикунэн. Кала Павло авиля андэ Греция. <sup>3</sup> Вов прожыля котэ трин шон. Ай кала вов камэлас тэ пливисарэл андэ Сирия, вов ужангля, со иудеёря гытосардэпэ тэ умарэн лэс. Тунчи вов приля тэ рисавэл черэз Македония. <sup>4</sup> Лэса жанас Сопатро, шаво Пироско андай Верия, фесалоникийцоря Аристархо тай Секундо, Гаё андай Дэрвия и Тимофее, ай кадя ж Тихико и Трофимо андай Цыкни Азия. <sup>5</sup> Онэ жыле майанглэ и ажутярэнас амэн андэ Троасо. <sup>6</sup> Кала прожыля свэнко Биквасно марнэско, амэ пливисардэ андай Филипоря тай черэз панч деса авиле лэндэ андэ Троасо. Котэ амэ сас эхта деса.

### *Павло жундярэл андай мулэ Эвтихос*

<sup>7</sup> Андо англуно дес куркэско амэ стидиле екхэтанэ тэ пхагас о марно. Павло дэлас дума лэнца, и сар вов камэлас пэ авэр дес тэ жал андо дром, лэстири дума зацырдяпэ жыкай епашрят. <sup>8</sup> Упрэ андо чер, кай амэ стидэпэ, пхабонас бут каганцоря. <sup>9</sup> Ай пэ фэлястра бэшэлас тэрно мануш, савэс акхарэнас Эвтихо. И кадя сар о Павло лунго дэлас дума, о Эвтихо састэс засутя и пэля тэлэ пав трито этажо. Ай кала лэс вазгле, вов сас муло. <sup>10</sup> Павло змукляпэ, пашлиля упрал пэр лэстэ и обля лэс.

— На даран, — пхэндя вов, — вов жундо!

<sup>11</sup> Тунчи Павло жыля упрэ, пхагля о марно тай халя. Вов дэдумэлас жыкай дэнзор, ай тунчи жыля андо дром. <sup>12</sup> Ай лэ шаворэс одандярдэ черэ жундэса, и всаворэс лошавэнас калэсти.

#### *Дром андай Троасо андо Милето*

<sup>13</sup> Павло припхэндя амэнди тэ бэшас по кораблэ и тэ пливисарас андо Асо. Ежэно вов камэлас тэ жал дромэса пай пхув. Андо Асо амэнди трэбуй сас тэ дикхаспэ и тэ лас лэ Павлос по кораблэ.

<sup>14</sup> Кала Павло авиля андо Асо, амэ линэ лэс по кораблэ и пливисардэ андэ Митилена. <sup>15</sup> Пэ авэр дес амэ выжыле котар андэ риг островос Хиосос. Кала прожыля инке дес, амэ пливисардэ кав острово Самосо, ай инке черэз дес авиле андо форо Милето.

<sup>16</sup> О Павло закамля тэ обжал о Эфесо ригаса, кай тэ на заритярдёл андэ Цыкни Азия, колэсти со вов грабияс и камэлас, сар выжала, тэ авэл андо Иерусалимо кав Пандэшако дес.

#### *Павло дэл дума кхандирятирэ пхурэдэрэнца андо Эфесо*

<sup>17</sup> Андав Милето Павло бишалдя манушэн андо Эфесо, кай тэ мангэн пхурэдэрэн кхандирятирэн тэ авэн лэстэ. <sup>18</sup> Ай кала кола авиле, вов пхэндя лэнди:

— Тумэ жанэн, сар мэ жувавас тумэндэ всавори  
вряма пай англуно дес, кала мэ авилем андэ Цыкни  
Азия. <sup>19</sup> Мэ теравас бути важ о Рай бипхутимаско  
и ясвэнца и пэрэандряравас грыжы, савэ терэнас  
манди иудеёря. <sup>20</sup> Мэ на умукавас нисо колэстар,  
соб тумэнди тэ авэл мишто, роспхэнавас и сытяравас  
тумэн англай мануша пэ гасы и пай чера. <sup>21</sup> Мэ  
приакхаравас лэ иудеёнэн и греконэн, со лэнди  
трэбуй тэ каисавэн тай тэ обрисавэн кав Дэл и тэ  
патын андо амаро Рай Исусо. <sup>22</sup> Нэ икхатар о Духо  
припхэнэл манди, кай мэ тэ жав андо Иерусалимо, и  
мэ на жанав, со котэ манца авэла. <sup>23</sup> Мэ жанав, кай  
андо кажно форо Свэнто Духо допхэнэл манди пала  
кода, со ман ажутярэн лэпунзэ и грыжа. <sup>24</sup> Важ мандэ  
мэрно жувимос нисо на ашэл, качи камав тэ дожав  
пэско дром и тэ дотерав бути, сави манди дя Рай  
Исусо, — тай допхэнав Радосаво Лав палав мищимос  
Дэвлэско.

<sup>25</sup> Ай икхатар мэ жанав, со тумэ всаворэ, каса  
мэ сымас и касти роспхэнавас палав Тхагаримос,  
никала ман майбут на дикхэна. <sup>26</sup> Важкода мэ  
пхэнав адес: мэ на авава ужыло, ни андэр кастиро  
хасаримос, <sup>27</sup> колэсти со мэ нисо на промуклем и  
роспхэндэм тумэнди пала всавори Дэвлэстири воля.  
<sup>28</sup> Дикхэн пала пэстэ и палав всаворо стадо, андо саво  
Свэнто Духо тховдя тумэн дикхимаренца, кай тумэ тэ  
пасын кхандири Дэвлэстири, пала сави Вов путиндя  
Пэстирэ ратэса. <sup>29</sup> Мэ жанав, со кала мэ ужава,  
тумэндэ авэна холятирэ рува, савэ на тангосарэна о  
стадо. <sup>30</sup> Тай машкар тумэндэ авэна мануша, савэ  
ашэна тэ пэрэболдэн о чячимос, соб тэ уандярэн  
лэ сытярнэн пала пэстэ. <sup>31</sup> Колэсти дикхэн мишто!  
Сэрэн кода, со мэ трин бэрша ясвэнца, дес и рят  
сытяравас годяти кажнонэс тумэндар.

<sup>32</sup> Ай икхатар мэ отдав тумэн лэ Дэвлэсти и



Лэстирэ мищимастирэ лавэсти, савэстэ исин зор тэ терэл састэса тумаро патявимос и дэла тумэнди барвалимос машкар Лэско свэнто народо. <sup>33</sup> Мэ никастар на лавас ни руп, ни сомнак, ни йида. <sup>34</sup> Ай тумэ ежэнэ жанэн, со мэ акалэ пэстирэ вастэнца затеравас по жувимос пэсти и колэнди, савэ сас манца. <sup>35</sup> Андэр вся мэ сикававас тумэнди, со кадя трэбуй тэ терас бути, тэ поможысарас чёrorэнди и тэ сэрас лава Раестирэ Исусостирэ: «Майбахтало исин кодва, ко дэл, сар кодва, ко лэл».

<sup>36</sup> Кала Павло пхэндя када, вов тэрдиля пэ чянга всаворэнца и мангля Дэвлэс. <sup>37</sup> Всаворэ фартэ ровэнас тай облэнас лэ Павлос и чюминдэнас лэс. <sup>38</sup> Онэ фартэ грыжонаспэ палай кода, со майбут никала лэс на дикхэна. Тунчи онэ проандярдэ лэ Павлос кав кораблэ.

## 21

### *Павло ладэл андо Иерусалимо*

<sup>1</sup> Кала амэ простисайле лэнца, тунчи выжыле андо море и пливисардэ ворта по острово Косо. Пэ авэр дес амэ авиле по острово Родосо, ай котар — андэ форо Патара. <sup>2</sup> Котэ амэ аракхле кораблэ, саво пливисарэлас андэ Финикия, бэшле пэр лэстэ и жыле майдур. <sup>3</sup> Амэ прожыле о Кипро, ашадэ лэс пай лево риг тай жыле пэ Сирия. Ай котэ авиле кав бэрэго андо Тиро, колэсти со котэ амарэсти кораблэсти трэбуй сас тэ ашавэл грузо. <sup>4</sup> Андо Тиро амэ аракхле сытярнэн и сас лэндэ эхта деса. Онэ Духоса пхэнэнас лэ Павлости, кай тэ на жал андо Иерусалимо. <sup>5</sup> Ай кала авиля вряма, амэ жыле майдур. Всаворэ сытярнэ, лэндирэ ромня и бэяцэ проандярэнас амэн андав форо, тай по бэрэго амэ тэрдиле пэ чянга и

мангленэ Дэвлэс. <sup>6</sup> Амэ простисайле лэнца и бэшле по кораблё, ай онэ рисайле черэ.

<sup>7</sup> Амэ пливисардэ майдур и андав Тиро авиле андэ Птолемаисо. Котэ дикхлепэ лэ пхралэнца тай проандярдэ лэнца екх дес. <sup>8</sup> Ай пэ авэр дес амэ жыле андо дром и авиле андэ Кесария и ашылепэ андо чер кав Филипо-благовестнико, вов сас екх андай эхта диаконоря\* Дэвлэстирэ. <sup>9</sup> Лэстэ сас штар щя. Онэ на сас пала ромэстэ тай пхэнэнас лав Дэвлэстар. <sup>10</sup> Тунчи, кала амэ сас котэ бут деса, андай Иудея авиля пророко, савэс акхарэнас Агаво. <sup>11</sup> Вов поджыля амэндэ, ля Павлостири кущик, спхангля пэстирэ васта тай пхэндя:

— Свэнто Духо пхэнэл: «Акадя иудеёря андо Иерусалимо спхандэна и отдэна андэ васта найиудеёнди колэс, кастири исин кадья кущик».

<sup>12</sup> Кала амэ и кола, ко жувэлэс котэ, ашундэ када, ашыле тэ мангас лэ Павлос тэ на жал андо Иерусалимо. <sup>13</sup> Нэ Павло пэ када пхэндя:

— Пэр со тумэ ровэн и росшынэн манди о води? Мэ гытосардо най качи тэ авав спхангло, нэ и тэ мэрав андо Иерусалимо важ алав Раеско Исусоско.

<sup>14</sup> Кала амэндэ на выжыля тэ парувас лэско гындо, ашыле мулком тай пхэндэ:

— Мэк авэла воля лэ Раестири.

<sup>15</sup> Кала прожыля коискачи деса амэ стидэпэ и жыле андо Иерусалимо. <sup>16</sup> Амэнца жыле коисавэ сытярнэ андай Кесария. Онэ андэ амэн андо чер Мнасоноско андав Кипро, саво сас дэлмутно сытярно, амэ ашылепэ лэстэ.

*Иаково дэл думэл лэ Павлоса*

<sup>17</sup> Кала амэ авиле андо Иерусалимо, пхрала лошаса прилинэ амэн. <sup>18</sup> Пэ авэр дес Павло екхэтанэ амэнца

---

\* **21:8** 21.8 Дикхэн Апостолонэндирэ рындоря 6.5.

жылыя кав Иаково. Котэ сас всаворэ пхурэдэра.

<sup>19</sup> Павло дя лэнди о васт и роспхэндя пала вся кода, со о Дэл тердя машкар найиудеёря черэз лэстири бути.

<sup>20</sup> Онэ выашундэ лэс тай лашардэ лэ Дэвлэс. Тунчи онэ пхэндэ Павлости:

— Пхрала, ту дикхэс, скачи мии иудеёрэн патяйле, и всаворэ онэ фартэ ритярэмпэ палав Законо. <sup>21</sup> Ай пала тутэ онэ ашундэ, со ту сытырэс иудеёнэн, савэ жувэн машкар найиудеёря, тэ отжан лэ Моисеёстирэ Законстар и пхэнэс, тэ на обшынэн пэстирэ шавэн тай тэ на жувэн кадя, сар амэндэ прилито. <sup>22</sup> Со ж тэ терас? Онэ екхпатив ужанэна, кай ту авилян.

<sup>23</sup> Колэсти стер када, со амэ пхэнаса. Машкар амэндэ исин штар мануша, савэ солахадэ англав Дэл. <sup>24</sup> Ай ту лэ лэн, прожа лэнца жужаримаско обрядо и потин пала лэндэ, кай онэ тэ обшынэн и бал по шэро. Ай тунчи всаворэ дикхэна, со кода, со пала тутэ пхэнэн, начячимос, и со ту жувэс пав Законо. <sup>25</sup> Ай со трэбуй тэ терэн лэ патикунэнди найиудеёнди, амэ пистросардэ, сар лэнди тэ жувэн: нащи тэ хан хамос, саво анэн андэ жэртва идолонэнди, тэ на пэн рат и тэ на хан мас пай тасадо ското, тай тэ на терэн лубимос.

<sup>26</sup> Тунчи пэ авэр дес о Павло ля пэса калэн манушэн и прожыля екхэтанэ лэнца жужаримаско обрядо. Тунчи вов зажыля андо храмо и пхэндя, кала жужаримос прожала и кала пала кажно лэндар анэна жэртва.

*Павлос хутилэн андо храмо*

<sup>27</sup> Кала прожыле эхта дес, коисавэ иудеёря андай Цыкни Азия удикхле лэ Павлос андо храмо, вазгле пэр лэстэ всаворэн манушэн тай хутилдэ лэс. <sup>28</sup> Онэ цыписавэнас:

— Мурша Израилёстирэ! Поможысарэн! Акэ мануш, саво андэ всаворэ тхана сытырэл вырито всаворэн манушэн пала амаро народо, амаро Законо

и храмо. Ай иххатар вов андя андо храмо греконэн, соса и магрисардя кадва свэнто тхан.

<sup>29</sup> Жы калэстэ онэ дикхле андо форо лэ Павлос екхэтанэ лэ эфесяниноса Трофимоса и гындосардэ, со Павло андя лэс андо храмо.

<sup>30</sup> Андо всаворо форо вазгленэ и стидэпэ и мануша. Ай лэ Павлос схутилдэ, выцырдэ андав храмо и удара лэ храмоستيرэ сыго запхандадэ.

<sup>31</sup> Онэ камэнас тэ умарэн лэ Павлос, нэ дума пала када, со всаворо Иерусалимо вазгляпэ, дожыля кав миенго римсконэс полкос.

<sup>32</sup> Вов сыго ля халавдэн и коискачи шэлэнгонэн тай прастая кордэ, кай стидэпэ мануша. Кала иудеёря удикхле пхурэдэрэс мия халавдэн и лэстирэ халавдэн, онэ пэрэашыле тэ марэн лэ Павлос.

<sup>33</sup> Ай пхурэдэр мия халавдэн поджыля, ля лэ Павлос и припхэндя тэ спхандэн лэс дуге лэпунзэнца. И пушэлас кай мануша, ко вов кацаво и со вов тердя.

<sup>34</sup> Нэ сар мануша цыписавэнас кажно пэско и лэстэ на выжыля тэ ужанэл чячимос, вов припхэндя тэ одандярэн лэ Павлос андо халавдэнго чер.

<sup>35</sup> Кала онэ сас пэ лестница, бут мануша стасавэнас пай рига кадя, со халавдэнди прижыляпэ тэ андлярэн лэ Павлос пэ васт.

<sup>36</sup> Пала лэндэ жанас бут мануша и цыписавэнас:

— Миримос лэсти!

*Павло пхэнэл лав лэ манушэнди*

<sup>37</sup> Ай кала поджыле кав халавдэнго чер, Павло пхэндя миенгости:

— Чи домукэлпэ манди тэ пхэнав тути варисо?

— Ту жанэс греконэндири шыб? — пушля пхурэдэр мия халавдэн. <sup>38</sup> — Тунчи ту на кодва египтянино, саво коискачи вряма палпалэ вазгля лэ манушэн и уандярдя андэ мал штар мии прахарен?

<sup>39</sup> Ай о Павло пхэндя:

— Мэ иудеё андав Тарсо, саво андэ Киликия, мануш барэ форостар. Мангав тут, дэ манди тэ пхэнав лав кай мануша.

<sup>40</sup> И кала о пхурэдэр домукля лэс тэ дэл дума, о Павло вщиля пэ лестница и сикадя вастэса, кай тэ ашэн мулком и мануша. Ай кала онэ ашыле мулком, вов задя дума пай евреёнэндири шыб.

## 22

<sup>1</sup> — Пхрала и дада! Дэн манди тэ пхэнав лав пала пэстэ.

<sup>2</sup> Кала онэ ашундэ, со вов дэл дума пай евреёнэндири шыб, тунчи всаворэ инке майфартэ зашыле мулком. Вов пхэндя:

<sup>3</sup> — Мэ иудеё, саво бэяндишем андо Тарсо андэ Киликия, нэ выбарилем андэ кадва форо. Мэ сымас мишто сытярдо Законности амарэ дадэнго кав Гамалиило. Мэ всаворэ водеса прэдино лэ Дэвлэсти, сар и кажно тумэндар адес. <sup>4</sup> Мэ гонисаравас и маравас жыкай миримос колэн, ко жалас Раестирэ Дромэса, астаравас лэ муршэн и лэ жувлян тай шавас лэн андо баруно. <sup>5</sup> Допхэнимаря калэсти, со пхэнав, — баро рашай и стидимос пхурэдэрэнго. Мэ прилем лэндар лила кай пхрала андо Дамаско и жылем кордэ, соб тэ лав колэн, ко жалас пав Дром и тэ анав лэн андо Иерусалимо, кай тэ помарэн.

<sup>6</sup> Пав дром, кала мэ поджавас кав Дамаско, варикай андо епашдес, кала мэ на ажутяравас, мэ ашылемпэ андрал баро удуд болыбнастар, пэ саво нащи сас тэ дикхав. <sup>7</sup> Мэ пэлем пэ пхув и ашундэм гласо, саво пхэнэлас манди: «Савло! Савло! Сости ту гонисарэс Ман?» <sup>8</sup> Мэ пушлем: «Ко Ту, Рай?» Вов пхэндя: «Мэ Исусо андав Назарето, Савэс ту гонисарэс». <sup>9</sup> Кола, ко сас манца, дикхле удуд, нэ гласо, саво мэ ашундэм, онэ на ашундэ. <sup>10</sup> Мэ пушлем: «Рае, со манди тэ

терап?» Ай о Рай пхэндя манди: «Вщи и жа андо Дамаско. Котэ тути пхэнэна вся, со тути трэбуй авэла тэ терэс». <sup>11</sup> Удуд, саво мэ дикхавас сас кацаво зорало, со мэ корайлем. Колэсти кола, савэ сас манца, андэ ман палав васт андо Дамаско.

<sup>12</sup> Котэ мандэ авиля дэвлэкуно мануш, савэс акхарэнас Анания. Вов тэрэлас вся, со пхэнэлас Законо, тай всаворэ иудеёря, савэ жувэнас котэ, пативаса обжанаспэ лэса. <sup>13</sup> Вов тэрдиля паша мандэ тай пхэндя: «Пхрал Савло, мэк отпхэрнавэнпэ тирэ якха!» И андэ кодья ж вряма мэ ашылем тэ дикхав и дикхлем калэс манушэс. <sup>14</sup> Вов пхэндя манди: «Дэл амарэ дадэнго вытидя тут, кай ту тэ ужанэс Лэстири воля, тэ удикхэс Чячимастирэс и тэ ашунэс гласо андай Лэстирэ ушта. <sup>15</sup> Ту авэса тэ пхэнэс всаворэнди манушэнди пала вся, со ту дикхлян и ашундьян. <sup>16</sup> Ай икхатар, со ту цырдэс вряма! Вщи, акхар Лэско алав, прилэ болдимос тай схалав пэстирэ бэээха».

<sup>17</sup> Тунчи мэ рисайлем андо Иерусалимо, и кала мэ мангаваспэ Дэвлэс андо храмо, манди сикадяпэ дикхимос. <sup>18</sup> Мэ дикхлем Раес, Саво пхэндя манди: «Майсыго выжа андав Иерусалимо, колэсти со катэ на прилэна тиро допхэнимо пала Мандэ». <sup>19</sup> Ай мэ пхэндэм: «Рай, кала мануша жанэн, со мэ пхиравас андай екх синагога андэ авэр синагога, соб тэ лав и тэ марав колэн, ко патял андэр Тутэ. <sup>20</sup> И кала питялас о рат пав Стэфано, саво сас Тиро допхэнимари, мэ тэрдювавас котэ, подритяравас колэн, ко умарэлас лэс, и дикхавас палай лэндири йида». <sup>21</sup> Тунчи Вов пхэндя манди: «Жа, Мэ бишалав тут дур кай найиудеёря».

*Павло англав пхурэдэр мия халавдэн*

<sup>22</sup> Жыкай кала лава мануша ашунэнас Павлос, нэ катэ ашыле тэ цыписавэн:

— Тэ скхосэ лэс пхувьятар! Лэсти на трэбуй тэ жувэл!

23 Онэ цыписавэнас, сшынэнас пэр пэстэ йида и шонас упрэ пош. 24 Пхурэдэр мия халавдэн припхэндя тэ уандярэн лэ Павлос андо халавдэнго чер. Вов припхэндя тэ марэн лэс чюкнянца тай тэ допушэн, пала со и мануша ваздэнпэ пэр лэстэ. 25 Нэ кала лэ Павлос припхангле кущикэнца, соб тэ марэн, вов пхэндя шэлэнгости, саво тэрдёлас паша лэстэ:

— Чи домукэлпэ тумэнди тэ марэн чюкнянца римостирэс манушэс, тай инке бисындоско?

26 Кала шэлэнго када ашундя, вов жыля и допхэндя пхурэдэрэсти мия халавдэн.

— Со ту терэс? Када римоско мануш, — пхэндя вов.

27 Пхурэдэр выжыля кав Павло тай пушля:

— Ту римоско мануш?

— Агэ, — пхэндя Павло.

28 Тунчи пхурэдэр пхэндя:

— Манди трэбуй сас тэ потинав бут ловэ, соб тэ авав римоско мануш.

— Ай мэ бэяндишем римоско манушэса, — пхэндя Павло.

29 Кола, савэ камле лэс тэ допушэн, сыго отжыле лэстар. Пхурэдэр пэрэдарайля, кала ужангля, со вов спхангля лэпунзэнца римостирэс манушэс.

### *Павло англай Синедрионо*

30 Ай пэ авэр дес пхурэдэр мия халавдэн камэлас чячес тэ ужанэл, андэр со иудеёря ужылисарэнас Павлос, распхангля и лэпунзэ тай припхэндя, соб тэ стидён барэ рашая тай всаворо Синедрионо. Тунчи вов андярдя Павлос и тховдя англай лэндэ.

## 23

<sup>1</sup> Павло мишто вдикхляпэ пэ Синедрионо и пхэндя:

— Пхралалэ, жыкай адесутно дес мэ жувавас жужаса пативаса англав Дэл.

<sup>2</sup> Катэ о баро рашай Анания припхэндя колэнди, ко тэрдэлас пашэ лэ Павлоса, тэ арэсэл лэс пай ушта.

<sup>3</sup> Тунчи Павло пхэндя:

— О Дэл арэсэла тут, дуемуенго мануш! Ту бэшэс катэ, соб тэ сындосарэс ман пав Законо ай ежэно отжас лэ Законостар, и припхэнэс тэ марэн ман!

<sup>4</sup> Кола, савэ тэрдэнас пашав Павло, пхэндэ лэсти:

— Ту со, акушэс лэ барэ рашаес лэ Дэвлэс?

<sup>5</sup> Ай Павло пхэндя:

— Пхралалэ, мэ на жанглем, со вов баро рашай. О Пистросаримос пхэнэл: «На пхэн вырито палав пхурэдэр тирэ народостар».

<sup>6</sup> Павло жанэлас, со андо Синедрионо екх сас садукееря, ай авэр — фарисеёря. Колэсти вов зоралэ гласоса пхэндя:

— Пхрала, мэ фарисеё, шаво фарисеёстиро! Ай ман сындосарэн палай надия, со мулэ жундэна.

<sup>7</sup> Кала вов када пхэндя, фарисеёря тай садукееря ашыле тэ споринпэ, и стидимос розжыляпэ андэ дума. <sup>8</sup> Колэсти со садукееря пхэнэн, со и мулэ на жундэн и нинай ни ангелонэн, ни духонэн. Ай фарисеёря патян, со исин и кода и авэр. <sup>9</sup> Вазгляпэ баро цыпимос, коисавэ сытяримаря Законостирэ андай фарисеёря холяса пхэндэ:

— Амэ на дикхас андэ кадва мануш нисо вырито. Со, кала лэсти пхэнэлас духо чи ангело?

<sup>10</sup> Онэ линэ тэ споринпэ кадя, со пхурэдэр мия халавдэн дарайля, соб лэ Павлос тэ на росшынэн пэ котора, и припхэндя халавдэнди зораса тэ выхутилэн лэс лэндар и тэ уандярэн андэ халавдэнго чер.

<sup>11</sup> Пэ авэр рят кав Павло авиля о Рай и пхэндя:



— Ав састэса! Сар ту допхэнэсас пала Мандэ андо Иерусалимо, кадя ж ту трэбуй тэ допхэнэс и андо Римо.

*Иудеёря гындон тэ умарэн лэ Павлос*

<sup>12</sup> Ай дэнзор коисавэ иудеёря стидэпэ и солахадэ нисо тэ на хан и тэ на пэн жыкай, кала умарэна лэ Павлос. <sup>13</sup> Кадя допхэндэпэ тэ терэн варикай саранда манушэн. <sup>14</sup> Онэ жыле кай барэ рашая и пхурэдэра тай пхэндэ:

— Амэ солахадям нисо тэ на лас андо муй, жыкай на умараса лэ Павлос. <sup>15</sup> Ай икхатар тумэ и Синедрионо мангэн пхурэдэрэс мия халавдэн тэ анэн лэс тумэндэ важ кода, соб майпашэ тэ роздикхэн лэско рындо. Ай амэ аваса гытомэ и умараса лэс инке жыкай, кала вов дожала кардэ.

<sup>16</sup> Палай кадай чэрэхани дума ужангля лэ Павлоско пхэятиро шаво. Вов жыля андо халавдэнго чер и роспхэндя када лэ Павлости. <sup>17</sup> Тунчи Павло подакхардя екхэс андай шэлэнго и пхэндя лэсти:

— Одандярэн акалэс шаворэс кав пхурэдэр мия халавдэн, лэстэ исин варисо тэ пхэнэл.

<sup>18</sup> Пхурэдэр шэлэн халавдэн одандярдя лэ шаворэс кав пхурэдэр мия халавдэн и пхэндя:

— Павло, саво бэшэл затердо, акхардя ман и мангля тэ анав калэс шаворэс тутэ. Лэстэ исин варисо тэ пхэнэл тутэ.

<sup>19</sup> Пхурэдэр мия халавдэн ля лэ шаворэс палав васт, одандярдя андэ риг тай пушля:

— Со ту манди камэс тэ роспхэнэс?

<sup>20</sup> Шаворо пхэндя:

— Иудеёря допхэндэпэ тэ мангэн тут, соб ту тэ анэс тэся лэ Павлос по Синедрионо, сар бы важ кода, соб майфэдэр вся тэ ужанэн. <sup>21</sup> Нэ ту калэсти на патя, колэсти со лэс поджутярэн майбут, сар саранда манушэн. Онэ солахадэ тэ на хан и тэ на пэн, жыкай

на умарэна лэс. И онэ тэрдён гытосардэ и ажутярэн, со ту стерэса кадя, сар онэ мангле.

<sup>22</sup> Тунчи пхурэдэр мия халавдэн отмуля шаворэс тай пхэндя лэсти:

— Никасти на роспхэн пала кода, со ту манди пхэндян.

*Павлос андярэн андэ Кесария*

<sup>23</sup> Тунчи пхурэдэр мия халавдэн выакхардя дуй пхурэдэрэн шэлэн халавдэн и припхэндя:

— Гытосарэн дуйшэл халавдэн, эхтадэш, савэ бэшэн пэ граста, и дуйшэл, савэ андярэн копьюря, кай тэ жас андэ Кесария андэ иня чясоря ратятерэ.

<sup>24</sup> Гытосарэн лэ Павлости грастэс, кай бибидако тэ доладэл вов кав баро рай Фэликсо.

<sup>25</sup> И вов пистросардя кацаво лил:

<sup>26</sup> «Клавдиёстар Лисиёстар,

Пативалэсти барэ раести Фэликсости:

Тэ авэс бахтало!

<sup>27</sup> Иудеёря схутилдэ калэс манушэс и стидэнаспэ тэ умарэн лэс. Нэ мэ ужанглем, со вов римоско мануш, авилем халавдэнца и фэрисардэм лэс. <sup>28</sup> Мэ камлем тэ ужанав, андэр со онэ лэс ужылисарэн, тай андэм лэс андэ лэнго Синедрионо. <sup>29</sup> Мэ аракхлем, со онэ ужылисарэн лэс пала лэнго Законо, нэ пэ лэстэ нинай нисаво ужылимос, пала сави трэбуй тэ умарэн чи тэ запхандавэн андэ лэпунзэ. <sup>30</sup> Нэ кала манди пхэндэ, со лэс камэн тэ умарэн, тай мэ сыго одандярдэм лэс тутэ и припхэндэм колэнди, ко ужылисарэл лэс, тэ допхэнэн пэстирэ лава англав тутэ».

<sup>31</sup> Тунчи халавдэ тердэ кода, со лэнди припхэндэ, линэ Павлос тай рятяса андярдэ андэ Антипатрисо.

<sup>32</sup> Ай пэ авэр дес халавдэ пэ граста андярдэ лэс майдур, а авэр халавдэ рисайле андо халавдэнго чер.

<sup>33</sup> Кала кола, савэ ладэнас пэ граста, авиле андэ

Кесария, отдинэ о лил барэ раести тай пэрэдинэ лэсти Павлос. <sup>34</sup> Баро рай пробиндя лил тай пушля Павлостар, андай сави вов пхув. Кала вов ужангля, со Павло андай Киликия, <sup>35</sup> пхэндя:

— Мэ выашунава тут кала авэна кола, ко ужылисарэл тут, — и припхэндя соб лэ Павлос тэ запхандавэн андо баро чер Иродоско.

## 24

### *Иудеёря ужылисарэн лэ Павлос*

<sup>1</sup> Кала прожыле панч деса, баро рашай Анания, коисавэ пхурэдэра, тай мануш саво жанэл законо Тертуло авиле андэ Кесария, соб тэ ужылисарэл англав баро рай лэ Павлос. <sup>2-3</sup> Ай сар заандярдэ лэ Павлос, о Тертуло ашыля тэ ужылисарэл лэс.

— Пативало Фэликсо! Ту и тирэ годятирэ парувима важ амаро народо андэрэн амэнди састо миро. Амэ пэ всаворэ тхана и андэ всавори вряма прилас када и наисарас тут. <sup>4</sup> Кай тэ на залав тири вряма, мэ мангав тут пав пэско мищимос выашун мэрно налунгуно лав. <sup>5</sup> Амэ аракхас, со кадва мануш — сар найлащи дукх. Вов ваздэл лэ иудеёнэн пай всавори люма и исин пхурэдэр пай назаретоско стидимос. <sup>6-7</sup> Вов кадя ж камэлэс тэ магрисарэл о храмо. Колэсти амэ схутилдэ лэс\*. <sup>8</sup> Кала ту допушэса лэс, ту ежэно ужанэса пала вся, андэр со амэ ужылисарас лэс.

<sup>9</sup> Иудеёря кадя ж ужылисарэнас лэ Павлос и пхэнэнас, со када вся чячимос.

### *Павло пхэнэл лав пала пэстэ*

---

\* **24:6-7** 24.6-7 Андэ коисавэ гречески манускриптора инке исин кацавэ лава: «и камле тэ сындосарас пай амаро Законо. Нэ пхурэдэр мия халавдэн Лисиё зораса заля лэс амэндар тай припхэндя колэнди, ко лэс ужылисарэлэс».

<sup>10</sup> Баро рай сикадя лэ Павлости, кай вов тэ дэл дума, и кодва ашылы тэ пхэнэл:

— Мэ жанав, со ту бут бэрша сындоc кадва народо, и колэсти лошаса пхэнава лав пала пэстэ. <sup>11</sup> Тути напхарэс авэла тэ ужанэс кода, со на майбут, сар дэшудуй деса палпалэ мэ авилем тэ тэлював Дэвлэсти андо Иерусалимо. <sup>12</sup> Кола, савэ ман ужылисарэн, на дикхле, кай мэ тэ спорисаваv варикаса андо храмо и тэ ваздав лэ манушэн андэ синагоги тай андэ саво-то тхан фороcко. <sup>13</sup> Онэ на допхэнэна кода, андэр со икхатар ман ужылисарэн. <sup>14</sup> Мэ прижандював тути, со жав пав Дром Раеско, саво онэ акхарэн хохавно сытяримос. Мэ тэлював Дэвлэсти амарэ дадэнго, патяv всаворэсти, со пистросардо андо Законо тай андэ пророкондирэ лила. <sup>15</sup> Мандэ қацави ж надия по Дэл, сар и колэндэ манушэндэ, — надия, со чячимастирэ и найчячимастирэ жундэна мулэндар. <sup>16</sup> Важ кода мэ тераv вся, кай тэ жував жужаса пативаса англаv Дэл и англай мануша.

<sup>17</sup> Мэ на сымас катэ коискачи бэрша, ай тунчи авилем андо Иерусалимо, кай тэ пэрэдав мэрнэ народости ловэ, савэ стидэ важ чёрорэ, и тэ анаv жэртва. <sup>18</sup> Ай ман дикхле андо храмо, кала мэ тераvас жужаримаско обрядо. Катэ на сас нисаво цыписаримаско стидимос, и нико на ваздэласпэ. <sup>19</sup> Жыкай кала авиле коискачи иудеёря андай Цыкни Азия. Лэнди и трэбуй сас ман тэ ужылисарэн, сар исин андэр со. <sup>20</sup> Мэк мануша, савэ катэ исин, пхэнэн, саво найчячимос онэ аракхле андэ кода, со мэ тераvас, кала ман допушэлас Синедрионо. <sup>21</sup> Мэ домукаv, со ужыло андо кода, со, кала тэрдюваvас котэ, цыписайлем:

— Ман сындоcарэн пала кода, со мэ патяv, со жундэна мулэ!

22 Тунчи Фэликсо, саво майфэдэр жанэлас пала Дром, пхэндя:

— Мэ пхэнава пэско лав палав кадва рындо, кала авэла пхурэдэр мия халавдэн Лисиё.

23 Вов припхэндя пхурэдэрэсти шэлэн халавдэн тэ дикхэл палав Павло, нэ тэ дэл лэсти найбут воля и тэ домукэл лэстирэ амалэн тэ подритярэн лэ Павлос.

24 Кала прожыле коискачи деса, о Фэликсо авиля пэстиря ромняса, сави сас иудейка, ла акхарэнас Друзила. Вов бишалдя палав Павло, кай тэ поашунэн палав лэско патявимос андо Исусо Христосо. 25 Павло дэлас дума палав жужымаско жувимос, со трэбуй тэ ритярэл пэс андэ васта и палав сындо, саво авэла. Фэликсо пэрэдарайля тай пхэндя:

— Хутилэла пэ адес! Жатар! Сар трэбуй авэла, мэ тут акхарава.

26 Вов кадя ажутярэлас, со Павло дэла лэсти ловэ, колэсти бут молоря припхэнэлас тэ анэн лэс и дэлас дума лэса.

27 Прожыля дуй бэрш, по Фэликсоско тхан тэрдиля Порцыё Фэсто. Ай о Фэликсо камля тэ терэл мишто иудеёнди и ашадя лэ Павлос андо баруно.

## 25

*Павло домарэлпэ кай тэ авэл сындо императороско*

1 Фэсто сас андэ кадай пхув трин деса, ай тунчи отлагля андай Кесария андо Иерусалимо. 2 Котэ барэ рашая тай майанглунэ андай иудеёря подинэ лэсти ужылимос по Павло. 3 Онэ фартэ умангэнас лэ Фэстос, кай вов терэл лэнди мишто тай тэ пэрэандярэл лэ Павлос андо Иерусалимо. Ай ежэнэ камэнас тэ нахукэн пэ лэс пав дром и тэ умарэн. 4 Фэсто пхэндя:

— О Павло бэшэл запхандадо андэ Кесария. Мэ кадя ж сыго авава котэ. 5 Мэк тумарэ майбарэ пхурэдэра

жан манца и сикавэн, андэр со вов ужыло, сар вов тердя варисо вырито.

<sup>6</sup> Фэсто сас лэнца пашай охто чи дэш деса, тунчи рисайля андэ Кесария. Пэ авэр дес бэшля по сындомарёско тхан тай припхэндя тэ анэн лэ Павлос.

<sup>7</sup> Ай кала лэ Павлос андэ, иудеёря, савэ авиле андав Иерусалимо, линэ тэ ужылисарэн лэс андэ бут найлашэ рындоря, нэ лэндэ на выжыля варисо тэ допхэнэн. <sup>8</sup> Павло ашыля тэ допхэнэл пэско чячимос и пхэндя:

— Мэ на тердэм бэээх ни англав иудеёско Законо, ни англав храмо, ни англав императоро.

<sup>9</sup> Фэсто камля тэ терэл мишто лэ иудеёнди, колэсти пушля лэ Павлос:

— Ту камэс тэ жас андо Иерусалимо, кай мэ котэ тут тэ сындосарав?

<sup>10</sup> Павло пхэндя:

— Мэ тэрдював англав сындо императороско, и лэсти трэбуй ман тэ сындосарэл. Мэ на тердэм иудеёнди нисави беда, сар ту и ежэно мишто жанэс.

<sup>11</sup> Сар терав найчячимос и ман трэбуй тэ умарэн, мэ гытосардо тэ мэрав. Нэ сар иудеёря ужылисарэн ман йивья, тунчи никасти нащи тэ выдэн ман лэнди. Мэк ман сындосарэл императоро!

<sup>12</sup> Тунчи Фэсто пэрэдя дума пэстирэ подпхэнирэмаренца и пхэндя:

— Сар ту мангэс лэ императороско сындо, тунчи кав императоро и авэса.

*Павло англав тхагар Агрипа*

<sup>13</sup> Кала прожыле коискачи деса, кав Фэсто андэ Кесария авиле тхагар Агрипа и Берника, кай тэ дикхэнпэ лэса. <sup>14</sup> Онэ сас котэ бут деса, и Фэсто роспхэндя лэ тхагараста палав рындо лэ Павлоско:

— Катэ исин мануш, савэс Фэликсо ашадя андо баруно. <sup>15</sup> Кала мэ сымас андо Иерусалимо,

иудеёндирэ барэ рашая и пхурэдэра ужылисарэнас лэс тай мангэнас тэ прижанэл лэс ужылэса. <sup>16</sup> Ай мэ пхэндэм лэнди, со римлянонэндэ на прилито тэ выдэн лэ манушэс, жыкала вов на дикхэлапэ лэ ужылимаренца и на пхэнэла лав пала пэстэ. <sup>17</sup> Онэ авиле манца кардэ, и пэ авэр дес мэ бэшлем по сындомарёско тхан и припхэндэм, кай тэ анэн калэс манушэс. <sup>18</sup> Лэстирэ ужылисаримаря тэрдице англав лэстэ, нэ на сикадэ нисо, со мэ бинавас бы выритонэ рындоса. <sup>19</sup> Када сас спорно дума палав лэнго патявимос и палав саво-то Иусо, Саво муля, нэ Павло састэс пхэнэлас, со Вов жундо. <sup>20</sup> Мэ на жанавас, сар тэ розлав кадва рындо, и пушлем лэстар, чи камэл вов тэ жал андо Иерусалимо и котэ тэ авэла сындосардо. <sup>21</sup> Нэ Павло мангля, кай лэско рындо тэ роздикхэл майбаро, колэстар мэ припхэндэм тэ ритярэн лэс запхандадэса, жыкала мэ бишалава лэс кав майбаро императоро.

<sup>22</sup> Агрипа пхэндя лэ Фэстости:

— Мэ кадя ж камав тэ поашунав калэс манушэс.

— Тэся ашунэса лэс, — пхэндя Фэсто.

<sup>23</sup> Пэ авэр дес о Агрипа тай Берника барэ пхутимаса зажыле андо баро зало. Лэнца авиле пхурэдэра мия халавдэн и жанглэ форостирэ мануша. Фэсто припхэндя тэ заандярдэн лэ Павлос. <sup>24</sup> Тунчи Фэсто пхэндя:

— Тхагар Агрипа и всаворэ, ко исин пэ кадва тхан! Тумэ икхатар дикхэн англай пэстэ манушэс, пэ саво бут иудеёря жалисавэнас манди, сар андо Иерусалимо кадя ж и катэ. Онэ цыписавэн, со лэсти нащи тэ жувэл. <sup>25</sup> Сар мэ аракхлем, вов нисо на тердя, пала со лэс трэбуй тэ умарэл. Нэ сар вов мангля, кай лэс тэ сындосарэл майбаро императоро, мэ камав тэ бишалав лэс андо Римо. <sup>26</sup> Нэ манди нинай, со тэ пистросарав пала лэстэ раести, и колэсти мэ

выандярдэм лэс тумэндэ тай майанглал, тутэ, тхагар Агрипа, кай ту лэс тэ допушэс. Тунчи мэ авава тэ жанав, со манди тэ пистросарав. <sup>27</sup> Мэ гындосарав, со када нагодярванэс, кай варико тэ бишалэл барунарес и тэ на сикавэл, андэр со лэс ужылысарэн.

## 26

*Павло пхэнэн лав пала пэстэ*

<sup>1</sup> Тунчи Агрипа пхэндя Павлости:

— Тути домукэлпэ тэ пхэнэс лав пала пэстэ.

Павло вазгля пэско васт тай ля тэ дэл дума:

<sup>2</sup> — Тхагар Агрипа! Мэ бахтало тэ допхэнав адес тути пэско чячимос англай всаворэ иудеёря, савэ ужылысарэн ман. <sup>3</sup> Ту фартэ мишто жанэс пала вся, со прилито машкар иудеёря и пала со онэ ханпэ. Колэсти мангав тут, терпиримаса выашун ман.

<sup>4</sup> Всаворэ иудеёря жанэн, сар мэ тэрнимастар жувавас машкар мэрно народо андо Иерусалимо.

<sup>5</sup> Онэ дэлмут жанэн ман, и сар закамэна, допхэнэна, со мэ сымас фарисеё и жувавас пав майсасто сытяримос андэ амаро патявимос. <sup>6</sup> Ай адес мэ тэрдював англав сындо пала пэстири надия пэ лав, саво дя о Дэл амарэнди дадэнди. <sup>7</sup> Дэшудуй родоря амарэ народостирэ дес и рят всавораса зораса терэн бути важо Дэл тай ажутярэн, кала терэлапэ кадва лав. Пала надия пэ када, тхагар, ман ужылысарэн иудеёря. <sup>8</sup> Тумэ бинэн, со пхарэс тэ патян андо кода, со о Дэл жундярэл мулэн?

<sup>9</sup> И мэ кадя ж гындосаравас, со манди трэбуй тэ тирав вся, со андэ мэрно зор, пэ холи алавэсти Иусостирэс андав Назарето. <sup>10</sup> Када мэ и теравас андо Иерусалимо. Мэ прилем зор лэ барэ рашаендар и пхандавас андо баруно бутэн свэнтонэ манушэн, ай кала лэн сындосарэнас по миримос, мэ отдавас



пала када пэско гласо. <sup>11</sup> Мэ бут молоря мараваc лэн андэ всаворэ синагоги, кай онэ тэ отпхэндён пэстирэ патявимаcтар. Мэ cымас кацаво холяко пэр лэндэ, со гонисараваc лэн андэ авэр форорья.

<sup>12</sup> Екхвар мэ ладаваc андо Дамаско припхэнимаса и зораса лэ барэ рашаендар. <sup>13</sup> Пав дром кордэ, тхагар, мэ удикхлем удуд болыбнаcтар, саво свэнтояспэ майфартэ, сар о кхам. Мэ и ко жалас манца ашылепэ андрал калэс удудэcтар. <sup>14</sup> Амэ всаворэ пэле пэ пхув, ай мэ ашундэм гласо, саво дэлас дума манца пай евреёнэндири шыб: «Савло! Савло! Сости ту гонисарэc Ман? Пхарэc тути тэ жас пэр Мандэ\*». <sup>15</sup> Тунчи мэ пушлем: «Ко Ту, Рай?» «Мэ Иcуco, Савэc ту гонисарэc, — пхэндя Рай. — <sup>16</sup> Вщи и тэрдюв. Мэ авилем, кай тэ тирав тут Мэрнэ бутярнэса, кай ту тэ рoспхэнэc пала кода, со дикхлян, со Мэ тути сикавава. <sup>17</sup> Мэ фэрисарава тут тирэ народоcтар и найиудеёндар, савэндэ Мэ тут бишалав. <sup>18</sup> Кай ту отпхэрнадян лэнди якха и обрисардян лэ калимаcтар кав удуд, тай рисардян лэн андав Сатанаско васт кав Дэл, соб лэндирэ бэзэха тэ авэн эртисардэ и онэ тэ авэн машкар кола, кас Мэ свэнтосардэм патявимаса андэр Мандэ».

<sup>19</sup> Тхагар Агрипа, манди нащи cас тэ на кандав болыбнаско дикхимос. <sup>20</sup> Майанглал мэ ашылем тэ рoспхэнав колэнди, ко cас андо Дамаско, тунчи колэнди, ко жувэнаc андо Иерусалимо и андэ Иудея. Ай тунчи ашылем тэ пхэнав найиудеёнди, кай онэ тэ кайсавэн аглав Дэл тай тэ сикавэн рындонэнца, со онэ чячимаса кайсайле. <sup>21</sup> Пала када иудеёря схутилдэ ман андо храмо и камле тэ умарэн. <sup>22</sup> Нэ о Дэл жыкай адесутно дэc поможысарэл манди, и акэ мэ тэрдював

---

\* **26:14** 26.14 Пэ греконэндири шыб «тути пхарэc тэ марэл пэрнэнца пэр остро рули». Када рули, савяса пасынаc о ското.

катэ и допхэнав цэknэнди тай барэнди. Мэ пхэнав качи кода, со пхэнэнас пророкоря и Моисеё. <sup>23</sup> Мэ пхэнав, со лэ Христости трэбуй сас тэ пэрэандярэл грыжа, англунэсти тэ жундёл андай мулэ тай тэ роспхэнэл амарэ народости, тай найиудеёнди пала удуд».

<sup>24</sup> Кала вов кадя дэлас дума, Фэсто цыписайля.

— Ту на андэ пэстири годи, Павло! Баро ервалимос заандярдя тут годятар!

<sup>25</sup> Павло пхэндя:

— Пативало Фэсто, мэ на диляйлем, ай кода, со мэ пхэнав исин чячимос и годявимос. <sup>26</sup> Тхагар, англав саво мэ отпхэрнадо дав дума, када вся жанэл. Мэ патяв, со вся када, на сас гаравдо лэстар, кадя сар сас тердо на андо гаравдо тхан. <sup>27</sup> Тхагар Агрипа, ту патяс пророконди? Мэ жанав, со патяс!

<sup>28</sup> — Ту кадя сыго камэс тэ терэс ман христианиноса? — пхэндя Агрипа лэ Павлости.

<sup>29</sup> Павло пхэндя:

— Скачи када вряма тэ на авэл, сыго ай лунго, мэ мангав Дэвлэс, кай качи най екх ту, нэ и всаворэ, ко ашунэл ман адес, тэ ашэн, сар мэ, качи билэпунзэ.

<sup>30</sup> Тунчи тхагар вщиля, и лэса вщиле баро рай, Берника и всаворэ, ко сас лэнца. <sup>31</sup> Онэ выжыле тай пхэнэнас екх екхэсти:

— Кадва мануш на тердя нисо, кай лэс тэ умарэн чи тэ запхандавэн андэ лэпунзэ.

<sup>32</sup> — Мэ отмуклем бы лэс, нэ вов мангля сындо кав императоро, — пхэндя Агрипа Фэстости.

## 27

### *Павлоско дром андо Римо*

<sup>1</sup> Кала сас прилито, со амэ пливисараса андэ Италия, тунчи лэ Павлос и аврэн коисавэн барунарэн,

пэрэдинэ шэлэнгэсти, савэс акхарэнас Юлиё, андав майбарэско императороско полко. <sup>2</sup> Амэ бэшле по кораблэ андав порто Адрамитино, савэсти трэбуй сас тэ пливисарэл андэ портора Цыкня Азиятирэ, тай пливисардэ андо дром. Амэнца сас македонянино Аристархо андай Фесалоника. <sup>3</sup> Пэ авэр дес амэ пливисардэ кав Сидоно. О Юлиё мишто обжаласпэ лэ Павлоса и отмукля лэс, кай вов тэ жал и тэ дикхэлпэ пэстирэ амалэнца, кай онэ тэ поможысарэн лэсти. <sup>4</sup> Балвал пхурдэлас пэр амэндэ и амэ упалэ пливисардэ андо море и прожыле о Кипро пай бибалвалятири риг. <sup>5</sup> Амэ пливисарасас пай море пашай бэрэгоря Киликияко тай Памфилияко и авиле андо Ликияко форо Мира. <sup>6</sup> Котэ шэлэнго аракхля кораблэ андай Александрия, саво пливисарэлас андэ Италия, и тховдя амэн пэр лэстэ. <sup>7</sup> Коискачи деса амэ поцыра пливисарасас англэ. Сас фартэ пхарэс, нэ амэ екхпатив авиле андо Книдо. Ай сар балвал на дэлас амэнди тэ жас англэ, амэ обжыле мысо Салмона и пливисардэ пав Крито бибалвалятиря ригатар. <sup>8</sup> Амэ барэ пхаримаса пливисарас пашав бэрэго и авиле по тхан, саво акхарэлпэ Лашэ Бухтора, найдур лэ форостар Ласея.

<sup>9</sup> Амэ хасардэ бут вряма, кай тэ пливисарас майдур сас хасаримаса важ жувимос, колэсти со прожыля постоско дес\*. Тунчи Павло пхэндя лэнди:

<sup>10</sup> — Мэ дикхав, со дром авэла пхаро и выжала, со амэ хасараса, на качи грузо и кораблэ, нэ и амаро жувимос.

<sup>11</sup> Нэ о шэлэнго на кангля лэ Павлос, ай кангля, со пхэндэ лэсти капитано и кораблэско хулай. <sup>12</sup> Кадья бухта на поджалас, кай котэ тэ пэрэвинтярэн, и

---

\* **27:9** 27.9 Иудеёнго свэнко Йом Киппур; лэс свэнторэнас андэ палатунэ сентябрэстирэ деса.

майбут мануша камле тэ пльвисарэ майдур, кай сар-то тэ допльвисарэн кай Финиксо и котэ тэ пэрэвинтярэн. О Финиксо, када бухта по Крито, сави отпхэрнади пэ юго-западо тай северо-западо.

*Бари балвал пэ море*

<sup>13</sup> Пхурдя локхи южно балвал, лэнди сикадиля, со прилинэ кода, со трэбуй. Тунчи морякоря подлинэ о якорё и пльвисардэ пашав Критоско бэрэго. <sup>14</sup> Нэ сыго пай островостири ригатар нахукля фартэ бари северо-восточно балвал, сави акхарэлпэ Эвракилоно. <sup>15</sup> Балвал подхутилдя о кораблё. Амэндэ на выжалас тэ жас англав балвал. Амэ здинэпэ и балвал андьярдя амэн. <sup>16</sup> Амэ подпльвисардэ кав цэкноро острово Кавда, саво сас пэ бибалвалятири риг. Котэ амэ барэ пхаримаса фэрисардэ о чёвно, <sup>17</sup> кала вазгле лэс по кораблё. Тунчи матросоря процьрдэ дуря талав кораблё и обпхангле лэс. Онэ даранас, со кораблё бэшэла по тишай андо Сирто, колэсти онэ обмукле парусо и балвал андьярдя амэн майдур. <sup>18</sup> Бари балвал кадя фартэ шолас о кораблё, со пэ авэр дес амэ ашыле тэ вышас грузо андав кораблё. <sup>19</sup> Ай по трито дес амэ пэстирэ вастэнца вышутэ андо море кораблёско хулаимос. <sup>20</sup> Бут деса на душолас ни о кхам, ни чиргая, ай бари балвал пхурдэлас инке майфартэ. Амэ хасардэ всавори надия пэ фэрисаримос. <sup>21</sup> Мануша бут вряма нисо на ханас. Тунчи Павло вщиля машкар лэндэ и пхэндя:

— Муршалэ! Тумэнди трэбуй сас тэ кандэн ман и тэ на пльвисарэн лэ Критостар, тунчи тумэндэ на авэлас грыжа и нисо б на хасавэлас. <sup>22</sup> Нэ иххатар мангав: ваздэнпэ духоса, нико тумэндар на хасавэла, качи розмардэлапэ о кораблё. <sup>23</sup> Кола рятяса мандэ авиля ангело Дэвлэстар, Савэско мэ исин и Савэсти

тэлював. <sup>24</sup> Вов пхэндя манди: «Павло, на дара. Тути трэбуй авэла тэ тэрдёс англав императоро, тай о Дэл, пай Пэско мищимос, дя тути всаворэн, ко пльвисарэл туса». <sup>25</sup> Муршалэ! Ваздэнпэ духоса! Мэ патяв Дэвлэсти и жанав, со вся авэла кадя, сар Вов манди пхэндя. <sup>26</sup> О кораблё авэла вышуту пэ варисаво острово.

*Кораблёско хасаримос*

<sup>27</sup> Пэ дэшуштартири рят, кала амэн инке андырэлас пав Адриатическо море, андэ епашрят матросоря поле, со подладэн кай пхув. <sup>28</sup> Онэ ужангле, пробиндэ скачи сас кав дно и ужангле, со сас варикай трянда шов метроря, ай кала прожыля найбут вряма онэ упалэ побиндэ и аракхле, со кав дно сас бишта эхта метроря. <sup>29</sup> Матросоря даранас, кай тэ на арэсэл амэн андэ бара, и змукле пав палатуно тхан по кораблё штар якоря и мангэнас, кай майсыго тэ авэл дес. <sup>30</sup> Онэ камле тэ нашэн пав кораблё тай линэ тэ змэкэн чёвно по пай, притерэнаспэ, со камэн тэ змукэн пав кораблёско нак якорё. <sup>31</sup> Нэ о Павло пхэндя пхурэдэрэсти шэлэн халавдэн и халавдэнди:

— Сар кала мануша на ашэнапэ по кораблё, тунчи тумэ на фэрисавэнапэ.

<sup>32</sup> Тунчи халавдэ пэрэшындэ дуря, савэ ритярэнас чёвно, и вов пэля андо море.

<sup>33</sup> Ай англав дэнзор Павло мангля манушэн, кай онэ тэ хан.

— Акэ адес дэшуштар дес тумэ ажутярэн дараса и нисо инке на хале, — пхэндя вов. <sup>34</sup> — Ай колэсти мэ тумэн мангав тэ хан, и када поможысарэла тумэнди тэ фэрисавэн. Ни кастэ тумэндар на пэрэла бал пав шэро.

<sup>35</sup> Кала вов када пхэндя, ля о марно, англай всаворэндэ наисардя пала лэстэ лэ Дэвлэс, пхагля

лэс и ля тэ хал. <sup>36</sup> Манушэн када подритярдя, и онэ всаворэ линэ тэ хан. <sup>37</sup> Всаворэн манушэн, савэ сас по кораблэ, сас дуйшэл эхтадэшушов. <sup>38</sup> Кала и мануша чялиле, онэ линэ тэ вышон андав кораблэ андэ море о див, кай вов тэ авэл майлокхо.

<sup>39</sup> Дэнзор онэ на ужангле пхув, сави сикадиляпэ, нэ удикхле бухта и тишаеско бэрэго, каринг онэ камэнас тэ доплывисарэн пэ кораблэ. <sup>40</sup> Тунчи матросоря обшындэ дуря лэ якоренца и ашадэ лэн андэ море, онэ роспхангле рулё, подлинэ цэжно парусо и линэ тэ плывисарэн кав бэрэго. <sup>41</sup> Нэ кораблэ нахукля по тишай тай ашыля. Кораблэско нак попэля андо тишай и ашыля, сар ганавдо, ай волноря розмарэнас палатуно тхан по кораблэ. <sup>42</sup> Тунчи и халавдэ камле тэ умарэн всаворэн барунарэн, кай лэндар нико тэ на уплывисарэл и тэ на нашэл. <sup>43</sup> Нэ шэлэнго камля тэ фэрисарэл лэ Павлос и на домэкля лэн. Вов припхэндя колэнди, ко жанэнас тэ плывисарэн, тэ хукэн андо пай майанглал и тэ плывисарэн кав бэрэго. <sup>44</sup> Ай всаворэнди аврэнди манушэнди трэбуй сас тэ фэрисарэнпэ пэ кашта и пэ вся, со ашыляпэ лэ кораблэстар. Кадя онэ всаворэ мишто доплывисардэ кав бэрэго.

## 28

### *Пэ Мальта*

<sup>1</sup> Кала амэ фэрисардэпэ, тунчи ужангле, со кодва острово акхарэлпэ Мальта. <sup>2</sup> Мануша, савэ жувэнас котэ, фартэ мишто прилинэ амэн. Онэ роспхабардэ яг, акхардэ амэн пэстэ, колэсти со сас шудро и жалас брышынд. <sup>3</sup> Кала Павло стидя обэрэмко кашта тай ашыля тэ шол андэ яг, лэсти по васт хутилдя дандэнца сап, саво фэрисарэласпэ лэ ягатар и выгульдя андай кашта. <sup>4</sup> Ай кала мануша, савэ жувэнас котэ, удикхле,

со кай васт лэ Павлоско припхангпя сап, онэ линэ тэ пхэнэн екх екхэсти:

— Душол кадва мануш варикас умардя: вов фэрисардяпэ андав море, нэ Чячимос на ашавэл лэс жундэса.

<sup>5</sup> Нэ Павло сшутя сапэс пав васт андэ яг, и сап на тердя лэсти нисави беда. <sup>6</sup> Мануша ажутярэнас, со вов шувлёла, пэрэла и мэрэла. Онэ бут вряма ажутярэнас, нэ кала дикхле, со лэса нисо на терэлпэ, линэ тэ гындон пай авэр, со вов варисаво дэл.

<sup>7</sup> Найдур сас пхувья, савэ сас лэ пхурэдэрэстирэ пав острово, савэс акхарэнас Публиё. Вов лошаса приля амэн пэстэ, и амэ трин дес самас лэстэ. <sup>8</sup> Кав Публиё сас насвало дад. Вов пашлёлас пэ пато, сас фартэ пхабардо и лэстэ сас дизентирия. Павло зажыля лэстэ, мангпяпэ Дэвлэс, тховдя пэр лэстэ васта и састярдя лэс. <sup>9</sup> Тунчи всаворэ насвалэ пав острово линэ тэ авэн лэстэ и тэ састярэнпэ. <sup>10</sup> Онэ баря пативаса обжылепэ амэнца, ай кала амэнди трэбуй сас тэ пливисарас, онэ динэ амэнди вся, со амэнди трэбуй сас андо дром.

### *Андо Римо*

<sup>11</sup> Тунчи кала прожыля трин шон, амэ выжыле андо море по кораблэ андай Александрия, саво винтярэлас по острово. Кадва кораблэ проакхардо Дуй Пхрала\*.

<sup>12</sup> Амэ авилям андэ Сиракуза и сас котэ трин дес.

<sup>13</sup> Котар амэ пливисардэ андо море и авиле андэ форо Ригиё. Пэ авэр дес пхурдэлас балвал пав юго, ай пэ дуйто дес амэ авиле андэ ПUTEОЛОрЯ. <sup>14</sup> Котэ амэ

---

\* **28:11** 28.11 Пэ греконэндири шыб «Диоскуры». Кадя акхарэнас дуй пхралэн-близнятонэн Касторос и Полуксос, пэ савэ гындонас, со онэ шавэ Зевсоско. Сар патянас мануша андэ кадья вряма, калэ пхрала фэрисавэнас колэн, ко пливисарэнас пай моря.

аракхле пхралэн, онэ мангле амэн тэ авас лэнца эхта деса. Тай акэ амэ авилям андо Римо.

<sup>15</sup> Пхрала андо Римо ашундэ пала кода, со амэ авиле, и выжыле, кай тэ дикхэнпэ амэнца пэ Апиёско форо, и андо форо Трин Гостиницоря. Кала Павло удикхля лэн, вов наисардя лэ Дэвлэс тай вазгляпэ духоса. <sup>16</sup> Амэ авиле андо Римо, лэ Павлости динэ тэ жувэл ежэнэсти, нэ паша лэстэ жувэлас халавдо, саво дикхэлас пала лэстэ.

*Бути важ о Рай андо Римо*

<sup>17</sup> Кала прожыле трин деса, Павло акхардя майанглунэн андай иудеёря. Кала онэ стидэлэ, вов пхэндя лэнди:

— Пхралалэ! Ман схутилдэ андо Иерусалимо и отдинэ лэ римлянонэнди, нэ мэ на тердэм нисо вырито англав амаро народо и отпхэндювавас колэстар, со прилито амарэ дадэнца. <sup>18</sup> Римляноря розлинэ мэрно рындо и камле ман тэ отмукэн, колэсти со пала мандэ нинай нисаво ужылимос, пала саво ман трэбуй тэ умарэн. <sup>19</sup> Нэ сар иудеёря на камэнас тэ прилэн када, манди трэбуй сас тэ мангав сындо кав императоро, и тердэм мэ када най кай тэ ужылисарав пэско народо. <sup>20</sup> Колэсти мэ акхардэм тумэн адес, соб тэ дикхавпэ и тэ подав дума тумэнца. Колэсти со кала лэпунзэ пэ мандэ палай надия лэ Израилёстири.

<sup>21</sup> Кола, савэ ашунэнас лэ Павлос, пхэндэ:

— Амэнди нико на пистросардя андай Иудея пала тутэ нисавэ лила, и нико андай пхрала на пхэндя пала тутэ нисо вэрыто. <sup>22</sup> Нэ амэ камас тутар тэ ашунас, сар ту ежэно гындо, амэ жанас качи кода, со мануша пай всаворэ тхана вырито пхэнэн пала кадва сытяримос.

<sup>23</sup> Онэ допхэндэпэ лэ Павлоса, и андо екх вытидо дес бут мануша авиле андо чер, кай вов жувэлас.



Павло пав дэнзор жыкай рят пхэнэлас лэнди пала Дэвлэстиро Тхагаримос и допхэнэлас лэнди палав Исусо лавэнца андав Законо Моисеёско и пророкоря.

<sup>24</sup> Коисавэ патяйле лэстирэ лавэнди, ай коисавэ на патяйле. <sup>25</sup> Онэ линэ тэ ханпэ машкар пэстэ, и сар онэ ашыле тэ ужан, Павло пхэндя қацавэ лава:

— Свэнто Духо чячимос пхэндя тумарэ дадэнди черэз пророко Исая:

<sup>26</sup> «Жа кав кадва народо и пхэн:

"Тумэ авэна тэ ашунэн, нэ на полэна,  
авэна тэ дикхэн, нэ на удикхэна.

<sup>27</sup> Води калэ народоско ашыля, сар бар,  
онэ пхарэс ашунэн канэнца  
и якха пэстирэ затердэ,

соб тэ на дикхэн якхэнца,  
соб тэ на ашунэн канэнца  
и тэ на полэн водеса

кай тэ обрисавэн,  
соб Мэ тэ састярав лэн"».

<sup>28-29</sup> Акэ жанэнтэ, со фэрисаримос Дэвлэстиро бишалдо найиудеёнди: онэ и ашунэна кадва лав!<sup>†</sup>

<sup>30</sup> Павло жувэлас андо Римо инке дуй бэрш андо чер, саво вов намисардя, и прилэлас всаворэн, ко авэлас лэстэ. <sup>31</sup> Вов бидарако роспхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско, сытярэлас палав Рай Исусо Христосо, и лэс нико на тэрдярэлас.

---

<sup>†</sup> **28:28-29** 28.28-29 Андэ коисавэ гречески манускриптора инке исин қацавэ лава: «Кала вов пхэндя акала лава, иудеёря розжылепэ и фартэ ханаспэ машкар пэстэ».

**Библия пэ влахицко романи шыб**  
**Eastern Vlach Romani**

copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romani

Dialect: Vlach

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

ab46a001-b22a-5879-ae4a-27ace52a2042